



Hospodárska a sociálna rada

Distr.: všeobecný
17. 4. 2014
anglické znenie
Originál: anglický a francúzsky

Hospodárska komisia pre Európu

Správny výbor ADN

Európska dohoda o medzinárodnej preprave nebezpečného tovaru po vnútrozemských vodných cestách (ADN)

Návrhy na zmeny v predpisoch tvoriacich prílohu ADN¹

Na svojom dvanástom zasadnutí (31. januára 2014) Správny výbor ADN požiadal sekretariát, aby pripravil konsolidovaný zoznam všetkých zmien, ktoré prijal s tým, že nadobudnú platnosť 1. januára 2015, aby mohli byť predmetom oficiálneho návrhu v súlade s postupom stanoveným v článku 20 dohody ADN. Oznámenie bude musieť byť vydané najneskôr 1. júla 1 2014, s odkazom na 1. január 2015 ako predpokladaný dátum nadobudnutia platnosti (pozrite ECE/ADN/26, odsek 14).

Tento dokument² obsahuje požadovaný konsolidovaný zoznam zmien schválených bezpečnostným výborom na jeho dvadsiatom prvom, dvadsiatom druhom, dvadsiatom treťom a dvadsiatom štvrtom zasadnutí (pozrite ECE/TRANS/WP.15/AC.2/44, príloha II, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/46, príloha I, ECE/TRANS/WP.15/AC.2/48, príloha I a ECE/TRANS/WP.15/AC.2/50, príloha I).

¹ Distribuované v nemeckom znení Ústrednou komisiou pre plavbu po Rýne pod označením CCNR/ZKR/ADN/27.

² Z technických príčin papierová verzia tohto dokumentu je čierno-biela. Pre strany 45, 51 a 55, ktoré obsahujú farbu, je potrebné skontrolovať elektronickú verziu.

Kapitola 1.1

1.1.3.1 (c) V prvej vete, za „v jednom obale“, vložiť „, vrátane veľkých nádob na voľne ložené látky (IBC) a veľkých obalov,“.

1.1.3.1 V poznámke, nahradiť „pozrite 1.7.1.4“ za „pozrite aj 1.7.1.4“.

1.1.3.2 (c) Na konci doplniť túto novú poznámku:

„POZNÁMKA: Táto výnimka sa nevzťahuje na svietidlá. Pre svietidlá pozrite 1.1.3.10.“.

1.1.3.2 (h) Vymazať 1.1.3.2 (h) a nahradiť za „(h) (vymazaný)“.

1.1.3.3 Zmeniť takto:

„1.1.3.3 Výnimky súvisiace s nebezpečnými látkami používanými na pohon plavidiel, prepravovanými vozidlami alebo vozňami, na činnosť ich osobitného vybavenia, na ich údržbu alebo bezpečnosť“

„Požiadavky ADN sa nevzťahujú na látky používané

- na pohon plavidiel alebo prepravovaných vozidiel alebo vozňov,
- na činnosť alebo údržbu ich trvalo nainštalovaného osobitného vybavenia,
- na činnosť alebo údržbu ich mobilného osobitného vybavenia používaného počas prepravy alebo určeného na použitie počas prepravy, alebo
- na zaistenie bezpečnosti,

a ktoré sú prepravované na plavidlách v obaloch, nádobách alebo nádržiach určených na tento účel.“

1.1.3.4 V poznámke, nahradiť „pozrite 1.7.1.4“ za „pozrite aj 1.7.1.4“.

1.1.3 Vložiť tento nový bod:

„1.1.3.10 Výnimky týkajúce sa prepravy svietidiel obsahujúcich nebezpečné látky“

Nasledujúce svietidlá nepodliehajú ADN v prípade, že neobsahujú rádioaktívny materiál a neobsahujú ortuť vo vyšších množstvách, ako je uvedené v osobitnom ustanovení 366 kapitoly 3.3:

(a) Svietidlá, ktoré sa zbierajú priamo od jednotlivcov a domácností pri vykonávaní zberu, ak sú prepravované do zberného alebo recyklačného zariadenia;

POZNÁMKA: To zahŕňa aj svietidlá dopravené jednotlivcami na prvé zberné miesto a následne odvezené na iné prepravné miesto, do spracovateľského zariadenia na výrobu polotovarov alebo do recyklačného zariadenia.

(b) Svietidlá, z ktorých každé obsahuje najviac 1 g nebezpečnej látky, a zabalené tak, že jeden kus obsahuje najviac 30 g nebezpečnej látky, pod podmienkou, že:

(i) svietidlá sú vyrobené podľa certifikovaného systému riadenia kvality;

POZNÁMKA: Na tento účel môže byť použitá norma ISO 9001:2008.

a

(ii) každé svietidlo je buď zabalené samostatne vo vnútorných obaloch, oddelené priečkami alebo obložené výplňovým materiálom, ktorý má ochrániť svietidlo, a vložené do pevného vonkajšieho obalu, ktorý spĺňa

všeobecné ustanovenia 4.1.1.1 ADN a dokáže úspešne prejsť skúškou pádom z výšky 1,2 m;

(c) Použité, poškodené alebo chybné svietidlá, z ktorých každé obsahuje najviac 1 g nebezpečnej látky, pričom jeden kus obsahuje najviac 30 g nebezpečnej látky, ak sú prepravované zo zberného alebo recyklačného zariadenia. Svietidlá budú vložené do dostatočne pevných vonkajších obalov, aby zabránili uvoľneniu obsahu za normálnych podmienok prepravy, ktoré spĺňajú všeobecné ustanovenia 4.1.1.1 ADR a dokážu úspešne prejsť skúškou pádom z výšky najmenej 1,2 m;

(d) Svietidlá obsahujúce len plyny skupín A a O (podľa 2.2.2.1) pod podmienkou, že sú zabalené tak, aby účinky výstrelu spôsobené akýmkoľvek narušením svietidla sa neprejavili mimo kusa.

POZNÁMKA: Svietidlá obsahujúce rádioaktívny materiál sú upravené v bode 2.2.7.2.2.2 (b).“.

1.1.4.2.1 V prvej vete nahradiť „a cisternové kontajnery“ za „ , cisternové kontajnery a MEGC“. V prvej vete písmena (c) nahradiť „alebo cisternové kontajnery“ za „ , cisternové kontajnery alebo MEGC“. V tretej vete písmena (c) nahradiť „a cisternové kontajnery“ za „ , cisternové kontajnery a MEGC“.

1.1.5 Na konci doplniť túto vetu: „Požiadavky normy, ktoré nie sú v rozpore s dohodou ADN, sa budú uplatňovať určeným spôsobom, vrátane požiadaviek akejkoľvek inej normy alebo časti normy, ktoré sú v tejto normy označené ako normatívne.“.

Kapitola 1.2

1.2.1 V definíciách, kde sa používa termín „na prepravu materiálu triedy 7“ , nahradiť tento termín za „na prepravu rádioaktívneho materiálu“.

1.2.1 Zmeniť nasledujúce definície takto:

Schválenie Nahradiť „6.4.22.6“ za „6.4.22.8“.

Teplota samovznietenia, Deflagrácia, Detonácia, Výbuch a Výbušná atmosféra, nahradiť „EN 1127-1:1997, č. 331“ za „EN 13237:2011“.

V definícii *Dýchací prístroj (filter závislý od okolitého vzduchu)* nahradiť „EN 371:1992 alebo EN 372:1992“ za „EN 14387:2004 + A1:2008“.

V definícii *Dýchací prístroj (nezávislý)* nahradiť „EN 137:1993“ za „EN 137:2006“.

V definícii *Kontajner na prepravu voľne ložených látok* na konci doplniť túto novú poznámku:

„**POZNÁMKA:** Táto definícia platí len pre kontajnery na prepravu voľne ložených látok, ktoré spĺňajú požiadavky kapitoly 6.11 ADR.“.

Nahradiť prvú definíciu „Nákladný tank“ týmto textom a vymazať existujúce definície „Nezávislý nákladný tank“ a „Tlakový tank“.

„*Nákladný tank* (ak si to vyžaduje ochrana proti výbuchu, porovnateľná so zónou 0) znamená tank, ktorý je natrvalo pripevnený k plavidlu a určený na prepravu nebezpečného tovaru;

Konštrukcia nákladného tanku:

(a) *Tlakový nákladný tank* znamená nákladný tank nezávislý od trupu plavidla, skonštruovaný podľa osobitných schválených noriem pre pracovný tlak ≥ 400 kPa;

- (b) *Uzavretý nákladný tank* znamená nákladný tank, ktorý je spojený s vonkajšou atmosférou pomocou zariadenia, ktoré bráni vzniku neprijateľného vnútorného nadtlaaku alebo podtlaaku;
- (c) *Otvorený nákladný tank s lapačom plameňov* znamená nákladný tank, ktorý je spojený s vonkajšou atmosférou pomocou zariadenia vybaveného lapačom plameňov;
- (d) *Otvorený nákladný tank* znamená nákladný tank priamo spojený s vonkajšou atmosférou;

Typ nákladného tanku:

- (a) *Nezávislý nákladný tank* znamená nákladný tank, ktorý je natrvalo zabudovaný do plavidla, ale ktorý je nezávislý od konštrukcie plavidla;
- (b) *Zabudovaný nákladný tank* znamená nákladný tank, ktorý pozostáva zo samotnej konštrukcie plavidla a je ohraničený vonkajším trupom alebo stenami oddelenými od vonkajšieho trupu;
- (c) *Nákladný tank so stenami oddelenými od vonkajšieho trupu* znamená zabudovaný nákladný tank, ktorého dno a bočné steny netvoria vonkajší trup plavidla alebo nezávislý nákladný tank;

Nahradiť definíciu „Nákladný tank (stav)“ týmito definíciami:

„*Nákladný tank (vyložený)* znamená nákladný tank, ktorý po vyložení môže obsahovať zvyškový náklad;

Nákladný tank (prázdny) znamená nákladný tank, ktorý po vyložení neobsahuje žiaden zvyškový náklad, ale nemusí byť odplynený;

Nákladný tank (odplynený) znamená nákladný tank, ktorý po vyložení neobsahuje žiaden zvyškový náklad alebo merateľné koncentrácie nebezpečných plynov;

Zmeniť definíciu „Zariadenia na odber vzoriek uzavretého typu“ takto:

„*Zariadenie na odber vzoriek uzavretého typu* znamená zariadenie, ktoré prechádza stenou nákladného tanku alebo potrubím pre nakládku a vykládku, no tvorí časť uzavretého systému skonštruovaného tak, aby počas odberu vzoriek nedochádzalo k úniku plynu alebo kvapaliny z nákladného tanku. Toto zariadenie musí byť takého typu, ktorý je na tieto účely schválený príslušným orgánom;

Uzáver: Zmena definície „fermeture“ vo francúzskej verzii neplatí pre anglický text.

Zmeniť poznámku v definícii „kombinovaného obalu“ takto:

„**POZNÁMKA:** Termín „vnútorný obal“ používaný pre kombinované obaly nesmie byť zamieňaný s termínom „vnútorná nádoba“ používaným pre zložené obaly.“

Nahradiť definície „spoločné zberné potrubie pre plyn“, „kompenzačné potrubie“, „plynové spätné potrubie“ a „odvetrávacie potrubie“ týmito novými definíciami:

„*Parné spätné potrubie (na breh)* znamená potrubie prístavného zariadenia, ktoré je počas nakládky a vykládky pripojené k odvetrávaciemu potrubiu plavidla. Toto potrubie je skonštruované tak, aby chránilo plavidlo pred detonáciami alebo prechodom plameňov z pobrežnej strany;

Odvetrávacie potrubie (na palube) znamená potrubie zariadenia plavidla, ktoré počas nakládky alebo vykládky pripája jeden alebo niekoľko nákladných tankov k parnému spätnému potrubiu. Toto potrubie je vybavené poistnými ventilmi chrániacimi

nákladný tank alebo nákladné tanky pred neprijateľným vnútorným pretlakom alebo vznikom vákua;“

Zmeniť definíciu „*zloženého obalu (z plastu)*“ a súvisiacu POZNÁMKU takto:

„*Zložený obal* znamená obal pozostávajúci z vonkajšieho obalu a z vnútornej nádoby, zhotovený tak, že vnútorná nádoba a vonkajší obal tvoria ucelený obal. Po zložení zostane ucelenou samostatnou jednotkou; je naplňaný, skladovaný, prepravovaný a vyprázdňovaný ako taký;

POZNÁMKA: Termín „vnútorná nádoba“ použitý pre zložené obaly nesmie byť zamieňaný s termínom „vnútorný obal“ používaným pre kombinované obaly. Napríklad vnútorný zložený obal 6HA1 (z plastu) je takáto vnútorná nádoba, keďže táto nádoba nie je normálne konštruovaná tak, aby plnila zadržiavaciu funkciu bez vonkajšieho obalu, a preto nie je vnútorným obalom.

Ak slovo materiál je uvedené v zátvorke za termínom „zložený obal“, znamená vnútornú nádobu.“

Vymazať definíciu „*Zloženého obalu (sklo, porcelán alebo kamenina)*“ a súvisiacu POZNÁMKU.

Kontajner: V definícii „malého kontajnera“ „hociktorý celkový vonkajší rozmer (dĺžka, šírka, alebo výška) menší ako 1,5, alebo“.

Konštrukcia: V prvej vete vložiť „štiepneho materiálu vyňatého z 2.2.7.2.3.5 (f),“ za „opis“.

V definícii *Elektrické zariadenie chránené proti vode* nahradiť „publikácii IEC 529“ za „publikácii IEC 60529“.

V definícii *Únikový prostriedok (vhodný)* nahradiť „EN 400:1993, EN 401:1993, EN 402:1993, EN 403:1993 alebo EN 1146:1997“ za „EN 13794:2002, EN 402: 2003, EN 403: 2004 alebo EN 1146:2005“.

Výlučné použitie: Nahradiť „a vykládky“ za „a vykládky a dodávky“ a vložiť „ , ak to vyžaduje ADN“ za „prijemcu“.

Zmeniť definíciu *Skupiny výbušnosti* takto:

„*Skupina výbušnosti* je zoskupenie horľavých plynov a pár podľa ich maximálnych experimentálnych bezpečnostných medzier (pričom štandardná šírka medzery je určená v súlade so stanovenými podmienkami) a minimálnych zápalných prúdov, a podľa elektrických zariadení určených pre použitie v potenciálne výbušnej atmosfére (pozrite EN IEC 60079-0:2012);“

V definícii *Lapač plameňov*: Nahradiť „EN 12 874 (1999)“ za „EN ISO 16852:2010“.

Vozidlová zásielka V poznámke na konci nahradiť „triedy 7“ za „rádioaktívny materiál“.

GHS: Nahradiť „štvrté“ za „piate“ a „ST/SG/AC.10/30/Rev.4“ za „ST/SG/AC.10/30/Rev.5“.

Zmeniť definíciu *Vysokorychlostný ventil* takto:

„*Vysokorychlostný ventil* je tlakový redukčný ventil s menovitou prietokovou rýchlosťou väčšou než je rýchlosť šírenia plameňa horľavej zmesi, čím sa zabráni prechodu plameňa. Tento typ zariadenia musí byť podrobený skúškam v súlade s normou EN ISO 16852:2010;“

Nahradiť definíciu „*Nákladný priestor (stav)*“ týmito definíciami:

„*Nákladný priestor (vyložený)* znamená nákladný priestor, ktorý po vyložení môže obsahovať suché zvyšky nákladu;

Nákladný priestor (prázdny) znamená nákladný priestor, ktorý po vyložení neobsahuje žiadne suché zvyšky nákladu (vyčistený);“

Príručka o skúškach a kritériách: Zmeniť text v okrúhlych zátvorkách takto: „ST/SG/AC.10/11/Rev.5, v znení dokumentov ST/SG/AC.10/11/Rev.5/Amend.1 a ST/SG/AC.10/11/Rev.5/Amend.2“.

Menovitý objem nádoby: Vymazať definíciu.

Obalový súbor: Nahradiť „triedy 7“ za „rádioaktívny materiál“.

V definícii „obalu“ nahradiť „Zložený obal (z plastu), zložený obal (sklo, porcelán alebo kamenina)“ za „Zložený obal“.

Zmeniť definíciu „Zariadenie na odber vzoriek polouzavretého typu“ takto:

„Zariadenie na odber vzoriek polouzavretého typu je zariadenie, ktoré prechádza stenou nákladného tanku alebo potrubím pre nakládku a vykládku tak, aby počas odberu vzorky mohlo do vzduchu uniknúť len malé množstvo plynného alebo kvapalného nákladu. Pokiaľ sa toto zariadenie nepoužíva, musí byť úplne zakryté. Toto zariadenie musí byť takého typu, aký je schválený na tento účel príslušným orgánom;“

Nahradiť definíciu „Možnosť prípojky na odber vzoriek“ touto definíciou:

„Prípojka pre zariadenie na odber vzoriek je prípojka umožňujúca inštaláciu zariadenia na odber vzoriek uzavretého typu alebo polouzavretého typu. Táto prípojka musí byť vybavená blokovacím mechanizmom odolným voči vnútornému tlaku nákladného tanku. Táto prípojka musí byť takého typu, aký je schválený pre určené použitie príslušným orgánom;“

V definícii *ochranných rukavíc*: nahradiť „EN 374-1:1994, 374-2:1994 alebo 374-3:1994“ za „EN 374-1:2003, EN 374-2:2003 alebo EN 374-3:2003 + AC:2006“.

V definícii *ochrannej obuvi*: nahradiť „EN 346:1997“ za „EN ISO 20346:2004“.

V definícii *ochranného odevu*: nahradiť „EN 340:1993“ za „EN 340:2003“.

Úroveň žiarenia: Zmeniť koniec definície takto: „milisievertoch za hodinu alebo mikrosievertoch za hodinu;“.

Zmeniť začiatok definície „otvor na odber vzoriek“ takto:

„Otvor na odber vzoriek je otvor s priemerom nie väčším ako 0,30 m. Ak zoznam látok nachádzajúcich sa na palube plavidla podľa 1.16.1.2.5 obsahuje látky, pre ktoré sa vyžaduje ochrana pred výbuchom v stĺpci (17) tabuľky C kapitoly 3.2, musí byť vybavený...“

Malá nádoba obsahujúca plyn (plynová bombička) Nahradiť „splňajúcu príslušné požiadavky bodu 6.2.6 ADR“ za „s vodným objemom nepresahujúcim 1000 ml pre nádoby vyrobené z kovu a nepresahujúcim 500 ml pre nádoby vyrobené zo syntetického materiálu alebo skla;“.

V definícii *Stále horenie*: Nahradiť „EN 12 874:1999“ za „EN ISO 16852:2010“.

V definícii *Teplotnej triedy* nahradiť „publikáciu ES 79 a EN 50 014:1994“ za „EN 13237:2011“.

Zmeniť definíciu *Druhov ochrany* takto:

„Druhy ochrany: (pozrite IEC 60079-0:2011)

EEx (d): ohňovzdorný uzáver (IEC 60079-1:2007);

EEx (e): zvýšená bezpečnosť (IEC 60079-7:2006);

EEx (ia) a EEx (ib): vstavaný elektrický okruh (IEC 60079-11:2011);

EEx (m): zaliaty uzáver (IEC 60079-18:2009);

EEx (p): pretlakový uzáver (IEC 60079-2:2007);

EEx (q): plnenie pieskom (IEC 60079-5:2007);“

Definícia „Typu plavidla“, text k nákresem Nahradit’ „Stav nákladného tanku“ za „Konštrukcia nákladného tanku“ (11-krát)

Vzory predpisov OSN: Nahradit’ „17.“ za „18.“ a „(ST/SG/AC.10/1/Rev.17)“ za „(ST/SG/AC.10/1/Rev.18)“.

1.2.1 Doplniť tieto nové definície v abecednom poradí:

„*Výpary*“ tvorí para vznikajúca nad povrchom vriaceho nákladu v dôsledku odparovania. Je spôsobená prienikom tepla alebo poklesom tlaku;“

„*Únikový čln* je špeciálne navrhnutý a priamo dostupný čln, ktorý je skonštruovaný tak, aby odolal všetkým identifikovaným rizikám nákladu a mohol byť použitý na evakuáciu ohrozených osôb;“

„*Úniková cesta* je bezpečná cesta z nebezpečného miesta do bezpečia alebo k inému prostriedku evakuácie;“

„*Evakuačný čln* je čln s posádkou a špeciálnym vybavením, používaný na záchranu ľudí v nebezpečenstve alebo na ich evakuáciu v čo najkratšom bezpečnom čase, poskytnutý bezpečným prístavom alebo bezpečnou zónou;“

„*GESAMP* je Spoločná skupina odborníkov zaoberajúca sa vedeckými aspektmi ochrany životného prostredia na mori. Publikácia IMO: „Revidovaný postup hodnotenia rizík spojených s lodnou prepravou chemických látok GESAMP“, Správy a štúdie GESAMP č. 64, IMO, Londýn, 2002.

Pri používaní modelu GESAMP na účely týchto predpisov referenčná teplota pre relatívnu hustotu, tlak pary a rozpustnosť vo vode je 20°C. Referenčná relatívna hustota, ktorá sa použije pre rozlíšenie medzi plávajúcimi látkami („floater“) a klesajúcimi látkami („sinker“), je 1000 (zodpovedá hustote vody na vnútrozemských vodných cestách 1000 kg/m³);“

„*Zadržný čas*“ je čas, ktorý uplynie medzi stanovením počiatočného stavu naplnenia a okamihom, keď tlak v dôsledku prísunu tepla stúpne na najnižšiu hodnotu nastaveného tlaku poistných ventilov;“

„*Veľký záchranný obal*“ znamená osobitný obal, ktorý

- (a) je konštruovaný na mechanickú manipuláciu; a
- (b) ktorého čistá hmotnosť presahuje 400 kg alebo objem presahuje 450 litrov, ale ktorého objem je najviac 3 m³;

do ktorého sa vkladajú poškodené, chybné alebo netesné obaly s nebezpečnými vecami alebo nebezpečné veci, ktoré sa rozliali alebo unikli, s cieľom ich prepravy na obnovu alebo likvidáciu;“

„*Záchranný čln* (t. j. čln na lodi) je čln uložený na lodi, používaný pre dopravu, záchranné operácie a plnenie pracovných povinností;“

„*Skvapalnený zemný plyn (LNG)* znamená zemný plyn (s vysokým obsahom metánu, CH₄) ktorý sa skvapalnil počas chladenia;“

„*Riadiaci systém*“ pre prepravu rádioaktívneho materiálu znamená súbor navzájom prepojených alebo navzájom reagujúcich prvkov (systém) pre stanovenie politík a cieľov a umožňujúci efektívne a účinné dosahovanie týchto cieľov;“

„*Evakuačné prostriedky*“ sú všetky prostriedky, ktoré môžu použiť ľudia na presun z nebezpečnej zóny do bezpečia:

Riziká, ktoré treba vziať do úvahy sú:

- Pre triedu 3, obalová skupina III, UN 1202, druhá a tretia položka, a pre triedy 4.1, 8 a 9 na tankových lodiach: únik z potrubia;
- Pre ostatné látky triedy 3 a triedy 2 a pre horľavé látky triedy 8 na tankových lodiach: požiar v blízkosti potrubia na palube a horiaci kvapalina na vode;
- Pre triedu 5.1 tankových lodiach: okysličovacie látky v kombinácii s horľavými kvapalinami môžu spôsobiť výbuch;
- Pre triedu 6.1 na tankových lodiach: jedovaté plyny v blízkosti potrubia a v smere vetra;
- Pre nebezpečný tovar na plavidlách so suchým nákladom: riziká vyplývajúce z tovaru uloženého v nákladných priestoroch;“

„*Neutrónový detektor žiarenia*“ znamená zariadenie, ktoré zisťuje neutrónové žiarenie. V tomto zariadení plyn sa môže nachádzať v hermeticky uzavretom elektrónkovom transduktore, ktorý premieňa neutrónové žiarenie na merateľný elektrický signál;“

„*Systém detekcie žiarenia*“ znamená aparátúru, ktorá obsahuje detektory žiarenia ako prvky;“

„*Bezpečná zóna*“ je označená a rozpoznateľná zóna mimo oblasti nákladu, ku ktorej majú okamžitý prístup všetky osoby na palube lode. Bezpečná zóna poskytuje ochranu pred identifikovanými rizikami nákladu prostredníctvom vodného postrekovacieho zariadenia aspoň počas 60 minút. Bezpečná zóna môže byť evakuovaná počas mimoriadnej udalosti. Bezpečná zóna nie je prípustná, ak hrozí nebezpečenstvo výbuchu;“

„*Bezpečný prístav*“ je označený, rozpoznateľný a okamžite dostupný modul (pevný alebo plávajúci), ktorý dokáže ochrániť všetky osoby na palube plavidla pred identifikovanými rizikami nákladu aspoň počas šesťdesiatich minút, počas ktorých je možná komunikácia s núdzovými a záchrannými službami. Bezpečný prístav môže byť súčasťou kormidlovne alebo ubytovacích priestorov. Bezpečný prístav môže byť evakuovaný počas mimoriadnej udalosti. Bezpečný prístav na palube lode nie je prípustný, ak hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Bezpečný prístav na palube lode a plávajúci bezpečný prístav mimo lode musia byť certifikované uznanou klasifikačnou spoločnosťou. Bezpečný prístav na pevnine musí byť vybudovaný v súlade s miestnymi zákonmi;“

„*Vodná clona*“ znamená zaplavenie priestorov s cieľom ochrániť ich proti krehkému lomu;“

„*Vodný rozstrekovací systém*“ je palubné zariadenie, ktoré rovnomerným rozstrekovaním vody môže ochrániť všetky zvislé vonkajšie povrchy trupu lode na prove a korme, všetky zvislé povrchy nadstavieb a palubných prístreškov a palubné povrchy nad nadstavbami, strojovne a priestory, v ktorých sú uložené horľavé materiály. Kapacita vodného rozprašovacieho systému pre oblasť, ktorá má byť chránená, musí byť aspoň 10 l/m² za minútu. Vodný rozprašovací systém musí byť určený pre celoročné použitie. Rozprašovací systém musí byť ovládateľný z kormidlovne a bezpečnej zóny;“

Kapitola 1.4

1.4.2.2.1 (d) Zmeniť takto:

„presvedčí sa, že je k dispozícii druhý evakuačný prostriedok pre prípad núdzového úniku z plavidla, ak zariadenie na pevnine nie je vybavené druhým potrebným evakuačným prostriedkom.“

1.4.2.2.1 (d) Doplniť túto poznámku:

„**POZNÁMKA:** Pred nakládkou a vykládkou dopravca musí konzultovať so správou zariadenia na pevnine dostupnosť evakuačných prostriedkov.“

1.4.2.3.1 (d) Vymazať a nahradiť za „(Vymazaný)“.

1.4.3.1.1 (f) Zmeniť takto:

„Musí sa presvedčiť, že zariadenie na pevnine je vybavené jedným alebo dvoma prostriedkami evakuácie osôb z plavidla pre prípad mimoriadnej situácie.“

1.4.3.3 (q) Zmeniť takto:

„Musí sa presvedčiť, že zariadenie na pevnine je vybavené jedným alebo dvoma prostriedkami evakuácie osôb z plavidla pre prípad mimoriadnej situácie.“

1.4.3.3 (r) Nahradiť „odvetrávacom potrubí alebo kompenzačnom potrubí“ za „parnom spätnom potrubí“.

1.4.3.3 Nahradiť „(v) (Výhradené)“ týmto textom:

„(v) Ak sa uplatňuje osobitné ustanovenie 803, musí zaručiť a doložiť, že maximálna povolená teplota nákladu nie je prekročená, a vydať pokyny veliteľovi plavidla.“

1.4.3.3 (x) Zmeniť takto:

„Musí sa presvedčiť, že zariadenie na pevnine je vybavené jedným alebo dvoma prostriedkami evakuácie osôb z plavidla pre prípad mimoriadnej situácie.“

1.4.3.7.1 Zmeniť takto:

1.4.3.7.1 Vložiť toto nové písm. g) pred názov „Dodatočné povinnosti týkajúce sa vykládky nákladných tankov“:

„(g) presvedčiť sa, že zariadenie na pevnine je vybavené jedným alebo dvoma prostriedkami evakuácie osôb z plavidla pre prípad mimoriadnej situácie;“

Existujúce písm. g) sa mení na písmeno h).

1.4.3.7.1 Vymazať existujúce písm. h) a n) a názov „Dodatočné povinnosti týkajúce sa vykládky voľne ložených tuhých nebezpečných látok z plavidiel“.

1.4.3.7.1 (i) Nahradiť „plynovom kompenzačnom potrubí alebo plynovom spätnom potrubí“ za „parnom spätnom potrubí“.

Kapitola 1.6

1.6.1.1 Zmeniť takto:

„1.6.1.1 Ak nie je stanovené inak, látky a predmety ADN sa môžu prepravovať do 30. júna 2015 podľa požiadaviek ADN platných do 31. decembra 2014.“

1.6.1.10 Vymazať 1.6.1.10 a nahradiť za „1.6.1.10 (Vymazaný)“.

1.6.1.15 Na konci doplniť „IBC vyrobené, prerobené alebo opravené medzi 1. januárom 2011 a 31. decembrom 2016 a označené najvyšším povoleným zaťažením pri stohovaní v súlade s bodom 6.5.2.2.2 ADN platným do 31. decembra 2014, sa môžu ďalej používať.“.

1.6.1.16 Vymazať prechodné opatrenie a nahradiť za „1.6.1.16 (Vymazaný)“.

1.6.1.19 Vymazať prechodné opatrenie a nahradiť za „(Vymazaný)“.

1.6.1.24 Vymazať 1.6.1.24 a nahradiť za „1.6.1.24 (Vymazaný)“.

1.6.1.25 Zmena sa nevzťahuje na anglický text.

1.6.1.26 Na konci doplniť „Veľké obaly vyrobené alebo prerobené medzi 1. januárom 2011 a 31. decembrom 2016 a označené najvyšším povoleným zaťažením pri stohovaní v súlade s bodom 6.6.3.3 ADR, platným do 31. decembra 2014, sa môžu ďalej používať.“.

1.6.1 Doplniť tieto nové prechodné opatrenia:

„1.6.1.28 Ako výnimka z ustanovení bodu 1.6.1.1, akreditácie vykonané v súlade s EN ISO/IEC 17020:2004 pre účely bodov 1.8.6.8, 6.2.2.11, 6.2.3.6.1 ADR a osobitných ustanovení TA4 a TT9 bodu 6.8.4 ADR a ADR a certifikácie na účely 1.15.3.8 a 1.16.4.1 týchto predpisov nebudú uznané po 28. februári 2015.“.

1.6.1.29 Litiové články a batérie vyrobené podľa typu spĺňajúceho požiadavky pododdielu 38.3 Príručky o skúškach a kritériách, revízia 3, dodatok 1 alebo ľubovoľnej nasledujúcej revízie a dodatku platného ku dňu skúšky typu môžu byť ďalej prepravované, ak nie je ustanovené inak v ADN.

Litiové články a batérie vyrobené pred 1. júlom 2003, ktoré spĺňajú požiadavky Príručky o skúškach a kritériách, revízia 3, môžu byť ďalej prepravované, ak sú splnené všetky ostatné platné požiadavky.

1.6.1.30 Etikety, nálepky a označenia, ktoré spĺňajú požiadavky bodov 3.4.7, 3.4.8, 3.5.4.2, 5.2.1.8.3, 5.2.2.2.1.1, 5.3.1.7.1, 5.3.3, 5.3.6, 5.5.2.3.2 a 5.5.3.6.2 platné do 31. decembra 2014, sa môžu ďalej používať až do 31. decembra 2016.

1.6.1.31 Obalové súbory označené slovom „OBALOVÝ SÚBOR“ v súlade s ustanoveniami ADN, ktoré sú použiteľné do 31. decembra 2014 a ktoré nevyhovujú požiadavkám odseku 5.1.2.1 (a) týkajúcim sa veľkosti znakov, platným od 1. januára 2015, sa môžu ďalej používať až do 31. decembra 2015.

1.6.1.32 Záchranné obaly a záchranné tlakové nádoby označené slovom „ZÁCHRANNÝ“ v súlade s ustanoveniami ADN, ktoré sú použiteľné do 31. decembra 2014 a ktoré nezodpovedajú požiadavkám odseku 5.2.1.3 týkajúcim sa veľkosti znakov, platným od 1. januára 2015, sa môžu ďalej používať až do 31. decembra 2015.

1.6.1.33 Elektrické dvojvrstvé kondenzátory UN 3499, vyrobené pred 1. januárom 2014, nemusia byť označené kapacitou akumulácie energie vo Wh podľa požiadaviek písmena e) osobitného ustanovenia 361 kapitoly 3.3.

1.6.1.34 Asymetrické kondenzátory UN 3508, vyrobené pred 1. januárom 2016, nemusia byť označené kapacitou akumulácie energie vo Wh podľa požiadaviek písmena (c) osobitného ustanovenia 372 kapitoly 3.3.“.

1.6.7.1.2 (a) Zmeniť takto:

„(a) „Plavidlo v prevádzke“ je

- plavidlo podľa článku 8, odsek 2, ADN;

- plavidlo, pre ktoré už bolo vydané schvaľovacie osvedčenie podľa 8.6.1.1 až 8.6.1.4;

V oboch prípadoch plavidiel, ktoré sú od 31. decembra 2014 bez platného schvaľovacieho osvedčenia dlhšie ako dvanásť mesiacov, musia byť vylúčené;

1.6.7.1.2 (b) Vložiť tento text za „po uvedenom dátume),“:

„dátum pristavenia na prvú inšpekciu pre získanie schvaľovacieho osvedčenia bude rozhodujúci pre navrhnutie ako nového plavidla;“.

1.6.7.1.2 (b) Nevzťahuje sa na anglické znenie

1.6.7.1.2 Vložiť toto nové písmeno d):

„(d) Požiadavky kapitoly 1.6.7 použiteľné na palube plavidiel v prevádzke sú platné, len ak sa neuplatňuje N.R.M.“.

1.6.7.2.1.1 a 1.6.7.2.2.2 Vložiť túto novú položku do tabuliek všeobecných prechodných ustanovení:

1.16.1.4 a 1.16.2.5	Príloha osvedčenia o schválení a dočasného osvedčenia o schválení	Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2014
---------------------	---	---

Doplniť toto nové prechodné ustanovenie:

„1.6.7.2.1.3 Na základe výnimky z ustanovenia bodu 7.1.4.1, doprava voľne ložených materiálov UN č. 1690, 1812 a 2505 môže byť vykonávaná pomocou plavidiel s jednoduchým trupom do 31.12.2018.“

1.6.7.2.2.2, položka 1.2.1, Lapač plameňov Nahradiť „EN 12 874:1999“ za „EN ISO 16852:2010“.

1.6.7.2.2.2, položka 1.2.1, Vysokorýchlostný ventil Nahradiť „EN 12 874:1999“ za „EN ISO 16852:2010“. Nahradiť text v „Lehoty a poznámky“ za „N.R.M. od 1. januára 2015 Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034.“

Dovtedy platia na palubách plavidiel v prevádzke nasledujúce požiadavky:

Vysokorýchlostné ventily musia vyhovovať norme EN 12874:1999 na plavidlách postavených alebo zmenených po 1. januári 2001, alebo ak boli nahradené po 1. januári 2001. V ostatných prípadoch musia byť takého typu, aký schválil príslušný orgán pre predpísané použitie.“

1.6.7.2.2.2 Vymazať ustanovenia týkajúce sa bodu 7.2.3.20 „Použitie koferdamov na vyváženie balastom“.

1.6.7.2.2.2 Zmeniť ustanovenia týkajúce sa bodu 7.2.3.20.1 takto:

„7.2.3.20.1 Balastová voda N.R.M. Obnovenie osvedčenia o schválení po Zákaz plnenia 31. decembri 2038 koferdamov vodou

Dovtedy platia na palubách plavidiel v prevádzke nasledujúce požiadavky:

Koferdamy môžu byť naplnené vodou počas vykládky za účelom vyváženia a aby bol zabezpečený úplný odtok, ak je to možné.

Počas plavby plavidla koferdamy môžu byť naplnené balastovou vodou len vtedy, keď sú nákladné tanky prázdne.

7.2.3.20.1 Overenie stability N.R.M. Obnovenie osvedčenia o schválení po v prípade netesnosti 31. decembri 2044 pre plavidlá typu G a typu N v súvislosti s balastovou vodou

7.2.3.20.1 Montáž balastových N.R.M. od 1. januára 2013 nádrží a sekcií Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2012 pre tankové lode typu C a G s ukazovateľmi hladiny a tankové lode s dvojitém trupom typu N“

1.6.7.2.2.2, položky pre 9.3.2.0.1 (c) a 9.3.3.0.1 (c) Nahradit' „zberných potrubí pre plyn“ za „odvetrávacích potrubí“.

1.6.7.2.2.2, položka pre 9.3.2.14.2 Stabilita (neporušená) Vymazať.

1.6.7.2.2.2 Vložit' toto nové prechodné ustanovenie:

9.3.2.20.1	Prístup ku koferdamom alebo ich oddeleniam	N.R.M. od 1. januára 2015
9.3.3.20.1		Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2034

1.6.7.2.2.2 Vložit' toto nové prechodné ustanovenie:

9.3.1.21.3	Vyznačenie všetkých	N.R.M. od 1. januára 2015
9.3.2.21.3	povolených maximálnych	
9.3.3.21.3	úrovní plnenia nákladných tankov na každom indikátore hladiny kvapaliny	Obnovenie osvedčenia o schválení po 31. decembri 2018

1.6.7.2.2.2, položky pre 9.3.2.25.2 (i) a 9.3.3.25.2 (h) Nahradit' „zberné potrubie pre plyn“ za „odvetrávacie potrubie“.

1.6.7.2.2.3.3 Nahradit' „zberné potrubie pre plyn“ za „odvetrávacie potrubie“.

1.6.7.2.2.4 Vymazať a nahradit' za „(Vymazaný)“.

1.6.7.4.2, názov stĺpca (7) v tabuľkách Nevzťahuje sa na anglické znenie

1.6.7.4.2 V tabuľke 3., pre UN č. 1202, druhá položka, v stĺpci (2), nahradit' „EN 590:2004“ za „EN 590:2009 + A1:2010“.

1.6.8 Na konci doplnit' tento nový odsek:

„Do 31. decembra 2018 odborník na prepravu plynov (uvedených v 8.2.1.5) nemusí byť zodpovedným veliteľom plavidla (ako je uvedené v 7.2.3.15), ale môže byť ktorýmkoľvek členom posádky v prípade, že tanková loď typu G prepravuje len UN č. 1972. V tomto prípade zodpovedný veliteľ plavidla musí absolvovať špecializačný kurz o plynach, ako aj dodatočné školenie o preprave skvapalneného zemného plynu (LNG) v súlade s 1.3.2.2.“

Kapitola 1.7

1.7 Nahradit' názov týmto názvom: „VŠEOBECNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA RÁDIOAKTÍVNEHO MATERIÁLU“.

1.7.1.1 Zmenit' druhú a tretiu vetu takto:

„Tieto normy sú založené na Predpisoch IAEA pre bezpečnú dopravu rádioaktívneho materiálu vydanie 2012, Príručka bezpečnosti série č. SSR-6, IAEA, Viedeň (2012).

Vysvetľujúci materiál je možné nájsť v „Advisory Material for the IAEA Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material (2012 Edition) (*Poradenský materiál k Predpisom IAEA pre bezpečnú prepravu rádioaktívneho materiálu (vydanie 2012)*)“, IAEA Safety Normy Series No. SSG-26, IAEA, Vienna (2014) *Príručka bezpečnosti č. SSG-.26, IAEA, vydané vo Viedni (2014)*.“.

1.7.1.2 V druhej vete posledného odseku nahradiť „požiadavkami“ za „podmienkami“.

1.7.1.4 Zmeniť úvodnú vetu takto: „Ustanovenia ADN sa nepoužijú na žiadnu z nasledujúcich položiek:“.

1.7.1.4 Vložiť toto nové písm. d) a premenovať súčasné písm. d) až f):

„(d) Rádioaktívny materiál nachádzajúci sa v osobe alebo na osobe, ktorá má byť prepravená na lekárske ošetrenie, lebo táto osoba bola vystavená náhodného alebo úmyselnému užitiu rádioaktívneho materiálu alebo kontaminácii;“.

Zmeniť písm. f) (predtým písm. e)) takto:

„(f) Prírodný materiál a rudy obsahujúce v prírode sa vyskytujúce rádionuklidy (ktoré mohli byť spracované), za predpokladu, že aktivita koncentrácie materiálu neprevyšuje 10-násobok hodnôt uvedených v tabuľke 2.2.7.2.2.1 alebo vypočítaných podľa bodu 2.2.7.2.2.2 (a) a bodov 2.2.7.2.2.3 až 2.2.7.2.2.6. For prírodné materiály a rudy obsahujúce v prírode sa vyskytujúce rádionuklidy, ktoré nie sú v sekulárnej rovnováhe, výpočet koncentrácie aktivity bude vykonaný podľa bodu 2.2.7.2.2.4“.

1.7.1.5.1 Zmeniť takto:

„1.7.1.5.1 Vyhradené kusy, ktoré môžu obsahovať rádioaktívny materiál v obmedzených množstvách, prístroje, predmety a prázdne obaly uvedené v bode 2.2.7.2.4.1 musia splniť len nasledujúce ustanovenia častí 5 až 7:

(a) Platné ustanovenia 5.1.2.1, 5.1.3.2, 5.1.5.2.2, 5.1.5.2.3, 5.1.5.4, 5.2.1.9, 7.1.4.14.7.3.1, 7.1.4.14.7.5.1 až 7.1.4.14.7.5.4 a 7.1.4.14.7.7; a

(b) Požiadavky na vyhradené kusy uvedené v 6.4.4 ADR

Avšak v prípadoch, keď rádioaktívny materiál má iné nebezpečné vlastnosti a musí byť zaradený do inej triedy ako triedy 7 v súlade s osobitným ustanovením 290 alebo 369 kapitoly 3.3, ustanovenia uvedené pod písm. (a) a (b) vyššie platia len v relevantnom rozsahu a popri ustanoveniach týkajúcich sa hlavnej triedy.“.

1.7.1.5.2 Vložiť túto novú druhú vetu:

„Ak vyhradený kus obsahuje štiepny materiál, musí sa použiť jedna z výnimiek stanovených v bode 2.2.7.2.3.5 a musia byť splnené požiadavky stanovené v bode 7.1.4.14.7.4.3.“.

1.7.2.2 V druhej vete vymazať čiarku za slovami „osoby vystavené“.

1.7.2.4 Zmeniť koniec úvodnej vety na „že ak skutočná dávka buď:“ a vložiť „alebo“ na konci písmena a).

1.7.3 Zmeniť takto:

„1.7.3 Systém riadenia

1.7.3.1 Systém riadenia založený na medzinárodných, vnútroštátnych alebo iných normách prijateľných pre príslušný orgán musí byť vytvorený a implementovaný pre všetky činnosti v rozsahu uplatňovania ADN, ako je uvedené v bode 1.7.1.3, aby sa zabezpečil súlad s relevantnými ustanoveniami ADN. Osvedčenie o tom, že špecifikovaná forma sa

úplne zaviedla, musí byť dostupné príslušnému orgánu. Výrobca, odosielateľ alebo používateľ musia byť pripravení:

- (a) poskytnúť zariadenia pre kontrolu počas výroby a používania; a
- (b) preukázať súlad s ADN príslušnému orgánu.

Tam, kde sa vyžaduje schválenie príslušným orgánom, takéto schválenie sa musí brať do úvahy a musí závisieť od primeranosti systému riadenia.“

1.7.4.2 Nahradiť „triedu 7“ za „rádioaktívny materiál“, dvakrát.

1.7.6 Zmena sa nevzťahuje na anglický text.

1.7.6.1 V úvodnej vete vymazať „a“ pred „nesplnenia“ (*nevzťahuje sa na slovenský text, pozn. prekl.*)

1.7.6.1 V písm. a) zmeniť úvodnú vetu takto:

„musia byť odosielateľ, príjemca, prepravca a každá organizácia zapojená do prepravy a prípadne dotknutá prepravou informovaní o neplnení týchto medzných hodnôt:“.

1.7.6.1 V písm. b) (iv) vymazať „a“ na konci vety.

Ostatné zmeny 1.7.6.1 sa nevzťahujú na anglický text.

Kapitola 1.8

1.8.1.2.1 Zmeniť takto:

„Za účelom vykonania kontrol stanovených v článku 4, odseku 3 dohody ADN, zmluvné strany použijú kontrolný zoznam, ktorý vypracuje Správny výbor.* Kópiu tohto kontrolného zoznamu dostane veliteľ plavidla. Príslušné orgány ostatných zmluvných strán môžu rozhodnúť o zjednodušení alebo nevykonaní následných kontrol v prípade, že im bude predložená kópia kontrolného zoznamu. Tento odsek sa nedotýka práva zmluvných strán vykonať osobitné opatrenia alebo podrobnejšie kontroly.

**Poznámka Sekretariátu: Vzor kontrolného zoznamu je uverejnený na internetovej stránke Hospodárskej komisie pre Európu OSN(<http://www.unece.org/trans/danger/danger.html>).“³*

1.8.5.3 Nahradiť „materiál triedy 7“ za „rádioaktívny materiál“.

Kapitola 1.10

1.10.4 Nahradiť „materiál triedy 7“ za „rádioaktívny materiál“.

Kapitola 1.15

1.15.3.8 Nahradiť „EN 29001:1997“ za „EN ISO 9001:2008 + AC:2009“ a „EN ISO/IEC 17020:2004“ za „EN ISO/IEC 17020:2012 (okrem bodu 8.1.3)“.

³ Táto poznámka sekretariátu bude vložená do konsolidovanej publikácie ADN 2015, ale nie je neoddeliteľnou súčasťou autentického právneho textu predpisov.

Kapitola 1.16

1.16. Vložiť tento nový bod 1.16.1.4:

„1.16.1.4 Príloha osvedčenia o schválení

1.16.1.4.1 Osvedčenie o schválení a dočasné osvedčenie o schválení podľa 1.16.1.3.1 (a) musia byť doplnené prílohou zodpovedajúcou vzoru uvedenému v 8.6.1.5.

1.16.1.4.2 Príloha osvedčenia o schválení musí obsahovať dátum, od ktorého môžu byť uplatňované prechodné ustanovenia uvedené v 1.6.7. Tento dátum bude:

(a) Pre plavidlá podľa článku 8, odseku 2 dohody ADN, v prípade ktorých možno dokázať, že boli schválené pre prepravu nebezpečného tovaru na území zmluvnej strany pred 26. májom 2000, 26. máj 2000;

(b) Pre plavidlá podľa článku 8, odseku 2 dohody ADN, v prípade ktorých nemožno dokázať, že boli schválené pre prepravu nebezpečného tovaru na území zmluvnej strany pred 26. májom 2000, doložený dátum prvej inšpekcie pre vydanie schválenia na prepravu nebezpečného tovaru na území zmluvnej strany, alebo ak tento dátum nie je známy, dátum vydania prvého doloženého schválenia na prepravu nebezpečného tovaru na území zmluvnej strany;

(c) Pre všetky ostatné plavidlá, doložený dátum prvej inšpekcie pre vydanie osvedčenia o schválení v zmysle dohody ADN, alebo ak tento dátum nie je známy, dátum vydania prvého osvedčenia o schválení v zmysle dohody ADN;

(d) Na základe výnimky z ustanovení a) až c) vyššie, dátum obnovennej prvej inšpekcie podľa 1.16.8, ak plavidlo už nemá platné osvedčenie o schválení od 31. decembra 2014 po dobu dlhšiu ako dvanásť mesiacov.

1.16.1.4.3 Všetky schválenia na prepravu nebezpečného tovaru vydané na území zmluvnej strany, ktoré sú platné odo dňa uvedeného v 1.16.1.4.2, a všetky ADN osvedčenia o schválení v zmysle dohody ADN a dočasné osvedčenia o schválení uvedené v 1.16.1.3.1 (a) budú vložené do prílohy osvedčenia o schválení.

Osvedčenia o schválení vydané pred vydaním prílohy k osvedčeniu o schválení budú zaznamenané príslušným orgánom, ktorý vydáva prílohu k osvedčeniu o schválení.“

1.16.2 Na konci doplniť tieto nové body:

„1.16.2.5 Príloha osvedčenia o schválení bude vydaná príslušným orgánom zmluvnej strany. Zmluvné strany si navzájom pomôžu v čase jej vydávania. Zmluvné strany uznajú túto prílohu osvedčenia o schválení. Každé nové osvedčenie o schválení alebo dočasné osvedčenie o schválení vydané v súlade s 1.16.1.3.1 (a) bude vložené do prílohy osvedčenia o schválení. Ak príloha osvedčenia o schválení bude nahradená (napr. v prípade poškodenia alebo straty), všetky existujúce zápisy budú prenesené do novej prílohy.

1.16.2.6 Príloha osvedčenia o schválení bude stiahnutá a nová príloha osvedčenia o schválení bude vydaná v prípade, že podľa 1.16.8 bude vykonaná prvá inšpekcia, lebo platnosť osvedčenia o schválení sa skončila viac ako dvanásť mesiacov pred 31. decembrom 2014.

Platný dátum je deň, keď žiadosť bola doručená príslušnému orgánu. V tom prípade budú zaznamenané len osvedčenia o schválení, ktoré boli vydané po novej inšpekcii.“

1.16.4.1 Nahradiť "EN ISO/IEC 17020:2004" za „EN ISO/IEC 17020:2012 (okrem bodu 8.1.3)“.

1.16.6 Vložiť tento nový bod 1.16.6.4:

„1.16.6.4 V prípadoch prenosu zodpovednosti na iný príslušný orgán podľa 1.16.6.3, príslušný orgán, ktorému bolo vrátené posledné osvedčenie o schválení, predloží na požiadanie prílohu osvedčenia podľa 1.16.6.4 orgánu príslušnému pre vydanie nového osvedčenia o schválení.“

1.16.8 Nahradiť „šiestimi mesiacmi“ za „dvanástimi mesiacmi“.

1.16.10.3 Nahradiť „šiestich mesiacov“ za „dvanástich mesiacov“.

Kapitola 2.1

2.1.1.3 Na konci doplniť tento nový odsek:

„Predmety sa nezaraďujú do obalových skupín. Pre účely balenia všetky požiadavky na osobitnú charakteristiku obalu sú uvedené v platných pokynoch pre balenie.“

2.1.3.5.3 (a) Nahradiť „pre ktoré platí osobitné ustanovenie 290 kapitoly 3.3“ za „pre ktoré platí osobitné ustanovenie 290, s výnimkou UN 3507 HEXAFLUORID URÁNU, RÁDIOAKTÍVNY MATERIÁL, VYHRADENÝ KUS“.

2.1.5 Doplniť tento nový odsek:

„2.1.5 Zatried'ovanie obalov, vyradených, prázdnych, nevyčistených

Prázdne nevyčistené obaly, veľké obaly alebo IBC, alebo ich časti, prepravované na likvidáciu, recyklovanie alebo zhodnotenie ich materiálu okrem obnovy, opravy, bežnej údržby, opätovnej výroby alebo opätovného použitia, môžu byť zaradené do UN 3509, ak spĺňajú požiadavky na túto položku.“

Kapitola 2.2

Zmeniť poznámku 2 v bode 2.2.1.1.7.5 takto:

„**POZNÁMKA 2:** „Záblesková zložka“ v tejto tabuľke sa vzťahuje na pyrotechnické látky v práškovej forme alebo na pyrotechnické jednotky dodávané v ohňostrojných telesách používané na vyvolanie akustického účinku alebo používané ako trhacia nálož alebo nosná nálož, ibaže by čas zaznamenaný pri prejavenom náraste tlaku, podľa skúšky zábleskovej zložky HSL uvedenej v prílohe č. 7 Príručky o skúškach a kritériách, bol viac ako 6 ms pre 0,5 g pyrotechnickej látky.“

2.2.1.4 Vymazať položku pre „NAFUKOVAČE VZDUCHOVÝCH VANKÚŠOV (AIR BAGY) alebo MODULY VZDUCHOVÝCH VANKÚŠOV alebo NAPÍNAČE ZÁCHRANNÝCH PÁSOV: UN 0503“ a doplniť túto novú položku:

„BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA, PYROTECHNICKÉ: UN č. 0503

Predmety, ktoré obsahujú pyrotechnické látky alebo nebezpečné veci iných tried a ktoré sa používajú vo vozidlách, v plavidlách alebo v lietadlách pre zvýšenie bezpečnosti osôb. Príkladmi sú: nafukovače vzduchových vankúšov, moduly vzduchových vankúšov, napínače záchranných pásov a pyromechanické zariadenia. Tieto pyromechanické zariadenia sú zmontované prvky slúžiace napríklad na oddelenie, zaistenie alebo obmedzenie pohybu cestujúceho.“

2.2.2.1.2 Doplniť túto novú odrážku 9.:

„9. *Adsorbovaný plyn:* plyn, ktorý v prípade zabalenia na prepravu sa adsorbuje na povrchu tuhého porózneho materiálu, v dôsledku čoho vznikne v nádobe vnútorný tlak s

hodnotou menšou ako 101,3 kPa pri teplote 20 °C a menšou ako 300 kPa pri teplote 50 °C.“.

2.2.2.3 Na konci vložiť túto novú tabuľku:

Adsorbované plyny		
Klasifikačný kód	UN č.	Názov látky alebo predmetu
9A	3511	ADSORBOVANÝ PLYN, I.N.
9O	3513	ADSORBOVANÝ PLYN, OKYSLIČOVACÍ, I.N.
9F	3510	ADSORBOVANÝ PLYN, HORĽAVÝ, I.N.
9T	3512	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, I.N.
9TF	3514	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, HORĽAVÝ, I.N.
9TC	3516	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, ŽIERAVÝ, I.N.
9TO	3515	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, OKYSLIČOVACÍ, I.N.
9TFC	3517	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, HORĽAVÝ, ŽIERAVÝ, I.N.
9TOC	3518	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, OKYSLIČOVACÍ, ŽIERAVÝ, I.N.

2.2.3.1.1 Zmeniť POZNÁMKU 3 takto:

„POZNÁMKA 3: Horľavé kvapalné látky, ktoré sú vysoko jedovate pri vdychovaní, ako sú definované v bodoch 2.2.61.1.4 až 2.2.61.1.9, a jedovate látky s bodom vzplanutia 23 °C alebo vyšším sú látkami triedy 6.1 (pozri bod 2.2.61.1). Kvapalné látky, ktoré sú vysoko jedovate pri vdychovaní, sa uvádzajú ako „jedovate pri vdychovaní“ vo svojom správnom expedičnom označení v stĺpci (2) alebo prostredníctvom osobitného ustanovenia 354 v stĺpci (6) tabuľky A kapitoly 3.2.“.

2.2.3.1.5 Zmeniť takto:

„2.2.3.1.5 Viskózne kvapalné látky, ktoré:

- majú bod vzplanutia 23 °C alebo vyšší a teplotu 60 °C alebo nižšiu;
- nie sú jedovate, žieravé alebo ohrozujúce životné prostredie;
- obsahujú najviac 20% nitrocelulózy pod podmienkou, že nitrocelulóza neobsahuje viac ako 12,6 % dusíka (hm. v sušine); a
- sú zabalené v nádobách s objemom menej ako 450 l;

nepodliehajú požiadavkám ADN, ak:

(a) počas skúšky oddeľovania rozpúšťadla (pozri Príručku o skúškach a kritériách, časť III, pododdiel 32.5.1) hrúbka oddelenej vrstvy rozpúšťadla je menšia ako 3 % celkovej hrúbky; a

(b) počas skúšky viskozity (pozri Príručku o skúškach a kritériách, časť III, pododdiel 32.4.3) látka s priemerom dýzy 6 mm má čas prietoku rovnaký alebo väčší ako:

- (i) 60 sekúnd; alebo
- (ii) 40 sekúnd, ak viskózna kvapalina má najviac 60 % obsahu látky triedy 3.“.

2.2.43.1.3 Nahradiť „žiarovky“ za „svietidlá“.

2.2.51.1.6 a 2.2.51.1.7 Zmeniť takto:

„Okysličovacie pevné látky“*Zatriedenie*

2.2.51.1.6 Ak okysličovacie pevné látky menovite neuvedené v tabuľke A kapitoly 3.2 sú zaradené do jednej z vymenovaných položiek bodu 2.2.51.3 na základe skúšobného postupu v súlade s Príručkou o skúškach a kritériách, časť III, pododdiel 34.4.1 (skúška O.1) alebo alternatívne pododdiel 34.4.3 (skúška O.3), platia nasledujúce kritériá:

(a) Pri skúške O.1 pevná látka musí byť zaradená do triedy 5.1, ak skúšaná vzorka v pomere (hmotnostnom) 4 : 1 alebo 1 : 1 ku celulóze sa zapáli alebo horí alebo vykazuje priemerný čas horenia rovnaký alebo kratší, ako je to pri zmesi bromičnanu draselného a celulózy v pomere (hmotnostnom) 3 : 7; alebo

(b) Pri skúške O.3, pevná látka musí byť zaradená do triedy 5.1, ak skúšaná vzorka v pomere (hmotnostnom) 4 : 1 alebo 1 : 1 ku celulóze sa zapáli alebo horí alebo vykazuje priemerný čas horenia rovnaký alebo kratší, ako je to pri zmesi peroxide vápenatého a celulózy v pomere (hmotnostnom) 1 : 2.

Zaradenie do obalových skupín

2.2.51.1.7 Okysličovacie pevné látky zaradené do rozličných položiek v tabuľke A kapitoly 3.2 sa musia zaradiť do obalových skupín I, II alebo III na základe skúšobného postupu v súlade s Príručkou o skúškach a kritériách, časť III, pododdiel 34.4.1 (skúška O.1) alebo pododdiel 34.4.3 (skúška O.3) podľa nasledujúcich kritérií:

(a) Skúška O.1:

(i) Obalová skupina I: Ktorákoľvek látka skúšaná na vzorke v pomere (hmotnostnom) 4 : 1 alebo 1 : 1 ku celulóze, ktorá vykazuje priemerný čas horenia kratší, ako je priemerný čas horenia zmesi bromičnanu draselného a celulózy v pomere (hmotnostnom) 3 : 2;

(ii) Obalová skupina II: Ktorákoľvek látka skúšaná na vzorke v pomere (hmotnostnom) 4 : 1 alebo 1 : 1 ku celulóze, ktorá vykazuje priemerný čas horenia rovnaký alebo kratší, ako je priemerný čas horenia zmesi bromičnanu draselného a celulózy v pomere (hmotnostnom) 2 : 3 a nie sú splnené kritériá pre obalovú skupinu I;

(iii) Obalová skupina III: Ktorákoľvek látka skúšaná na vzorke v pomere (hmotnostnom) 4 : 1 alebo 1 : 1 ku celulóze, ktorá vykazuje priemerný čas horenia rovnaký alebo kratší, ako je priemerný čas horenia zmesi bromičnanu draselného a celulózy v pomere (hmotnostnom) 3 : 7 a nie sú splnené kritériá pre obalovú skupinu I alebo II;

(b) Skúška O.3:

(i) Obalová skupina I: Ktorákoľvek látka skúšaná na vzorke v pomere (hmotnostnom) 4 : 1 alebo 1 : 1 ku celulóze, ktorá vykazuje priemerný čas horenia dlhší, ako je priemerný čas horenia zmesi peroxide vápenatého a celulózy v pomere (hmotnostnom) 3 : 1;

(ii) Obalová skupina II: Ktorákoľvek látka skúšaná na vzorke v pomere (hmotnostnom) 4 : 1 alebo 1 : 1 ku celulóze, ktorá vykazuje priemerný čas horenia rovnaký alebo dlhší, ako je priemerný čas horenia zmesi peroxide vápenatého a celulózy v pomere (hmotnostnom) 1 : 1 a nie sú splnené kritériá pre obalovú skupinu I;

(iii) Obalová skupina III: Ktorákoľvek látka skúšaná na vzorke v pomere (hmotnostnom) 4 : 1 alebo 1 : 1 ku celulóze, ktorá vykazuje priemerný čas horenia

rovnaký alebo dlhší, ako je priemerný čas horenia zmesi peroxide vápenatého a celulózy v pomere (hmotnostnom) 1 : 2 a nie sú splnené kritériá pre obalovú skupinu I alebo II.“

2.2.61.3 Zmeniť text poznámky pod čiarou (j) takto:

„(j) Vysoko jedovaté a jedovaté horľavé kvapalné látky s bodom vzplanutia pod 23 °C sú látkami triedy 3 okrem tých, ktoré sú vysoko jedovaté pri vdychovaní, ako sú definované v bodoch 2.2.61.1.4 až 2.2.61.1.9. Kvapalné látky, ktoré sú vysoko jedovaté pri vdychovaní, sa uvádzajú ako „jedovaté pri vdychovaní“ vo svojom správnom expedičnom označení v stĺpci (2) alebo prostredníctvom osobitného ustanovenia 354 v stĺpci (6) tabuľky A kapitoly 3.2.“

2.2.62.1.5.5 Zmeniť takto:

„2.2.62.1.5.5 Zaschnuté škvrny od krvi, získané kvapnutím krvi na absorpčný materiál, nepodliehajú ustanoveniam ADN.“

2.2.62.1.5 Vložiť tieto dva nové odseky 2.2.62.1.5.6 a 2.2.62.1.5.7 a prečíslovať existujúce odseky:

„2.2.62.1.5.6 Vzorky pre skúšobné testy fekálií obsahujúcich krv nepodliehajú ustanoveniam ADN.

2.2.62.1.5.7 Krv alebo krvné zložky zozbierané na transfúzne účely alebo na výrobu krvných výrobkov používaných pri transfúzii alebo transplantácii a akékoľvek tkanivá alebo orgány určené na transplantáciu, ako aj vzorky odobraté na tieto účely, nepodliehajú ustanoveniam ADN.“

Prvá zmena odseku 2.2.7 sa nevzťahuje na anglický text.

2.2.7.1.3 Zmeniť nasledujúce definície takto:

Štiepne nuklidy: Zmeniť koniec úvodného textu pred písm. a) takto: „pre štiepny materiál sú tieto:“.

V písm. a) vymazať „a“. V písm. b) nahradiť „,“ za „;“.

Vložiť tieto nové písmená a text:

„(c) Materiál s celkovým obsahom štiepných nuklidov menej ako 0,25 g;

(d) Ľubovoľná kombinácia a), b) a/alebo c).

Tieto vyhradenia platia len v prípade, že žiaden iný materiál obsahujúci štiepne nuklidy sa nenachádza v kuse alebo v zásielke, ak je odoslaný nezabalený.“

Povrchovo kontaminovaný predmet: Na konci nahradiť „povrchoch“ za „povrchu“ **(táto zmena sa nevzťahuje na slovenský text, pozn. prekl.)**

2.2.7.2.1.1 Zmeniť vetu pred tabuľkou takto: „Rádioaktívny materiál sa musí zaradiť pod jedno z UN čísel uvedených v Tabuľke 2.2.7.2.1.1 v súlade s bodmi 2.2.7.2.4 a 2.2.7.2.5, berúc do úvahy charakteristiku materiálu určenú v bode 2.2.7.2.3.“

Tabuľka 2.2.7.2.1.1 Doplniť tento nový riadok v záhlaví:

UN č.	Správne expedičné označenie a opis ^a
-------	---

Tabuľka 2.2.7.2.1.1 Pre UN 2912, 3321, 3322, 2913, 2915, 3332, 2916, 2917, 3323, 2919 a 2978 vložiť odkaz na novú poznámku „b“ za „štiepny-vyhradený“.

Tabuľka 2.2.7.2.1.1 V názvoch „Vyhradené kusy“ a „Hexafluorid uránu“ doplniť nasledujúcu novú položku:

„UN 3507 HEXAFLUORID URÁNU, RÁDIOAKTÍVNY MATERIÁL, VYHRADENÝ KUS menej ako 0,1 kg na jeden kus, neštiepny alebo štiepny-vyhradený^{b,c}“.

Tabuľka 2.2.7.2.1.1 Zmeny v označení pre UN č. 2909, 2910 a 2911 sa nevzťahujú na anglický text.

Tabuľka 2.2.7.2.1.1 Doplniť nasledujúce poznámky k tabuľke „a“, „b“ a „c“ za tabuľku:

^a *Správne expedičné označenie sa nachádza v stĺpci „správne expedičné označenie a opis“ a je obmedzené na časť uvedenú veľkými písmenami. V prípade UN 2909, 2911, 2913 a 3326, tam kde sú alternatívne správne expedičné označenia oddelené slovom „alebo“, sa použije len relevantné správne expedičné označenie.*

^b *Termín „štiepny-vyhradený“ sa vzťahuje len na materiál vyhradený podľa bodu 2.2.7.2.3.5.*

^c *Pre UN 3507 pozri aj osobitné ustanovenie 369 v kapitole 3.3.“.*

2.2.7.2.2 Zmeniť názov takto:

„2.2.7.2.2 Stanovenie základných hodnôt rádionuklidov“

2.2.7.2.2.1 V písm. b) vložiť „medzné hodnoty“ za „koncentrácia“.

Tabuľka 2.2.7.2.2.1 V názve stĺpca 4 vložiť „medzná hodnota“ za „koncentrácie“.

V písmene a) za tabuľkou v úvodnej vete nahradiť „dcérskych rádionuklidov“ za „ich potomstva“.

2.2.7.2.2.2 Zmeniť text pred tabuľkou takto:

2.2.7.2.2.2 Pre jednotlivé rádionuklidy:

(a) ktoré nie sú uvedené v tabuľke 2.2.7.2.2.1, si stanovenie základných hodnôt rádionuklidov uvedených v bode 2.2.7.2.2.1 vyžaduje mnohostranné schválenie. Pre tieto rádionuklidy medzné hodnoty koncentrácie aktivity pre vyhradený materiál a medzné hodnoty aktivity pre vyňaté zásielky sa vypočítajú v súlade so zásadami stanovenými v Medzinárodných základných bezpečnostných normách pre ochranu pred ionizujúcim žiarením a pre bezpečnosť zdrojov žiarenia, Safety Series No.115, IAEA (vydané vo Viedni v r. 1996). Je povolené používať vypočítanú hodnotu A_2 použitím dávkového koeficientu pre príslušný druh pľúcnej absorpcie, ako sa odporúča Medzinárodnou komisiou na rádiologickú ochranu, ak sa vezme do úvahy chemická forma každého rádionuklidu pri normálnych, ako aj mimoriadnych podmienkach prepravy. Alternatívne sa môžu použiť hodnoty rádionuklidov v tabuľke 2.2.7.2.2.2 bez schválenia príslušným orgánom;

(b) v prístrojoch alebo predmetoch, v ktorých je rádioaktívny materiál uzavretý vnútri alebo tvorí zložku časti nástroja alebo iného vyrobeného predmetu, a ktoré spĺňajú požiadavky bodu 2.2.7.2.4.1.3 (c), alternatívne základné hodnoty rádionuklidov k tým, ktoré sú uvedené v tabuľke 2.2.7.2.2.1 pre medznú hodnotu aktivity pre vyhradenú zásielku sú povolené a budú si vyžadovať viacstranné schválenie. Tieto alternatívne medzné hodnoty aktivity pre vyhradenú zásielku sa vypočítajú v súlade so zásadami uvedenými v Medzinárodných základných bezpečnostných normách pre ochranu pred ionizujúcim žiarením a pre bezpečnosť zdrojov žiarenia, Safety Series No.115, IAEA, (vydané vo Viedni v r. 1996).“.

Tabuľka 2.2.7.2.2.2 V názve štvrtého stĺpca vložiť „medzná hodnota“ za „koncentrácia“.

2.2.7.2.2.4 V úvodnej vete vymazať „určenie“ a v legende pre X(i) a X_m nahradiť „koncentrácia“ za „medzná hodnota koncentrácie“.

2.2.7.2.3.1.2 V bode (a) (i) vymazať „ktoré sú určené na spracovanie na používanie týchto rádionuklidov.“

2.2.7.2.3.1.2 Zmeniť a doplniť bod (a) (iii) takto: „(iii) rádioaktívny materiál, pri ktorom hodnota A_2 nie je obmedzená. Štiepny materiál môže byť zahrnutý, len ak je vyňatý podľa bodu 2.2.7.2.3.5;“.

2.2.7.2.3.1.2 V bode (a) (iv) nahradiť „s výnimkou materiálu zatriedeného ako štiepny podľa 2.2.7.2.3.5“ za „Štiepny materiál môže byť zahrnutý, len ak je vyňatý podľa bodu 2.2.7.2.3.5“.

2.2.7.2.3.1.2 V písm. b) (i) vymazať „alebo“.

2.2.7.2.3.1.2 V písm. c), úvodná veta, nahradiť „spĺňajúcich požiadavky“ za „ktoré spĺňajú požiadavky“.

2.2.7.2.3.1.2 V bode (c) (i) nahradiť „bitumén, keramika a pod.“ za „bitumén a keramika“.

2.2.7.2.3.3.5 (d) Zmena sa nevzťahuje na anglický text.

2.2.7.2.3.3.6 Zmena v úvodnej vete sa nevzťahuje na anglický text.

2.2.7.2.3.3.6 (a) Zmeniť takto:

„(a) zo skúšok predpísaných v bode 2.2.7.2.3.3.5 (a) a (b) pod podmienkou, že vzorky sa alternatívne podrobia nárazovej skúške predpísanej v ISO 2919:2012: „Radičná ochrana - Pevne uzavreté rádioaktívne zdroje - Všeobecné požiadavky a triedenie“:

(i) nárazovej skúške triedy 4, ak hmotnosť rádioaktívneho materiálu osobitnej formy je rovnaká alebo menšia ako 200 g;

(ii) nárazovej skúške triedy 5, ak hmotnosť rádioaktívneho materiálu osobitnej formy je rovnaká alebo vyššia ako 200 g, ale menšia ako 500 g;“.

2.2.7.2.3.3.6 V písm. b) nahradiť „ISO 2919:1999“ za „ISO 2919:2012“.

2.2.7.2.3.3.8 V písm. (b) nahradiť „ktoré sú prijateľné“ za „pod podmienkou, že sú prijateľné“.

2.2.7.2.3.5 Zmeniť prvý odsek takto:

„Štiepny materiál a kusy obsahujúce štiepny materiál musia byť zaradené pod zodpovedajúcu položku ako „ŠTIEPNY“ v súlade s tabuľkou 2.2.7.2.1.1, ak nie sú vyňaté niektorým ustanovením bodov (a) až f) nižšie a prepravované v súlade s požiadavkami bodu 7.1.4.14.7.4.3. Všetky ustanovenia sa vzťahujú len na materiál v kusoch, ktorý spĺňa požiadavky bodu 6.4.7.2 ADR, ak toto ustanovenie výslovne nepovoľuje nezabalený materiál.“.

2.2.7.2.3.5 Vymazať súčasné písm. a) a d). Súčasné písm. b) a c) sa menia na písm. a) resp. b).

2.2.7.2.3.5 Vložiť tieto nové písm. c) až f):

„(c) Urán obohatený najviac na 5% hmotnosti uránu-235 na predpokladu, že:

(i) jeden kus obsahuje najviac 3,5 g uránu 235;

(ii) celkový obsah plutónia a uránu-233 nepresahuje 1% hmotnosti uránu-235 na jeden kus;

(iii) preprava kusa podlieha obmedzeniu pre zásielky ustanovenému v bode 7.1.4.14.7.4.3 (c);

(d) Štiepne nuklidy s celkovou hmotnosťou nepresahujúcou 2,0 g na jeden kus za predpokladu, že kus je prepravovaný v súlade s obmedzením pre zásielky ustanoveným v bode 7.1.4.14.7.4.3 (d);

(e) Štiepne nuklidy s celkovou hmotnosťou nepresahujúcou 45 g, zabalené alebo nezabalené, podliehajúce obmedzeniam ustanoveným v bode 7.1.4.14.7.4.3 (e);

(f) Štiepny materiál, ktorý spĺňa požiadavky bodu 7.1.4.14.7.4.3 (b), 2.2.7.2.3.6 a 5.1.5.2.1.“

Tabuľka 2.2.7.2.3.5 Vymazať.

Vložiť tento nový odsek 2.2.7.2.3.6:

„2.2.7.2.3.6 Štiepny materiál vyňatý zo zatriedenia ako „ŠTIEPNY“ podľa bodu 2.2.7.2.3.5 f) bude podkritický bez potreby kontroly akumulácie za nasledujúcich podmienok:

(a) Podmienky bodu 6.4.11.1 (a) ADR;

(b) podmienok zodpovedajúcich ustanoveniam o hodnotení uvedeným v bode 6.4.11.12 (b) a 6.4.11.13 (b) ADR pre kusy.“

2.2.7.2.4.1.1 Zmeniť takto:

„2.2.7.2.4.1.1 Kus môže byť zatriedený ako vyhradený kus, ak spĺňa jednu z nasledujúcich podmienok:

(a) je to prázdny kus, ktorý obsahoval rádioaktívny materiál;

(b) obsahuje prístroje alebo predmety v množstvách, ktoré nepresahujú medzné hodnoty aktivity uvedené v stĺpcoch (2) a (3) tabuľky 2.2.7.2.4.1.2;

(c) obsahuje predmety vyrobené z prírodného uránu, ochudobneného uránu alebo prírodného tória;

(d) obsahuje rádioaktívny materiál v množstvách nepresahujúcich medzné hodnoty aktivity uvedené v stĺpci (4) tabuľky 2.2.7.2.4.1.2; alebo

(e) obsahuje menej ako 0,1 kg hexafluoridu uránu v množstve, ktoré nepresahuje medzné hodnoty aktivity uvedené v stĺpci (4) tabuľky 2.2.7.2.4.1.2.“

2.2.7.2.4.1.3 V úvodnej vete nahradiť „len ak“ za „pod podmienkou, že“.

2.2.7.2.4.1.3 Prvá zmena v písm. a) sa nevzťahuje na anglický text.

2.2.7.2.4.1.3 (a) Vymazať „a“ na konci.

2.2.7.2.4.1.3 (b) Zmeniť takto:

„(b) každý prístroj alebo vyrobený predmet nesie označenie „RÁDIOAKTÍVNY“ na vonkajšom povrchu okrem:

(i) svetielkujúcich hodín alebo podobných prístrojov;

(ii) spotrebiteľských tovarov, ktoré buď boli schválené predpismi podľa bodu 1.7.1.4 e) alebo samotne neprekračujú medzné hodnoty aktivity pre vyhradenú zásielku uvedené v stĺpci 5 tabuľky 2.2.7.2.2.1 pod podmienkou, že sa takéto predmety prepravujú v kusových zásielkach s označením „RÁDIOAKTÍVNY“ na vnútornom povrchu tak, že výstraha o prítomnosti rádioaktívneho materiálu je viditeľná pri otvorení kusovej zásielky; a

(iii) iných prístrojov alebo predmetov, ktoré sú príliš malé, aby mohli niesť označenie „RÁDIOAKTÍVNY“, pod podmienkou, že sa prepravujú v kusových

zásielkach s označením „RADIOAKTÍVNY“ na vnútornom povrchu tak, že výstraha o prítomnosti rádioaktívneho materiálu je viditeľná pri otvorení kusovej zásielky;“.

2.2.7.2.4.1.4 Zmeniť b) takto:

- „(b) Kus nesie označenie „RADIOAKTÍVNY“ buď na:
 - (i) vnútornom povrchu tak, že výstraha o prítomnosti rádioaktívneho materiálu je viditeľná pri otvorení kusovej zásielky; alebo
 - (ii) vonkajšej strane, ak je nepraktické označiť vnútorný povrch.“.

Vložiť tento nový odsek 2.2.7.2.4.1.5:

„2.2.7.2.4.1.5 Hexafluorid uránu v množstve nepresahujúcom medzné hodnoty uvedené v stĺpci 4 tabuľky 2.2.7.2.4.1.2 môže byť zaradený pod UN 3507 HEXAFLUORID URÁNU, RADIOAKTÍVNY MATERIÁL, VYHRADENÝ KUS, menej ako 0,1 kg na jeden kus, neštiepny alebo štiepny-vyhradený pod podmienkou, že:

- (a) množstvo hexafluoridu uránu v kuse nepresahuje 0,1 kg;
- (b) sú splnené podmienky bodov 2.2.7.2.4.5.1 a 2.2.7.2.4.1.4 (a) a (b).“.

Súčasný bod 2.2.7.2.4.1.5 sa mení na nový bod 2.2.7.2.4.1.7.

2.2.7.2.4.1.6 Nahradiť „iba ak“ za „pod podmienkou, že“. Druhá zmena sa nevzťahuje na anglický text.

2.2.7.2.4.1.7 (predtým 2.7.2.4.1.5) V úvodnej vete nahradiť „iba ak“ za „pod podmienkou, že“. Ostatné sa nevzťahujú na anglický text.

2.2.7.2.4.4 Vo vete pred písm. a) nahradiť „aktivity vyššie ako:“ za „aktivity vyššie ako ktorákoľvek z nasledujúcich:“.

2.2.7.2.4.4 V písm. a) vymazať „alebo“.

2.2.7.2.4.4 V legende pre C(j) vymazať „a“.

2.2.7.2.4.5 Zmeniť takto:

„2.2.7.2.4.5 Zaradenie hexafluoridu uránu

2.2.7.2.4.5.1 Hexafluorid uránu musí byť zaradený len pod:

- (a) UN č. 2977, RADIOAKTÍVNY MATERIÁL, HEXAFLUORID URÁNU, ŠTIEPNY;
- (b) UN č. 2978, RADIOAKTÍVNY MATERIÁL, HEXAFLUORID URÁNU, ŠTIEPNY, neštiepny alebo štiepny-vyhradený; alebo
- (c) UN č. 3507, HEXAFLUORID URÁNU, RADIOAKTÍVNY MATERIÁL, VYHRADENÝ KUS menej ako 0,1 kg na jeden kus, neštiepny alebo štiepny-vyhradený.

2.2.7.2.4.5.2 Obsah kusa obsahujúceho hexafluorid uránu musí spĺňať nasledujúce požiadavky:

(a) Pre UN 2977 a 2978, množstvo hexafluoridu uránu nesmie byť odlišné od množstva povoleného pre konštrukciu kusa, a pre UN 3507 množstvo hexafluoridu uránu musí byť menšie ako 0,1 kg;

(b) množstvo hexafluoridu uránu nesmie byť väčšie ako hodnota, ktorá vedie k strate menšej ako 5 % pri najvyššej teplote kusa, ako je uvedené pre prevádzkový systém, v ktorom sa bude kus používať; a

(c) hexafluorid uránu musí byť v pevnej forme a vnútorný tlak nesmie byť vyšší ako atmosférický tlak v čase podania na prepravu.“.

2.2.7.2.4.6.1 Nahradiť „schvaľujúce osvedčenie vydané príslušným orgánom“ za „osvedčenie o schválení vydané príslušným orgánom“.

2.2.7.2.4.6.2, 2.2.7.2.4.6.3 a 2.2.7.2.4.6.4 Nahradiť týmto novým odsekom:

„2.2.7.2.4.6.2 Obsah kusa typu B(U), typu B(M) alebo typu C musí byť taký, ako je uvedené v osvedčení o schválení.“.

2.2.9.1.10 Vložiť tieto nové body:

„2.2.9.1.10.4 (Výhradené)

„2.2.9.1.10.5 V prípade prepravy v tankových plavidlách látky, roztoky a zmesi sa považujú za plávajúce látky, roztoky a zmesi („floaters“), ak spĺňajú nasledujúce kritériá:*

Rozpustnosť vo vode	< 0.1%
Tlak pary	< 0.3 kPa
Relatívna hustota	≤ 1,000.

V prípade prepravy v tankových plavidlách látky, roztoky a zmesi sa považujú za látky, roztoky a zmesi, ktoré klesajú („sinters“), ak spĺňajú nasledujúce kritériá:*

Rozpustnosť vo vode	< 0.1%
Relatívna hustota	> 1,000.

*Hodnoty relatívnej hustoty, tlaku pary a rozpustnosti vo vode, ktoré sa použijú podľa vzoru GESAMP, sú hodnoty pri 20 °C.“

2.2.9.2 Za „230“ doplniť „ , 310“

2.2.9.3 V položke „Látky, ktoré pri vdychovaní vo forme jemného prachu môžu ohroziť zdravie“ (M1) nahradiť všetky tri položky týmito položkami:

„2212 AZBEST, AMFIBOL (amozit, tremolit, aktinolit, antofylit, krokidolit)

2590 AZBEST, CHRYZOTIL“.

2.2.9.3 V „Prostriedky na záchranu života“ (M5) nahradiť všetky tri položky pre UN 3268 týmito položkami:

„3268 BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA, elektricky aktivované“.

2.2.9.3 V „Iné látky...“ (M11) nahradiť položku pre UN 3499 nasledujúcou položkou:

„3499 KONDENZÁTOR, ELEKTRICKÝ DVOJVRSTVOVÝ (s kapacitou akumulácie energie väčšou ako 0.3Wh)“.

2.2.9.3 V texte „Iné látky...“ (M11), za položku pre UN č. 3499 doplniť tieto položky:

„3508 KONDENZÁTOR, ASYMETRICKÝ (s kapacitou akumulácie energie väčšou ako 0.3Wh)

3509 OBALY, VYRADENÉ, PRÁZDNE, NEVYČISTENÉ“.

Kapitola 3.2

3.2.1 V texte „Vysvetlenia týkajúce sa tabuľky A“, v druhom odseku doplniť túto novú vetu na konci druhej odrážky:

„Ak sa použije v tejto tabuľke, abecedno-číselný kód začínajúci sa písmenami „SP“ označuje osobitné ustanovenie kapitoly 3.3.“

Tabuľka A

Pre UN č. 0222 Zmeniť pomenovanie v stĺpci (2) na „DUSIČNAN AMÓNNY“. V stĺpci (6) vložiť „370“.

Pre UN č. 0503 V stĺpci (2) zmeniť názov na: „BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA, PYROTECHNICKÉ“.

Pre UN č. 1001, 1002, 1006, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1018, 1020, 1021, 1022, 1027, 1028, 1029, 1030, 1032, 1033, 1035, 1036, 1037, 1039, 1041, 1046, 1049, 1055, 1056, 1058, 1060, 1061, 1063, 1065, 1066, 1070, 1072, 1075, 1077, 1078, 1080, 1081, 1083, 1085, 1086, 1087, 1858, 1860, 1912, 1952, 1954, 1956, 1957, 1958, 1959, 1962, 1964, 1965, 1968, 1969, 1971, 1973, 1974, 1976, 1978, 1982, 1983, 1984, 2034, 2035, 2036, 2044, 2193, 2200, 2203, 2419, 2422, 2424, 2451, 2452, 2453, 2454, 2517, 2599, 2601, 2602, 3070, 3153, 3154, 3156, 3157, 3159, 3161, 3163, 3220, 3252, 3296, 3297, 3298, 3299, 3337, 3338, 3339, 3340, 3354 a 3374 v stĺpci (6) doplniť „662“.

Pre UN č. 1008, v stĺpci (6) vložiť „373“.

Pre UN č. 1051 PG I, 1089 PG I, 1228 PG II, 1259 PG I, 1261 PG II, 1278 PG II, 1308 PG I, 1331 PG III, 1361 PG II a PG III, 1363 PG III, 1364 PG III, 1365 PG III, 1373 PG III, 1376 PG III, 1378 PG II, 1379 PG III, 1386 PG III, 1545 PG II, 1560 PG I, 1569 PG II, 1583 všetky obalové skupiny, 1603 PG II, 1613 PG I, 1614 PG I, 1649 PG I, 1672 PG I, 1693 PG I a PG II, 1694 PG I, 1697 PG II, 1698 PG I, 1699 PG I, 1701 PG II, 1722 PG I, 1732 PG II, 1792 PG II, 1796 PG II, 1802 PG II, 1806 PG II, 1808 PG II, 1826 PG II, 1832 PG II, 1837 PG II, 1868 PG II, 1889 PG I, 1906 PG II, 1932 PG III, 1939 PG II, 2002 PG III, 2006 PG III, 2030 PG II, 2073, 2212 PG II, 2217 PG III, 2254 PG III, 2295 PG I, 2363 PG I, 2381 PG II, 2404 PG II, 2438 PG I, 2442 PG II, 2443 PG II, 2558 PG I, 2626 PG II, 2691 PG II, 2740 PG I, 2743 PG II, 2749 PG I, 2798 PG II, 2799 PG II, 2826 PG II, 2835 PG II, 2881 PG II, 2956 PG III, 3048 PG I, 3122 PG I, 3123 PG I, 3129 PG II, 3130 PG II, 3208 PG II, 3242 PG II, 3251 PG III, 3294 PG I, 3315 PG I, 3336 PG I, 3416 PG II, 3448 PG I a PG II, 3450 PG I, 3483 PG I a 3498 PG II, zmeniť kód v stĺpci (7b) na „E0“.

Pre UN č. 1082, v stĺpci (2), na konci doplniť „(REFRIGERANT GAS R 1113)“.

Pre UN č. 1202, druhá položka, v stĺpci (2) nahradiť „EN 590:2004“ za „EN 590:2009 + A1:2010“.

Pre všetky položky UN č. 1210, 1263, 3066, 3469 a 3470 V stĺpci (6) vložiť „367“.

Pre UN č. 1361, UHLÍK, živočíšneho alebo rastlinného pôvodu, obalová skupina III, stĺpec (6)

Vložiť odkaz na osobitné ustanovenie „803“.

Pre UN č. 1700, 2016, 2017, 3090, 3091, 3268, 3292, 3356, 3480, 3481 a 3506 vymazať obalovú skupinu v stĺpci (4).

Pre UN č. 1942 Zmeniť stĺpec (2) na „DUSIČNAN AMÓNNY najviac s 0,2 % zápalných látok vrátane akýchkoľvek organických látok, vypočítaných ako uhlík, s cieľom vylúčenia akýchkoľvek doplnujúcich látok“.

Pre UN č. 1972, stĺpec (8) Vložiť „T“.

Pre UN č. 2025 (všetky tri obalové skupiny), v stĺpci (6) vložiť „66“ a vymazať „585“.

Pre UN č. 2187 V stĺpci (6) vymazať „593“.

- Pre UN č. 2212 V stĺpci (2) zmeniť názov na „AZBEST, AMFIBOL (amozit, tremolit, aktinolit, antofylit, krokidolit)“. V stĺpci (6) vložiť „274“.
- Pre UN č. 2291 Vložiť „B“ v stĺpci (8) a „A“ v stĺpci (9).
- Pre UN č. 2590 V stĺpci (2) zmeniť názov na „AZBEST, CHRYZOTIL“.
- Pre UN 2909 Zmena sa nevzťahuje na anglický text.
- Pre UN 2910 Zmena názvu v stĺpci (2) sa nevzťahuje na anglický text.
- Pre UN 2910 Vymazať „325“ a vložiť „368“ v stĺpci (6).
- Pre UN 2911 Zmena názvu v stĺpci (2) sa nevzťahuje na anglický text.
- Pre UN č. 2977 a 2978 V stĺpci (6) vymazať „172“.
- Pre UN č. 2977 a 2978 vložiť „EP“ v stĺpci (9).
- Pre UN č. 2978 Vymazať „B“ v stĺpci (8).
- Pre UN č. 3077 a 3082, v stĺpci (6) vložiť „375“.
- Pre UN č. 3090, 3091, 3480 a 3481 V stĺpci (6) vložiť „376“ a „377“ a vymazať „661“.
- Pre UN č. 3164, v stĺpci (6) vložiť „371“.
- Pre UN č. 3256, 3257 a 3258 vymazať osobitné ustanovenie 580 v stĺpci (6).
- Pre UN č. 3268 V stĺpci (2), zmeniť názov na: „BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA, elektricky aktivované“.
- Pre UN č. 3316 (obe položky) V stĺpci (7a) nahradiť „0“ za „Pozrite SP 251“. V stĺpci (7b) nahradiť „E0“ za „Pozrite SP 340“.
- Pre UN 3499 V stĺpci (2) zmeniť správne expedičné označenie na „KONDENZÁTOR, ELEKTRICKÝ DVOJVRSTVOVÝ (s kapacitou akumulácie energie väčšou ako 0.3Wh)“.
- Doplniť tieto nové položky:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
3507	HEXAFLUORID URÁNU, RÁDIOAKTÍVNY MATERIÁL, VYHRADENÝ KUS, menej ako 0,1 kg na jeden kus, neštiepny alebo štiepny-vyhradený	8		I	8	317 369	0	E0		PP,EP				0
3508	KONDENZÁTOR, ASYMETRICKÝ (s kapacitou akumulácie energie väčšou ako 0.3Wh)	9	M11		9	372	0	E0		PP				0
3509	OBALY, VYRADENÉ, PRÁZDNE, NEVYČISTENÉ	9	M11		9	663	0	E0		PP				0
3510	ADSORBOVANÝ PLYN, HORĽAVÝ, I.N.	2	9F		2.1	274	0	E0		PP,EX,A	VE01			1
3511	ADSORBOVANÝ PLYN, I.N.	2	9A		2.2	274	0	E0		PP				0
3512	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, I.N.	2	9T		2.3	274	0	E0		PP,EP,TOX,A	VE02			2
3513	ADSORBOVANÝ PLYN, OKYSLIČOVACÍ, I.N.	2	9O		2.2+5.1	274	0	E0		PP				0
3514	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, HORĽAVÝ, I.N.	2	9TF		2.3+2.1	274	0	E0		PP,EP,EX,TOX,A	VE01, VE02			2
3515	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, OKYSLIČOVACÍ, I.N.	2	9TO		2.3+5.1	274	0	E0		PP,EP,TOX,A	VE02			2
3516	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, ŽIERAVÝ, I.N.	2	9TC		2.3+8	274	0	E0		PP,EP,TOX,A	VE02			2
3517	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, HORĽAVÝ, ŽIERAVÝ, I.N.	2	9TFC		2.3+2.1 +8	274	0	E0		PP,EP,EX,TOX,A	VE01, VE02			2

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7a)	(7b)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
3518	ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, OKYSLIČOVACÍ, ŽIERAVÝ, I.N.	2	9TOC		2.3+5.1+8	274	0	E0		PP,EP,TOX,A	VE02			2
3519	FLUORID BORITÝ, ADSORBOVANÝ	2	9TC		2.3+8		0	E0		PP,EP,TOX,A	VE02			2
3520	CHLÓR, ADSORBOVANÝ	2	9TOC		2.3+5.1+8		0	E0		PP,EP,TOX,A	VE02			2
3521	FLUORID KREMIČITÝ, ADSORBOVANÝ	2	9TC		2.3+8		0	E0		PP,EP,TOX,A	VE02			2
3522	ARZÍN, ADSORBOVANÝ	2	9TF		2.3+2.1		0	E0		PP,EP,EX,TOX,A	VE01, VE02			2
3523	GERMÁN, ADSORBOVANÝ	2	9TF		2.3+2.1		0	E0		PP,EP,EX,TOX,A	VE01, VE02			2
3524	FLUORID FOSFOREČNÝ, ADSORBOVANÝ	2	9TC		2.3+8		0	E0		PP,EP,TOX,A	VE02			2
3525	FOSFÍN, ADSORBOVANÝ	2	9TF		2.3+2.1		0	E0		PP,EP,EX,TOX,A	VE01, VE02			2
3526	SELENOVODÍK, ADSORBOVANÝ	2	9TF		2.3+2.1		0	E0		PP,EP,EX,TOX,A	VE01, VE02			2

3.2.2 Tabuľka B⁴

Zmeniť položky pre „NAFUKOVAČE VZDUCHOVÝCH VANKÚŠOV“, „MODULY VZDUCHOVÝCH VANKÚŠOV“ a „NAPÍNAČE BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV“ takto:

„Nafukovače vzduchových vankúšov, pozrite	1 9	0503 3268“
„Moduly vzduchových vankúšov, pozrite	1 9	0503 3268“
„Napínače bezpečnostných pásov, pozrite	1 9	0503 3268“

V položkách „Aktinolit“, „Antoflit“, „Talok s tremolitom a/alebo aktinolitom“ a „Tremolit“ v stĺpci UN č. nahradit’ „2590“ za „2212“.

Vymazať položky „Azbest, modrý alebo hnedý“, „Azbest, biely“, „Chryzotil“, „MODRÝ AZBEST (krokidolit)“, „HNEDÝ AZBEST (amozit, myzorit)“, „BIELY AZBEST (chryzotil, aktinolit, antoflit, tremolit)“.

V položke „TRIFLUOROCHLÓRETYLÉN, STABILIZOVANÝ“ UN č. 1082 doplniť na konci „ , CHLADIACI PLYN R 1113“.

V druhej položke „DUSIČNAN AMÓNNY“ (UN 1942) zmeniť opis na „DUSIČNAN AMÓNNY obsahujúci najviac 0,2% horľavých látok, vrátane akýchkoľvek organických látok vypočítaných ako uhlík, s vylúčením akýchkoľvek doplnujúcich látok“.

V položke „DUSIČNAN AMÓNNY“, (UN 0222) zmeniť opis na „DUSIČNAN AMÓNNY“.

V položke „KONDENZÁTOR, elektrický dvojvrstvový...“ (UN 3499) zmeniť opis na: "KONDENZÁTOR, ELEKTRICKÝ DVOJVRSTVOVÝ (s kapacitou akumulácie energie väčšou ako 0.3 Wh)".

Zmeny v položkách „RADIOAKTÍVNY MATERIÁL, VYHRADENÝ KUS - PREDMETY VYROBENÉ Z PRÍRODNÉHO URÁNU alebo OCHUDOBNENÉHO URÁNU alebo PRÍRODNÉHO TÓRIA“, „RADIOAKTÍVNY MATERIÁL, VYHRADENÝ KUS – OBMEDZENÉ MNOŽSTVO MATERIÁLU“ a „RADIOAKTÍVNY MATERIÁL, VYHRADENÝ KUS - PRÍSTROJE alebo PREDMETY“ sa nevzťahujú na anglický text.

Doplniť tieto nové položky v abecednom poradí:

Názov a opis	Trieda	UN č.
ADSORBOVANÝ PLYN, HORĽAVÝ, I.N.	2	3510
ADSORBOVANÝ PLYN, I.N.	2	3511
ADSORBOVANÝ PLYN, OKYSLIČOVACÍ, I.N.	2	3513
ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, ŽIERAVÝ, I.N.	2	3516
ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, HORĽAVÝ, ŽIERAVÝ, I.N.	2	3517
ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, HORĽAVÝ, I.N.	2	3514

⁴ Zmeny v tabuľke B (ktorá nie je súčasťou autentického právneho textu predpisov) nemajú právny význam a slúžia len pre účely tejto publikácie.

Názov a opis	Trieda	UN č.
ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, I.N.	2	3512
ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, OKYSLIČOVACÍ, ŽIERAVÝ, I.N.	2	3518
ADSORBOVANÝ PLYN, JEDOVATÝ, OKYSLIČOVACÍ, I.N.	2	3515
Amfibol azbest, pozrite	9	2212
ARZÍN, ADSORBOVANÝ	2	3522
AZBEST, AMFIBOL	9	2212
AZBEST, CHRYZOTIL	9	2590
FLUORID BORITÝ, ADSORBOVANÝ	2	3519
KONDENZÁTOR, ASYMETRICKÝ (s kapacitou akumulácie energie väčšou ako 0.3Wh)	9	3508
CHLÓR, ADSORBOVANÝ	2	3520
Chryzotil, pozrite	9	2590
GERMÁN, ADSORBOVANÝ	2	3523
SELENOVODÍK, ADSORBOVANÝ	2	3526
Chlorid ortuťný, pozrite	6.1	2025
OBALY, VYRADENÉ, PRAZDNE, NEVYČISTENÉ	9	3509
FOSFÍN, ADSORBOVANÝ	2	3525
FLUORID FOSFOREČNÝ, ADSORBOVANÝ	2	3524
BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA, elektricky aktivované	9	3268
BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA, PYROTECHNICKÉ	1	0503
FLUORID KREMIČITÝ, ADSORBOVANÝ	2	3521
HEXAFLUORID URÁNU, RÁDIOAKTÍVNY MATERIÁL, VYHRADENÝ kus, menej ako 0,1 kg na jeden kus, neštiepny alebo štiepny-vyhradený	8	3507

3.2.3

3.2.3.1, Vysvetlenia týkajúce sa tabuľky C, stĺpec (7) Nevzťahuje sa na anglické znenie

3.2.3.1, Vysvetlenia týkajúce sa tabuľky C, stĺpec (13) Zmeniť takto:

„Typ zariadenia na odber vzoriek

obsahuje informácie týkajúce sa predpísaného typu zariadenia na odber vzoriek.

1 Zariadenie na odber vzoriek uzavretého typu

2 Zariadenie na odber vzoriek polouzavretého typu

3 Otvor pre odber vzoriek“

3.2.3.1, vysvetlivky, stĺpec (20), dodatočné požiadavky/poznámka 5 Nahradiť „zberné potrubie pre plyn“ za „odvetrávacie potrubie“.

3.2.3.1, vysvetlivky, stĺpec (20), dodatočná požiadavka/ poznámka 6 Nahradiť „zberné potrubie pre plyn“ za „odvetrávacie potrubie“ (trikrát).

3.2.3.1, vysvetlivky, stĺpec (20), dodatočná požiadavka/ poznámka 7 Nahraď „zberné potrubie pre plyn“ za „odvetrávacie potrubie“ (trikrát).

3.2.3.1, vysvetlivky k stĺpcu (20), dodatočné požiadavky/poznámka 14 V prvej vete nahraď „za týchto podmienok“ za „v plavidle typu N“.

3.2.3.1, vysvetlivka 40 k stĺpcu (20) Vymazať a nahraď za „(Vymazaný)“.

3.2.3.1, vysvetlivky k stĺpcu (20) Vložiť túto novú poznámku:

„41. n-BUTYLBENZÉN je zaradený do položky UN č. 2709 BUTYLBENZÉNY (n-BUTYLBENZÉN).“

3.2.3.1, vysvetlivky k stĺpcu (20) Vložiť túto novú poznámku:

„42. Nakládka chladených skvapalnených plynov musí byť vykonaná tak, aby sa zabránilo vzniku nevyhovujúcich teplotných gradientov v nákladných tankoch, potrubíach a pomocných zariadeniach. Pri určovaní zádržnej doby (opísanej v 7.2.4.16.17) je potrebné zabezpečiť, aby stupeň naplnenia nepresiahol 98%, čím sa zabráni otvoreniu poistných ventilov po úplnom naplnení tanku kvapalinou. Keď chladené skvapalnené plyny sú prepravované pomocou systému opísaného v bode 9.3.1.24.1 (b) alebo 9.3.1.24.1 (c), chladiaci systém nie je potrebný.“

3.2.3.2, Tabuľka C, názov stĺpca (7) Nevzťahuje sa na anglické znenie.

3.2.3 Tabuľka C

Pre UN č. 1005, UN č. 1011 (dvakrát), UN č. 1012, UN č. 1030, UN č. 1033, UN č. 1038, UN č. 1055, UN č. 1063, UN č. 1077, UN č. 1083, UN č. 1912, UN č. 1965 (9-krát), UN č. 1969 (dvakrát), UN č. 1978 a UN č. 9000, vložiť „2“ v stĺpci (20).

Pre UN č. 1038, vložiť odkaz k vysvetlivke „42“ v stĺpci (20).

Pre UN č. 1206, v stĺpci (2) vymazať "(n-HEPTÁN)".

Pre UN č. 1208, v stĺpci (2) vymazať „(n-HEXÁN)" a v stĺpci (9), vymazať „3“.

Pre UN č. 1262, v stĺpci (2) vymazať „(n-OCTÁN)“.

Pre UN č. 2709, v stĺpci (20) vložiť „41“.

Pre UN č. 3082, ŤAŽKÝ VYKUROVACÍ OLEJ Vymazať „40“ v stĺpci (20)

3.2.3.2, Tabuľka C, Vložiť tieto nové položky:

32

(1)	(2)	(3)a	(3)b	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
1265	PENTÁNY, kvapalné	3	F1	I	3+N2	*	*	*	*	*	*	*	*	Áno	*	II A	Áno	PP, EX, A	1	14; * pozrite 3.2.3.3
1265	PENTÁNY, kvapalné	3	F1	II	3+N2	*	*	*	*	*	*	*	*	Áno	*	II A	Áno	PP, EX, A	1	14; * pozrite 3.2.3.3
1972	METÁN CHLADENÝ KVAPALNÝ alebo ZEMNÝ PLYN, CHLADENÝ SKVAPALNENÝ, s vysokým obsahom metánu	2	3F		2.1	G	1	1	1		95		1	Nie	T1	IIA	Áno	PP, EX, A	1	2; 31; 42
2709	BUTYLBENZÉNY (n-BUTYLBENZÉN)	3	F1	III	3+N1+F	N	3	3			97	0.87	2	Áno	T2	II A	Áno	PP, EX, A	0	41

Nahradiť položky pre UN č. 1764, 2430 (dvakrát) a 2850 týmito položkami:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
1764	KYSELINA DICHLÓROCTOVÁ	8	C3	II	8+N1	N	3	3			97	1.56	2	Áno	T1	II A	Áno	PP, EP, EX, A	0	17
2430	ALKYLFENOLY, TUHÉ, I.N. (NONILFENOL, ZMES IZOMEROV, ROZTAVENÁ)	8	C4	II	8+N1+F	N	3	1	2		95	0.95	2	Áno	T2	II A ⁷⁾	Áno	PP, EP, EX, A	0	7; 17
2430	ALKYLFENOLY, TUHÉ, I.N. (NONILFENOL, ZMES IZOMEROV, ROZTAVENÁ)	8	C4	II	8+N1+F	N	3	2	4		95	0.95	2	Áno			Nie	PP, EP	0	7; 17; 20: +125 °C
2850	PROPYLÉN TETRAMÉR	3	F1	III	3+N1+F	N	4	3			97	0.76	2	Áno			Nie	PP	0	

3.2.3.2 V poznámkach pod čiarou 1 a 2 týkajúcich sa zoznamu látok v tabuľke C nahradiť „IEC 79-4“ za „štandardizovaný postup stanovenia“.

3.2.3.2 V poznámke pod čiarou 3 týkajúcej sa zoznamu látok v tabuľke C nahradiť „IEC 79-IA“ za „štandardizovaný postup určenia“.

3.2.3.2 Zmeniť poznámku pod čiarou 4 týkajúcu sa zoznamu látok v tabuľke C takto:
„Maximálna experimentálna bezpečnostná medzera (MESG) nebola meraná podľa štandardizovaného postupu určenia; preto bola priradená k skupine výbušnosti II B, ktorá sa považuje za bezpečnú.“

3.2.3.2 Zmeniť poznámku pod čiarou 5 týkajúcu sa zoznamu látok v tabuľke C takto:
„Maximálna experimentálna bezpečnostná medzera (MESG) nebola meraná podľa štandardizovaného postupu určenia; preto bola priradená k skupine výbušnosti II C, ktorá sa považuje za bezpečnú.“

3.2.3.2 Zmeniť poznámku pod čiarou 7 týkajúcu sa zoznamu látok v tabuľke C takto:
„Maximálna experimentálna bezpečnostná medzera (MESG) nebola meraná podľa štandardizovaného postupu určenia; preto bola priradená k skupine výbušnosti, ktorá sa považuje za bezpečnú.“

3.2.3.2 Poznámky pod čiarou týkajúce sa zoznamu látok, poznámka pod čiarou 8 Zmeniť takto:

„8) Maximálna experimentálna bezpečnostná medzera (MESG) nebola meraná podľa štandardizovaného postupu určenia; preto bola priradená k skupine výbušnosti v súlade s IEC 60079-20-1.“

3.2.3.3 V tretej a piatej bunke vývojového diagramu nahradiť „(kritériá podľa GESAMP)“ za „(kritériá podľa 2.2.9.1.10.5)“ a vymazať poznámku pod čiarou *.

3.2.3.3, stĺpec (16) Nahradiť „IEC 60079-1-1“ za „IEC 60079-20-1“.

3.2.3.3, poznámka 2 pre stĺpec (20) Zmeniť takto:

„V stĺpci (20) bude uvedený odkaz na poznámku 2 pre stabilizované látky, ktoré reagujú s kyslíkom, a pre plyny, pre ktoré je uvedené riziko 2.1 v stĺpci 5.“

3.2.3.3, stĺpec (20), poznámka 40 Vymazať a nahradiť za „Už sa nepoužíva“.

3.2.3.3 Vložiť túto novú poznámku 41 pre stĺpec (20):

„**Poznámka 41:** V stĺpci (20) bude uvedený odkaz na poznámku 41 pre UN č. 2709 BUTYLBENZÉNY (n-BUTYLBENZÉN).“

3.2.3.3 Vložiť túto novú poznámku 42 for stĺpec (20):

„**Poznámka 42:** V stĺpci (20) bude uvedený odkaz na poznámku 42 pre UN č. 1038 ETYLÉN, CHLADENÝ, KVAPALNÝ, a PRE UN č. 1972 METÁN, CHLADENÝ, KVAPALNÝ alebo ZEMNÝ PLYN, CHLADENÝ, KVAPALNÝ s vysokým obsahom metánu.“

3.2.4.2, 3.1 Zmeniť takto:

„Teplota samovznietenia podľa IEC 60079-20-1:2010, EN 14522:2005, DIN 51 794:2003 v °C; ak je to relevantné, uveďte teplotnú triedu podľa IEC 60079-20-1:2010.“

3.2.4.2, položka 3.2 Zmeniť takto:

„Bod vznietenia

Pre body vznietenia do 175 ° C

Skúšobná metóda uzavretej nádoby – nerovnovážna metóda

Abel metóda: EN ISO 13736:2008

Metóda Abel-Pensky: DIN 51755–1:1974 alebo NF M T60-103:1968

Metóda Pensky-Martens: EN ISO 2719:2012

Prístroj Luchaire: francúzska norma NF T60-103:1968

Metóda TAG: ASTM D56-05(2010)

Skúšobná metóda uzavretej nádoby – rovnovážna metóda

Rýchla rovnovážna metóda: EN ISO 3679:2004; ASTM D3278-96(2011)

Skúšobná metóda uzavretej nádoby: EN ISO 1523:2002+AC1:2006; ASTM D3941-90 (2007)

Pre body vznietenia nad 175 ° C

Okrem uvedených metód sa môže použiť aj nasledujúca skúšobná metóda uzavretej nádoby:

Metóda Cleveland: EN ISO 2592:2002; ASTM D92-12.“

3.2.4.2, položka 3.3 Nahradit' „EN 1839:2004“ za „EN 1839:2012“.

3.2.4.2, položka 3.4 Nahradit' „IEC 60079-1:2003.....“ za „IEC 60079-20-1:2010 v mm.“.

3.2.4.3 Kritériá na zaradenie látok, A, 10

Nahradit' „(kritériá podľa GESAMP), ³“ za „(kritériá podľa 2.2.9.1.10.5)“ a vymazať poznámku pod čiarou ³.

3.2.4.3, stĺpec (16) Nahradit' „IEC 60079-1-1“ za „IEC 60079-20-1“.

3.2.4.3, L stĺpec (20), poznámka 2 Zmeniť takto:

„V stĺpci (20) bude uvedený odkaz na poznámku 2 pre stabilizované látky, ktoré reagujú s kyslíkom, a pre plyny, pre ktoré je v stĺpci (5) uvedené riziko 2.1.“.

3.2.4.3, stĺpec (20), poznámka 40 Vymazať a nahradit' za „Už sa nepoužíva.“

3.2.4.3 Vložiť túto novú poznámku 41 pre stĺpec (20):

„**Poznámka 41:** V stĺpci (20) bude uvedený odkaz na poznámku 41 for UN č. 2709 BUTYLBENZÉNY (n-BUTYLBENZÉN).“.

3.2.4.3, L Vložiť túto novú poznámku 42 pre stĺpec (20):

„**Poznámka 42:** V stĺpci (20) bude uvedený odkaz na poznámku 42 pre UN č. 1038 ETYLÉN, CHLADENÝ KVAPALNÝ a pre UN č. 1972 METÁN CHLADENÝ KVAPALNÝ alebo ZEMNÝ PLYN, CHLADENÝ KVAPALNÝ, s vysokým obsahom metánu.“

Kapitola 3.3

SP122 Na konci doplniť: „ , 4.1.4.2 pokyny pre balenie IBC520 a 4.2.5.2.6 pokyny pre prenosné cisterny T23 ADN.“.

SP135 Zmeniť takto:

„135 Bezvodá sodná soľ kyseliny dichlóroizokyanurovej nespĺňa kritériá pre zahrnutie do triedy 5.1 a nepodlieha požiadavkám ADN, ak nespĺňa kritériá pre zahrnutie do inej triedy.“.

SP172 Zmeniť takto:

„172 Ak rádioaktívny materiál má (a) vedľajšie riziko(-á):

(a) látka musí byť priradená k obalovej skupine I, II alebo III, ako je to vhodné, používajúc kritériá pre obalové skupiny poskytnuté v časti 2, zodpovedajúce povahe prevažujúceho vedľajšieho nebezpečenstva;

(b) kusy sa musia označiť bezpečnostnou značkou označujúcou vedľajšie nebezpečenstvo, ktoré materiál predstavuje; príslušné nálepky musia byť upevnené na vozidlá alebo kontajnery v súlade s príslušnými ustanoveniami v bode 5.3.1;

(c) pre účely dokumentácie a označenia kusov správne expedičné označenie musí byť doplnené názvami prvkov, ktoré najviac prispievajú k tomuto (týmto) vedľajšiemu(-ím) riziku(-ám) a ktoré musia byť uvedené v okrúhlej zátvorke;

(d) doklad o preprave nebezpečných vecí musí uvádzať vzorové číslo (-a) etikety zodpovedajúce každému vedľajšiemu riziku v okrúhlej zátvorke za číslom triedy „7“ a obalovú skupinu, ak je priradená, ako je požadované v bode 5.4.1.1.1 (d).

Pre balenie pozrite aj bod 4.1.9.1.5 ADN.“.

SP225 Na konci doplniť:

„Hasiace prístroje musia byť vyrobené, vyskúšané, schválené a označené podľa ustanovení používaných v krajine výroby.

POZNÁMKA: *Ustanovenia používané v krajine výroby znamenajú ustanovenia použiteľné v krajine výroby alebo ustanovenia použiteľné v krajine použitia.*

Hasiace prístroje zaradené k tejto položke sú:

(a) prenosné hasiace prístroje pre ručnú manipuláciu a použitie;

(b) hasiace prístroje pre inštaláciu v lietadle;

(c) hasiace prístroje namontované na kolieskach pre ručnú manipuláciu;

(d) hasiace zariadenia namontované na kolieskach alebo na plošinách s kolieskami alebo prepravovaných jednotkách podobných (malým) ťahačom, a

(e) hasiace prístroje pozostávajúce z tlakového bubna bez koliesok a vybavenia a ovládané napríklad vysokozdvížným vozíkom alebo žeriavom pri nakladaní alebo vykladaní.

POZNÁMKA: *Tlakové nádoby, ktoré obsahujú plyny pre použitie v uvedených hasiacich prístrojoch alebo pre použitie v stacionárnych protipožiarnych zariadeniach, musia spĺňať požiadavky kapitoly 6.2 ADN a všetky požiadavky použiteľné pre príslušný plyn, ak sú tieto tlakové nádoby prepravované samostatne.“.*

SP235 Zmeniť takto:

„235 Táto položka sa použije na predmety, ktoré obsahujú výbušné látky triedy 1 a ktoré môžu obsahovať aj nebezpečné veci iných tried. Tieto predmety sa používajú na zvýšenie bezpečnosti vo vozidlách, v plavidlách alebo lietadlách – napr. nafukovače vzduchových vankúšov, moduly vzduchových vankúšov, napínače bezpečnostných pásov a pyromechanické zariadenia.“.

SP251 Vložiť tento nový tretí odsek (za „priradenou ktorejkoľvek z látok v súprave.“):

„Ak súprava obsahuje len nebezpečné veci, ku ktorým nie je priradená žiadna obalová skupina, v doklade o preprave nebezpečných vecí nie je potrebné uviesť obalovú skupinu.“.

SP280 Zmeniť takto:

„280 Táto položka sa použije na bezpečnostné zariadenia pre vozidlá, plavidlá alebo lietadlá, napr. nafukovače vzduchových vankúšov, moduly vzduchových vankúšov, napínače bezpečnostných pásov a pyromechanické zariadenia, ktoré obsahujú nebezpečné veci triedy 1 alebo iných tried, ak sú prepravované ako súčasti a ak tieto predmety, ako sú odovzdané na prepravu, boli skúšané v súlade so Skúšobnými sériami 6(c) časti I *Príručky o skúškach a kritériách* bez explózie zariadenia, bez roztrieštenia obalového zariadenia alebo tlakovej nádoby a bez nebezpečného rozmetania či termálneho účinku, ktoré by mohli významne prekážať haseniu alebo inému zodpovedajúcemu núdzovému úsiliu v bezprostrednom okolí. Táto položka sa nepoužije pre život zachraňujúce zariadenia opísané v osobitnom ustanovení 296 (UN 2990 a 3072).“.

SP289 Zmeniť takto:

„289 Bezpečnostné zariadenia, elektricky aktivované a bezpečnostné zariadenia, pyrotechnické, nainštalované vo vozidlách, vagónoch, plavidlách alebo lietadlách alebo v dokončených komponentoch, ako sú stĺpiky riadenia, panely dverí, sedadlá atď., nepodliehajú požiadavkám ADN.“.

SP306 Zmeniť takto:

„306 Táto položka sa môže použiť len na látky, ktoré sú príliš necitlivé, aby mohli byť zaradené do triedy 1, ak sú skúšané podľa Skúšobných sérií 2 (pozri *Príručku o skúškach a kritériách*, časť I).“.

SP309 Zmeniť poslednú vetu takto:

"Látky musia uspokojivo prejsť skúškou Série 8 (a), (b) a (c) *Príručky o skúškach a kritériách*, časť I, oddiel 18, a musia byť schválené príslušným orgánom.“.

SP363 V písmene c) nahradiť „orientované“ za „orientované“ (*v SJ sa neuplatňuje – pozn. prekl.*).

SP580 Vymazať osobitné ustanovenie 580 a nahradiť za „580 (Vymazaný)“.

SP582 Zmeniť takto:

„582 Táto položka zahŕňa okrem iného zmesi plynov zmesi plynov označené písmenom R ... s nasledujúcimi vlastnosťami:

Zmes	Maximálny tlak pary pri 70 °C (MPa)	Minimálna hustota pri 50 °C (kg/l)	Povolený technický názov pre účely 5.4.1.1
F1	1.3	1.30	„Zmes F1“
F2	1.9	1.21	„Zmes F2“
F3	3.0	1.09	„Zmes F3“

POZNÁMKA 1: Trichlórfuormetán (chladiaca látka R 11), 1,1,2-trichlór-1,2,2-trifluoretán (chladiaca látka R 113), 1,1,1-trichlór-2,2,2-trifluoretán (chladiaca látka R 113(a)), 1-chlór-1,2,2-trifluoretán (chladiaca látka R 133) a 1-chlór-1,1,2-trifluoretán (chladiaca látka R 133(b)) nie sú látkami triedy 2. Môžu však vstupovať do zloženia zmesi F1 až F3.

POZNÁMKA 2: Referenčné hustoty zodpovedajú hustotám dichlórfluormetánu (1,30 kg/l), dichlórdifluormetánu (1,21 kg/l) a chlór difluormetánu (1,09 kg/l).“.

SP583 Zmeniť takto:

„583 Táto položka zahŕňa okrem iného zmesi plynov s nasledujúcimi vlastnosťami:

Zmes	Maximálny tlak pary pri 70 °C (MPa)	Minimálna hustota pri 50 °C (kg/l)	Povolený technický názov ^(a) pre účely 5.4.1.1
A	1.1	0.525	„Zmes A“ alebo „Bután“
A01	1.6	0.516	„Zmes A01“ alebo „Bután“
A02	1.6	0.505	„Zmes A02“ alebo „Bután“
A0	1.6	0.495	„Zmes A0“ alebo „Bután“
A1	2.1	0.485	„Zmes A1“
B1	2.6	0.474	„Zmes B1“
B2	2.6	0.463	„Zmes B2“
B	2.6	0.450	„Zmes B“
C	3.1	0.440	„Zmes C“ alebo „Propán“

^(a) Pre prepravu v cisternách obchodné názvy „Bután“ alebo „Propán“ sa môžu použiť len ako doplnenie.“

SP585 Vymazať osobitné ustanovenie 585 a nahradiť ho slovami „585 (vymazaný)“.

SP594 Nahradiť „podľa predpisov vyrábajúceho štátu“ za „v súlade s ustanoveniami platnými v krajine výroby“. Na konci vložiť túto novú POZNÁMKU:

„POZNÁMKA: „Ustanovenia platné v krajine výroby“ znamenajú ustanovenia použiteľné v krajine výroby alebo v krajine použitia.“.

SP636 (b) Zmeniť takto:

„(b) Až po medzilahlé spracovateľské zariadenie, lítiové články a batérie s celkovou hmotnosťou nie viac ako 500 g na každý článok alebo batériu, alebo lítiové iónové články s wattodinovým výkonom najviac 20 Wh, lítiové iónové batérie s wattodinovým výkonom najviac 100 Wh, lítiové kovové články s obsahom lítia najviac 1 g a lítiové kovové batérie s celkovým obsahom lítia najviac 2 g, či sa nachádzajú alebo nenachádzajú v zariadení, zhromaždené a odovzdané na prepravu na likvidáciu alebo recykláciu, spolu alebo bez iných nelítiových článkov alebo batérií, nie sú predmetom iných ustanovení ADN vrátane osobitného ustanovenia 376 a odseku 2.2.9.1.7, ak spĺňajú nasledujúce podmienky:

(i) Platia ustanovenia obalovej inštrukcie P909 bodu 4.1.4.1 ADN, s výnimkou dodatočných požiadaviek 1 a 2;

(ii) Je zavedený systém zabezpečenia kvality, aby bolo zabezpečené, že celkové množstvo lítiových článkov alebo batérií na dopravnú jednotku neprekročí 333 kg;

POZNÁMKA: Celkové množstvo lítiových článkov a batérií v mixe môže byť určené pomocou štatistickej metódy, ktorá je súčasťou systému zabezpečenia kvality. Kópia záznamov o zabezpečení kvality musí byť poskytnutá príslušnému orgánu na jeho žiadosť.

(iii) Kusové zásielky sú označené nápisom „LÍTIOVÉ BATÉRIE NA LIKVIDÁCIU“ alebo „LÍTIOVÉ BATÉRIE NA RECYKLÁCIU“, podľa okolností.“.

SP660 (g) (v) Nahradit' „menovitý objem“ za „vodný objem“.

SP661 Vymazať osobitné ustanovenie 661 a nahradit' za „661 (Vymazaný)“.

Doplnit' tieto nové osobitné ustanovenia:

„66 Cinabarit nepodlieha požiadavkám ADN.“

„367 Pre účely dokumentácie:

Správne expedičné označenie „Materiál príbuzný farbe“ sa môže použiť pre zásielky kusov obsahujúce „Farbu“ a „Materiál príbuzný farbe“ v tom istom kuse;

Správne expedičné označenie „Materiál príbuzný farbe, žieravý, horľavý“ sa môže použiť pre zásielky kusov obsahujúce „Farbu, žieravú, horľavú“ a „Materiál príbuzný farbe, žieravý, horľavý“ v tom istom kuse;

Správne expedičné označenie „Materiál príbuzný farbe, horľavý, žieravý“ sa môže použiť pre zásielky kusov obsahujúce „Farbu, horľavú, žieravú“ a „Materiál príbuzný farbe, horľavý, žieravý“ v tom istom kuse; a

Správne expedičné označenie „Materiál príbuzný tlačiarenskej farbe“ sa môže použiť pre zásielky kusov obsahujúce „Tlačiarenskú farbu“ a „Materiál príbuzný tlačiarenskej farbe“ v tom istom kuse.“

„368 V prípade neštiepneho alebo štiepneho-vyhradeného hexafluoridu uránu materiál musí byť zaradený pod UN 3507 alebo UN 2978.“

„369 V súlade s bodom 2.1.3.5.3 (a) tento rádioaktívny materiál vo vyhradenom kuse, ktorý má žieravé vlastnosti, je zaradený do triedy 8 rádioaktívneho materiálu s vedľajším rizikom.

Hexafluorid uránu môže byť zaradený pod túto položku, len ak sú splnené podmienky bodov 2.2.7.2.4.1.2, 2.2.7.2.4.1.5, 2.2.7.2.4.5.2, a v prípade štiepneho-vyhradeného materiálu podmienky bodu 2.2.7.2.3.6.

Okrem ustanovení platných pre prepravu látok triedy 8 platia aj ustanovenia bodov 5.1.3.2, 5.1.5.2.2, 5.1.5.4.1 (b), 7.1.4.14.7.3.1, 7.1.4.14.7.5.1 to 7.1.4.14.7.5.4 a 7.1.4.14.7.7.

Etiketa triedy 7 nemusí byť vystavená.“

„370 Táto položka sa môže použiť na:

- dusičnan amónny s viac ako 0,2 % zápalných látok vrátane akýchkoľvek organických látok, vypočítaných ako uhlík, s cieľom vylúčenia akýchkoľvek doplnujúcich látok; a

- dusičnan amónny najviac s 0,2 % zápalných látok vrátane akýchkoľvek organických látok, vypočítaných ako uhlík, s cieľom vylúčenia akýchkoľvek doplnujúcich látok, ktoré nie sú príliš citlivé, aby mohli byť zaradené do triedy 1, ak sú skúšané podľa Skúšobnej série 2 (pozri Príručku o skúškach a kritériách, časť I). Pozri aj UN 1942.“

„371 (1) Táto položka sa môže použiť aj na predmety obsahujúce malú tlakovú nádobu s vypúšťacím mechanizmom. Tieto predmety musia spĺňať nasledujúce požiadavky:

(a) Vodný objem tlakovej nádoby nesmie presiahnuť 0,5 l a pracovný tlak nesmie presiahnuť 25 bar pri teplote 15 °C;

(b) Minimálny tlak pri roztrhnutí tlakovej nádoby musí predstavovať aspoň štvornásobok tlaku plynu pri teplote 15 °C;

(c) Každý predmet musí byť vyrobený tak, aby sa zabránilo neúmyselnému spusteniu alebo uvoľneniu za normálnych podmienok manipulácie, balenia, prepravy a použitia. Túto požiadavku môže splniť prídavný blokovací mechanizmus napojený na spúšťač;

(d) Každý predmet musí byť vyrobený tak, aby sa zabránilo nebezpečnému rozmetaniu tlakovej nádoby alebo častí tlakovej nádoby;

(e) Každá tlaková nádoba musí byť vyrobená z materiálu, ktorý sa pri roztrhnutí neroztriešti na úlomky;

(f) Konštrukčný typ predmetu sa musí podrobiť skúške ohňom. Pre túto skúšku sa musia použiť ustanovenia bodov 16.6.1.2, okrem písmena g), 16.6.1.3.1 až 16.6.1.3.6, 16.6.1.3.7 (b) a 16.6.1.3.8 Príručky o skúškach a kritériách. Musí sa preukázať, že predmet stráca svoj tlak prostredníctvom ohňom narušeného tesnenia alebo iného zariadenia na zníženie tlaku, takže tlaková nádoba sa neroztriešti na úlomky a predmet alebo úlomky predmetu neodletia do vzdialenosti väčšej ako 10 metrov;

(g) Konštrukčný typ predmetu sa musí podrobiť nasledujúcej skúške. Musí sa použiť stimulačný mechanizmus na aktiváciu jedného predmetu uprostred obalu. Mimo kusa sa nesmú prejavovať žiadne nebezpečné účinky, napríklad pretrhnutie kusa, vznik kovových úlomkov alebo prerazenie obalu nádobou.

(2) Výrobca vypracuje technickú dokumentáciu pre konštrukčný typ, výrobu ako aj pre skúšky a ich výsledky. Výrobca musí použiť postupy s cieľom zabezpečiť, aby sériovo vyrábané predmety mali dobrú kvalitu, vyhovovali konštrukčnému typu a boli schopné splniť požiadavky uvedené v (1). Výrobca poskytne tieto informácie príslušnému orgánu na jeho žiadosť.“.

„372 Táto položka sa môže použiť na asymetrické kondenzátory s kapacitou akumulácie energie väčšou ako 0,3 Wh. Kondenzátory s kapacitou akumulácie energie 0,3 Wh alebo nižšou nepodliehajú ustanoveniam ADN.

Kapacita akumulácie energie znamená energiu zadržiavanú v kondenzátore, ktorá sa vypočíta podľa nasledujúcej rovnice:

$$Wh = 1/2 C_N (U_R^2 - U_L^2) \times (1/3600),$$

pomocou menovitej kapacitnej impedancie (C_N), menovitého napätia (U_R) a menovitého napätia na dolnej medzi (U_L).

Všetky asymetrické kondenzátory, na ktoré sa vzťahuje táto položka, musia spĺňať nasledujúce podmienky:

(a) Kondenzátory alebo moduly musia byť chránené proti skratu;

(b) Kondenzátory musia byť skonštruované a vyrobené tak, aby bezpečne znížili tlak, ktorý môže narásť počas užívania, cez vetrací otvor alebo slabé miesto v plášti kondenzátora. Akákoľvek kvapalná látka, ktorá sa uvoľní pri odvetraní, musí byť zadržaná v obale alebo v zariadení, v ktorom je kondenzátor nainštalovaný;

(c) Kondenzátory musia byť označené kapacitou akumulácie energie vo Wh; a

(d) Kondenzátory obsahujúce elektrolyt, ktorý spĺňa zatried'ovacie kritéria niektorej z tried nebezpečných vecí, musia byť skonštruované tak, aby odolali diferenčného tlaku 95 kPa;

Kondenzátory obsahujúce elektrolyt, ktorý nespĺňa zatried'ovacie kritéria žiadnej z tried nebezpečných vecí, aj keď je konfigurovaný v module alebo inštalovaný v zariadení, nie sú predmetom iných ustanovení ADN.

Kondenzátory obsahujúce elektrolyt, ktorý spĺňa zatried'ovacie kritéria niektorej z tried nebezpečných vecí, s kapacitou akumulácie energie 20 Wh alebo menej, aj keď je konfigurovaný v module, nie sú predmetom iných ustanovení ADN, ak sú ako nezabalené schopné odolať skúške pádom z 1,2 metra na nepoddajný povrch bez straty obsahu.

Kondenzátory obsahujúce elektrolyt, ktorý spĺňa zatried'ovacie kritéria niektorej z tried nebezpečných vecí, ktorý nie je inštalovaný v zariadení a s kapacitou akumulácie energie viac ako 20 Wh, sú predmetom ADN.

Kondenzátory inštalované v zariadení a obsahujúce elektrolyt, ktorý spĺňa zatried'ovacie kritéria niektorej z tried nebezpečných vecí, nie sú predmetom iných ustanovení ADN za predpokladu, že zariadenie je zabalené v pevnom vonkajšom obale vyrobeného z vhodného materiálu a zodpovedajúcej pevnosti a konštrukcie s ohľadom na zamýšľané použitie obalu a to takým spôsobom, aby sa zabránilo náhodnému fungovaniu kondenzátorov počas prepravy. Veľké robustné zariadenia obsahujúce kondenzátory môžu byť dané na prepravu nezabalené alebo na paletách, kedy je kondenzátorom poskytnutá primeraná ochrana zariadením, v ktorom sú obsiahnuté.

POZNÁMKA: *Napriek ustanoveniam tohto osobitného ustanovenia, nikel-karbónové asymetrické kondenzátory obsahujúce alkalické elektrolyty triedy 8 musia byť prepravované pod položkou UN 2795 BATÉRIE, MOKRÉ, NAPLNENÉ ZÁSADAMI ALKALICKÉHO KOVU, elektrická akumulácia.“.*

„373 Neutrónové detektory žiarenia obsahujúce nestlačený plyn fluoridu boritého môžu byť prepravované pod touto položkou za predpokladu, že sú splnené nasledujúce podmienky:

- (a) Každý detektor žiarenia musí spĺňať nasledujúce podmienky.
 - (i) Tlak v každom detektore nesmie presiahnuť absolútnu hodnotu 105 kPa pri teplote 20 °C;
 - (ii) Množstvo plynu nesmie presiahnuť 13 g na jeden detektor;
 - (iii) Každý detektor musí byť vyrobený podľa registrovaného programu zabezpečenia kvality;

POZNÁMKA: *Na tento účel môže byť použitá norma ISO 9001:2008.*

- (iv) Každý neutrónový detektor žiarenia musí byť vyrobený zo zvaranej kovovej konštrukcie s kovom natvrdo napojeným na keramické priechodky. Tieto detektory musia mať minimálny tlak pri roztrhnutí 1800 kPa, ako je preukázaný kvalifikačnými skúškami konštrukčného typu; a

- (v) Každý detektor musí byť pred naplnením podrobený skúške na tesnosť podľa normy $1 \times 10^{-10} \text{ cm}^3/\text{s}$.

- (b) Detektory žiarenia prepravované ako jednotlivé časti musia byť prepravované takto:

- (i) Detektory musia byť zabalené v uzatvorenom plastovom medziobale s dostatočným množstvom absorpčného materiálu schopným absorbovať celý obsah plynu;

- (ii) Musia byť zabalené v pevnom vonkajšom obale. Dokončený kus musí byť schopný odolať skúške pádom z 1,8 metra bez úniku plynu z detektorov;

- (iii) Celková hmotnosť plynu zo všetkých detektorov na jeden vonkajší obal nesmie presiahnuť 52 g.

- (c) Dokončené systémy na neutrónovú detekciu žiarenia obsahujúce detektory, ktoré spĺňajú podmienky písm. (a), musia byť prevážané takto:
 - (i) Detektory musia byť uložené do pevného uzatvoreného vonkajšieho obalu;
 - (ii) Obal musí obsahovať dostatočné množstvo absorpčného materiálu schopného absorbovať celý obsah plynu;
 - (iii) Dokončené systémy musia byť zabalené do pevných vonkajších obalov schopných odolať skúške pádom z 1,8 m bez úniku, pokiaľ vonkajší obal systému neposkytuje rovnocennú ochranu.

Obalová inštrukcia P200 bodu 4.1.4.1 ADN sa nepoužije.

Prepravný doklad musí obsahovať vyhlásenie „Preprava v súlade s osobitným ustanovením 373“.

Neutrónové detektory žiarenia obsahujúce najviac 1 g fluoridu boritého vrátane detektorov so spájkovacími sklenenými spojmi nie sú predmetom ADN za predpokladu, že spĺňajú požiadavky v písm. (a) a sú zabalené v súlade s písm. (b). Systémy na detekciu žiarenia obsahujúce tieto detektory nie sú predmetom ADN za predpokladu, že sú zabalené v súlade s písm. (c).“.

„374 (Vyhradené)“.

„375 Tieto látky, ak sú prepravované v jednotlivých alebo kombinovaných obaloch s čistým množstvom kvapalných látok 5 l alebo menej pripadajúcim na jednotlivý alebo vnútorný obal, alebo s čistou hmotnosťou pevných látok 5 kg alebo menej pripadajúcou na jednotlivý alebo vnútorný obal, nepodliehajú žiadnym iným ustanoveniam ADN za predpokladu, že obaly spĺňajú všeobecné ustanovenia bodov 4.1.1.1, 4.1.1.2 a 4.1.1.4 to 4.1.1.8 ADN.“.

„376 Lítiové iónové články alebo batérie a lítiové kovové články alebo batérie označené ako poškodené alebo chybné, takže nevyhovujú typu skúšanému podľa platných ustanovení *Príručky o skúškach a kritériách*, musia spĺňať požiadavky tohto osobitného ustanovenia.

Pre účely tohto osobitného ustanovenia tieto položky môžu zahŕňať, bez obmedzenia:

- Články alebo batérie označené ako chybné z bezpečnostných dôvodov;
- Články alebo batérie, z ktorých sa uvoľnili kvapaliny alebo výpary;
- Články alebo batérie, ktoré sa nedajú diagnostikovať pred prepravou; alebo
- Články alebo batérie, ktoré boli fyzicky alebo mechanicky poškodené.

POZNÁMKA: Pri posudzovaní poškodenia alebo chybnosti batérie treba vziať do úvahy typ batérie a jej predchádzajúce použitie a nesprávne použitie.

Články a batérie musia byť prepravované podľa ustanovení platných pre UN 3090, UN 3091, UN 3480 a UN 3481, s výnimkou osobitného ustanovenia 230, a ako je inak uvedené v tomto osobitnom ustanovení.

Kusy musia byť označené slovami „POŠKODENÉ/CHYBNÉ LÍTIOVÉ-IÓNOVÉ BATÉRIE“ alebo „POŠKODENÉ/CHYBNÉ LÍTIOVÉ KOVOVÉ BATÉRIE“, podľa okolností.

Články a batérie musia byť zabalené v súlade s obalovou inštrukciou P908 bodu 4.1.4.1 alebo obalovou inštrukciou LP904 bodu 4.1.4.3 ADN, podľa okolností.

Články a batérie, ktoré sa dajú rýchlo rozmontovať, ktoré môžu nebezpečne reagovať, vytvoriť plameň, nebezpečné teplo alebo nebezpečné emisie jedovatých, žieravých alebo

horľavých plynov alebo pár za normálnych podmienok prepravy, môžu byť prepravované len za podmienok určených príslušným orgánom.“

„377 Lítiové iónové a lítiové kovové články a batérie a zariadenia obsahujúce tieto články a batérie prepravované za účelom likvidácie alebo recyklácie, zabalené spolu s nelítiovými batériami alebo bez nich, môžu byť zabalené v súlade s obalovou inštrukciou P909 v bode 4.1.4.1 ADN.

Tieto články a batérie nepodliehajú požiadavkám bodu 2.2.9.1.7 (a) až (e).

Kusy musia byť označené slovami „LÍTIOVÉ BATÉRIE URČENÉ NA LIKVIDÁCIU“ alebo „LÍTIOVÉ BATÉRIE URČENÉ NA RECYKLÁCIU“.

Označené poškodené alebo chybné batérie musia byť prepravované v súlade s osobitným ustanovením 376 a zabalené v súlade s obalovou inštrukciou P908 v bode 4.1.4.1 alebo obalovou inštrukciou LP904 v bode 4.1.4.3 ADN, podľa okolností.“

367-499 (Vyhradené) Nahradiť za „378-499 (Vyhradené)“.

„662 Fľaše nespĺňajúce ustanovenia kapitoly 6.2, ktoré sa používajú výlučne na palube lode alebo lietadla, môžu byť prepravované za účelom plnenia alebo kontroly a následného vrátenia za predpokladu, že fľaše sú skonštruované a vyrobené v súlade s normou uznanou príslušným orgánom krajiny schválenia a že sú splnené všetky ostatné relevantné požiadavky ADN vrátane nasledujúcich:

- (a) Fľaše musia byť prepravované s ochranným ventilom v súlade s bodom 4.1.6.8;
- (b) Fľaše musia byť označené v súlade s bodmi 5.2.1 a 5.2.2; a
- (c) Musia byť splnené všetky relevantné požiadavky na plnenie podľa obalovej inštrukcie P200 v bode 4.1.4.1 ADN.

Prepravný doklad musí obsahovať vyhlásenie „Preprava v súlade s osobitným ustanovením 662“.

„663 Táto položka sa môže použiť len pre obaly, veľké obaly alebo IBC, alebo ich časti, ktoré obsahovali nebezpečné veci prepravované za účelom likvidácie, recyklovania alebo zhodnotenia ich materiálu okrem obnovy, opravy, bežnej údržby, opätovnej výroby alebo opätovného použitia a ktoré boli vyprázdnené, takže v čase odovzdania na prepravu obsahujú len zvyšky nebezpečných vecí prichytené k častiam obalu.

Rozsah:

Zvyšky prítomné v obaloch, vyradených, prázdnych, nevyčistených môžu pochádzať len z nebezpečných vecí triedy 3, 4.1, 5.1, 6.1, 8 alebo 9. Okrem toho, tieto zvyšky nesmú byť:

- látkami, ktoré sú zaradené do obalovej skupiny I alebo látkami, ktoré majú priradenú hodnotu „0“ v stĺpci 7(a) tabuľky A kapitoly 3.2; ani
- látkami, ktoré sú zaradené ako znečistlivé výbušné látky triedy 3 alebo triedy 4.1; ani
- látkami, ktoré sú zaradené ako samovoľne reagujúce látky triedy 4.1; ani
- azbestom (UN 2212 a UN 2590), polychlorinovanými bifenyli (UN 2315 a UN 3432) a polyhalogenovanými bifenyli alebo polyhalogenovanými terfenylmi (UN 3151 a UN 3152).

Všeobecné ustanovenia:

Obaly, vyradené, prázdne, nevyčistené so zvyškami predstavujúcimi riziko alebo vedľajšie riziko triedy 5.1 nesmú byť zabalené spolu s inými obalmi, vyradenými, prázdny, nevyčistenými, alebo naložené spolu s inými obalmi, vyradenými, prázdny, nevyčistenými,

nevyčistenými, do toho istého kontajnera, vozidla alebo kontajnera na prepravu voľne ložených látok.

Doložené triediace postupy musia byť vykonané na mieste naloženia, aby sa zabezpečil súlad s ustanoveniami platnými pre túto položku.

POZNÁMKA: *Platia všetky ostatné ustanovenia ADN.* “.

„803 Čierne uhlie, koks a antracit, prepravované vo veľkom množstve (voľne ložené) nepodliehajú ustanoveniam ADN, ak:

- (a) Teplota nákladu nepresahuje 60°C pred, počas alebo okamžite po naložení nákladu;
- (b) Predpokladaná dĺžka prepravy nepresahuje 20 dní;
- (c) Ak skutočná dĺžka prepravy presahuje 20 dní, dohľad nad teplotou je vykonávaný od dvadsiateho prvého dňa; a
- (d) Ak sú veliteľovi plavidla poskytnuté pokyny, ako treba postupovať v prípade výrazného zohriatia nákladu, v čase naloženia a vo výsledovateľnej forme.“

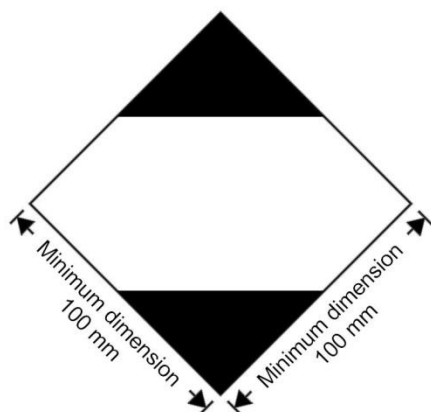
Kapitola 3.4

Zmeniť body 3.4.7 a 3.4.8 takto:

„3.4.7 Označovanie kusových zásielok obsahujúcich obmedzené množstvá

3.4.7.1 S výnimkou leteckej prepravy, kusové zásielky obsahujúce nebezpečné veci v obmedzených množstvách musia mať označenie uvedené na obrázku 3.4.7.1:

Obrázok 3.4.7.1



Označenie pre kusové zásielky obsahujúce obmedzené množstvá

Označenie musí byť dobre viditeľné, čitateľné a schopné odolať pôsobeniu počasia bez podstatného zníženia účinnosti.

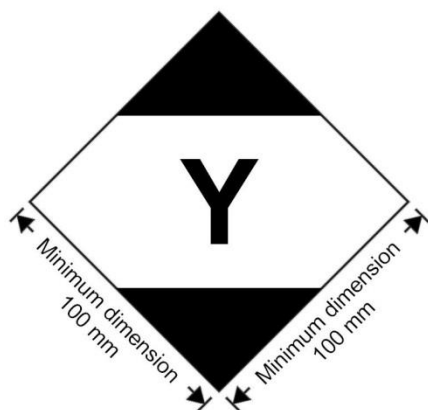
Označenie musí mať tvar štvorca otočeného o 45° (tvar kosoštvorca). Horná a dolná časť a obvodová čiara musia byť čierne. Stredová časť musí byť biela alebo vhodného kontrastného podkladu. Rozmery musia byť najmenej 100 mm x 100 mm a šírka čiary tvoriacej kosoštvorec musí byť najmenej 2 mm. Ak rozmery nie sú určené, všetky znaky musia mať približné proporcie znázornených znakov.

3.4.7.2 Ak to vyžaduje veľkosť kusovej zásielky, minimálne vonkajšie rozmery uvedené na obrázku 3.4.7.1 môžu byť zmenšené na najmenej 50 mm x 50 mm za predpokladu, že označenie zostane dobre viditeľné. Minimálna hrúbka čiary tvoriacej kosoštvorec môže byť zmenšená na najmenej 1 mm.

3.4.8 Označovanie kusových zásielok obsahujúcich obmedzené množstvá v súlade s ustanoveniami časti 3 kapitoly 4 Technických pokynov ICAO

3.4.8.1 Kusové zásielky obsahujúce nebezpečné veci, zabalené v súlade s ustanoveniami časti 3 kapitoly 4 Technických pokynov ICAO, môžu mať označenie uvedené na obrázku 3.4.8.1, potvrdzujúce súlad s týmito ustanoveniami:

Obrázok 3.4.8.1



Označenie kusových zásielok obsahujúcich obmedzené množstvá, zabalené v súlade s ustanoveniami časti 3, kapitola 4 Technických pokynov ICAO

Označenie musí byť dobre viditeľné, čitateľné a schopné odolať pôsobeniu počasia bez podstatného zníženia účinnosti.

Označenie musí mať tvar štvorca otočeného o 45° (tvar kosoštvorca). Horná a dolná časť a obvodová čiara musia byť čierne. Stredová časť musí byť biela alebo vhodného kontrastného podkladu. Rozmery musia byť najmenej 100 mm x 100 mm a šírka čiary tvoriacej kosoštvorec musí byť najmenej 2 mm. Znak „Y“ musí byť umiestnený uprostred značky a dobre viditeľný. Ak rozmery nie sú určené, všetky znaky musia mať približné proporcie znázornených znakov.

3.4.8.2 Ak to vyžaduje veľkosť kusovej zásielky, minimálne vonkajšie rozmery uvedené na obrázku 3.4.8.1 môžu byť zmenšené na najmenej 50 mm x 50 mm za predpokladu, že označenie zostane dobre viditeľné. Minimálna hrúbka čiary tvoriacej kosoštvorec môže byť zmenšená na najmenej 1 mm. Znak „Y“ si musí zachovať približné proporcie znaku uvedeného na obrázku 3.4.8.1.“.

3.4.9 Zmeniť takto:

„3.4.9 Kusové zásielky obsahujúce nebezpečné veci označené značkou uvedenou v bode 3.4.8 s alebo bez ďalších označení pre leteckú dopravu sa musia považovať za zásielky spĺňajúce ustanovenia bodu 3.4.1 v primeranom rozsahu a bodov 3.4.2 až 3.4.4 a nemusia byť označené značkou uvedenou v bode 3.4.7.“.

3.4.10 Zmeniť takto:

„3.4.10 Kusové zásielky obsahujúce nebezpečné veci označené značkou uvedenou v bode 3.4.7 a spĺňajúce ustanovenia Technických pokynov ICAO vrátane všetkých

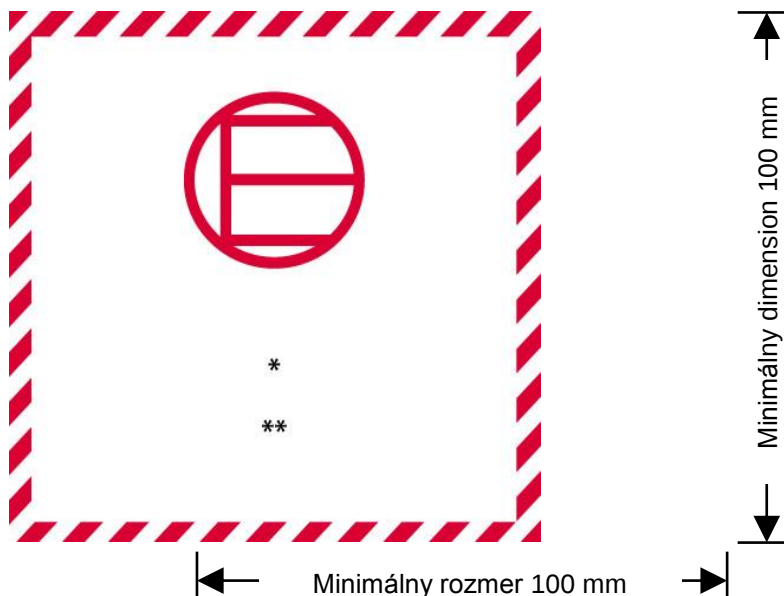
potrebných značiek uvedených v častiach 5 a 6 sa musia považovať za zásielky spĺňajúce ustanovenia bodu 3.4.1 v primeranom rozsahu a bodov 3.4.2 až 3.4.4.“.

Kapitola 3.5

3.5.4.2 Zmeniť takto:

„3.5.4.2 *Značka pre vyňaté množstvá*

Obrázok 3.5.4.2



Značka pre vyňaté množstvá

* Na tejto pozícii sa musí uviesť uvedené prvé alebo jediné číslo značky uvedené v stĺpci (5) tabuľky A kapitoly 3.2.

** Na tejto pozícii sa musí uviesť meno odosielateľa alebo príjemcu, ak to nie je uvedené niekde inde na kusovej zásielke.

Označenie musí mať tvar štvorca. Šrafovanie a symbol musia mať rovnakú farbu, čiernu alebo červenú, a byť umiestnené na bielom alebo vhodnom kontrastnom podklade. Minimálne rozmery musia byť 100 mm x 100 mm. Ak rozmery nie sú určené, všetky znaky musia mať približné proporcie znázornených znakov.“

Kapitola 5.1

5.1.2.1 (a) Doplniť túto novú vetu na začiatku posledného odseku (pred „Označenie slovami...“):

“Písmená označenia „OBALOVÝ SÚBOR“ musia byť vysoké najmenej 12 mm.“.

5.1.2.1 (b) Zmeniť takto:

„(b) Orientačné šípky znázornené v bode 5.2.1.9 musia byť umiestnené na oboch protiľahlých stranách obalových súborov obsahujúcich kusy, ktoré musia byť označené v súlade s bodom 5.2.1.9.1, ak označenie nie je viditeľné.“

5.1.3.2 Nahradit' „Obaly vrátane nádob IBC a cisterien“ za „Kontajnery, cisterny, nádoby IBC, ako aj iné obaly a obalové súbory“.

5.1.5.1.1 V prvej vete nahradit' „konštrukcie kusa“ za „konštrukcie kusa“. *(nevzťahuje sa na slovenský text, pozn. prekl.)*

5.1.5.1.2 Doplniť toto nové písm. d):

„(d) programy radiačnej ochrany pre zásielky prepravované účelovými plavidlami v súlade s bodom 7.1.4.14.7.3.7;“.

5.1.5.1.4 (c) Nahradit' „na schválenie odoslania“ za „na schválenie odoslania (pozri 6.4.23.2 ADN)“. *(nevzťahuje sa na slovenský text, pozn. prekl.)*

5.1.5.2.1 V písm. (a) vložiť nový bod (iii):

„(iii) štiepny materiál vyhradený podľa bodu 2.2.7.2.3.5 (f);“.

Následne súčasné body (iii) až (vi) sa zmenia na nové body (iv) až (vii).

5.1.5.2.1 V bode (v) (predtým (iv)) vymazať „všetky“ a „nahradit' „6.4.11.2“ za „2.2.7.2.3.5 súčasných predpisov alebo 6.4.11.2 alebo 6.4.11.3“.

5.1.5.2.1 Na konci písm. c) nahradit' „“ za „;“.

5.1.5.2.1 Vložiť tieto nové písmená d) a e):

„(d) Určenie základných hodnôt rádionuklidov uvedených v bode 2.2.7.2.2.1 pre jednotlivé rádionuklidy, ktoré nie sú uvedené v tabuľke 2.2.7.2.2.1 (pozri bod 2.2.7.2.2.2 (a));

(e) Alternatívne medzné hodnoty aktivity pre vyňatú zásielku prístrojov alebo predmetov (pozri bod 2.2.7.2.2.2 (b)).“.

5.1.5.2.1 Zmeniť druhý odsek za písm. a) až e) takto:

„Osvedčenia o schválení konštrukcie kusa a odoslania môžu byť spojené do jedného osvedčenia.“.

5.1.5.2.3 V prvej vete zmeniť začiatok vety na: „Pri konštrukcii kusov, kde sa nevyžaduje vydanie osvedčenia o schválení príslušným orgánom, odosielateľ...“.

5.1.5.3.4 V prvej vete nahradit' „a prepravné obaly“ za „ , prepravné obaly a kontajnery“.

5.1.5.3.4 V písm. a) nahradit' (dvakrát) „alebo obalový súbor“ za „ , obalový súbor alebo kontajner“.

5.1.5.3.4 V písm. e) vložiť „alebo kontajner“ za „prepravný obal“.

Tabuľka 5.1.5.3.4 Nahradit' „a obalových súborov“ za „ , obalových súborov a kontajnerov“.

V poznámke „b“ k tabuľke vložiť na konci slová: „s výnimkou kontajnerov (pozri tabuľku D v bode 7.5.11 CV33 (3.3))“.

5.1.5.3.5 Nahradit' „schválenie konštrukcie alebo odoslania“ za „schválenie konštrukcie alebo odoslania“. *(nevzťahuje sa na slovenský text, pozn. prekl.)*

5.1.5.4 Zmeniť názov na „Osobitné ustanovenia pre vyhradené kusy rádioaktívneho materiálu triedy 7“.

5.1.5.4.1 Za „vyhradené kusy“, vložiť „rádioaktívneho materiálu triedy 7“.

5.1.5.4.2 Zmeniť takto:

„5.1.5.4.2 Požiadavky na doklady kapitoly 5.4 sa na vyhradené kusy s rádioaktívnym materiálom nepoužívajú, ale:

(a) UN číslo s predradenými písmenami UN, názov a adresa odosielateľa a príjemcu and, ak je to relevantné, identifikačné označenie každého osvedčenia o schválení vydaného príslušným orgánom (pozri 5.4.1.2.5.1 (g)) musia byť uvedené v prepravnom doklade, ako sú nákladný list, letecký nákladný list alebo nákladný list CMR, CIM alebo CMNI;

(b) Ak je to relevantné, musia sa použiť požiadavky bodov 5.4.1.2.5.1 (g), 5.4.1.2.5.3 a 5.4.1.2.5.4;

(c) Musia sa použiť požiadavky bodov 5.4.2 a 5.4.4.“.

5.1.5.4.3 Vložiť tento nový odsek:

„5.1.5.4.3 Požiadavky bodov 5.2.1.7.8 a 5.2.2.1.11.5 sa musia použiť, ak je to relevantné.“.

5.1.5.5 V poslednom stĺpci tabuľky, v riadku „Rádioaktívny materiál osobitnej formy“, nahradiť „1.6.6.3“ za „1.6.6.4“.

Kapitola 5.2

5.2.1.3 Na konci doplniť túto novú vetu:

„Písmená označenia „ZÁCHRANNÝ“ musia byť vysoké najmenej 12 mm.“.

5.2.1.7 Nahradiť „večí triedy 7“ za „rádioaktívneho materiálu“.

5.2.1.7.1 Na konci vložiť túto vetu: „Každý obalový súbor musí byť čitateľne a trvalo označený na vonkajšej strane obalového súboru identifikačným číslom odosielateľa alebo príjemcu alebo oboch, ak tieto označenia všetkých kusov v obalovom súbore nie sú dobre viditeľné.“.

5.2.1.7.5 Zmeniť úvodnú vetu takto:

„Každý kus, ktorý zodpovedá typu schválenému podľa jedného alebo niekoľkých z odsekov 5.1.5.2.1 týchto predpisov, 6.4.22.1 až 6.4.22.4, 6.4.23.4 až 6.4.23.7 a 6.4.24.2 ADN musí byť na vonkajšej strane obalu označený týmito trvanlivými a čitateľnými údajmi:“.

5.2.1.7.5 Zmeniť písm. c) takto:

„(c) „typu B(U)“, „typu B(M)“ alebo „typu C“, v prípade konštrukcie kusa typu B(U), typu B(M) alebo typu C.“.

5.2.1.7.5 Vymazať písm. d).

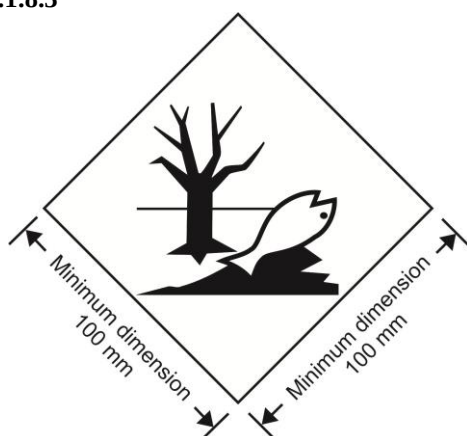
5.2.1.7.7 Nahradiť „4.1.9.2.3“ za „4.1.9.2.4“.

5.2.1.7.8 Nahradiť „schválenie konštrukcie alebo odoslania príslušným orgánom“ za „schválenie konštrukcie alebo odoslania príslušným orgánom“. *(nevzťahuje sa na slovenský text, pozn. prekl.)*

5.2.1.8.3 Zmeniť 5.2.1.8.3 takto:

„5.2.1.8.3 Značka pre látky ohrozujúce životné prostredie musí byť taká, ako je uvedené na obrázku 5.2.1.8.3.“

Obrázok 5.2.1.8.3



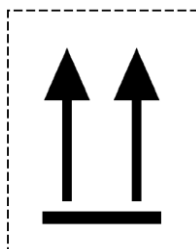
Značka pre látky ohrozujúcej životné prostredie

Značka musí mať tvar štvorca otočeného o 45° (tvar kosoštvorca.). Symbol (ryba a strom) musí byť čierny alebo biely alebo vhodného kontrastného podkladu. Rozmery musia byť najmenej 100 mm x 100 mm a šírka čiary tvoriacej kosoštvorec musí byť najmenej 2 mm. Ak si to vyžaduje veľkosť kusa, rozmery/hrúbka čiary môžu byť zmenšené za predpokladu, že označenie zostane dobre viditeľné. Ak rozmery nie sú určené, všetky znaky musia mať približné proporcie znázornených znakov.

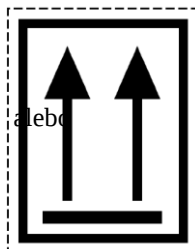
POZNÁMKA: Ustanovenia o značení v oddiele 5.2.2 sa navyše uplatnia k akejkoľvek požiadavke na označenie kusových zásielok značkou pre látky ohrozujúce životné prostredie.“.

5.2.1.9.1 Očíslovať obrázky a zmeniť popis takto:

„Obrázok 5.2.1.9.1.1



Obrázok 5.2.1.9.1.2



Dve čierne alebo červené šípky na bielom alebo vhodnom kontrastnom podklade.

Obdĺžnikový okraj je dobrovoľný.

Všetky znaky musia mať približné proporcie znázornených znakov.“.

5.2.2.1.11.1 Zmeniť prvú a druhú vetu takto:

„Okrem prípadov, kedy sa používajú zväčšené značky podľa bodu 5.3.1.1.3, každý kus, obalový súbor a kontajner obsahujúci rádioaktívny materiál musí byť označený bezpečnostnými značkami podľa vzoru č. 7A, 7B alebo 7C, podľa kategórie. Bezpečnostné značky sa musia umiestniť na vonkajších plochách dvoch protiľahlých strán kusa alebo obalového súboru alebo na vonkajších plochách všetkých štyroch strán kontajnera alebo cisterny.“.

5.2.2.1.11.1 V štvrtej vete:

pre „podľa bodu 6.4.11.2 ADN“, rozumej „podľa ustanovení bodu 2.2.7.2.3.5“:

nahradiť „zodpovedajúcou vzoru“ za „zodpovedajúcou vzoru“ *(nevzťahuje sa na slovenský text, pozn. prekl.)*;

nahradiť poslednú časť štvrtej vety touto: „takéto bezpečnostné značky, keď je to potrebné, musia byť upevnené vedľa bezpečnostných značiek zodpovedajúcich použiteľnému vzoru č. 7A, 7B alebo 7C.“.

5.2.2.1.11.2 V úvodnej vete nahradiť „vzorom číslo 7A, 7B a 7C“ za „použiteľnému vzoru č. 7A, 7B alebo 7C“.

5.2.2.1.11.2 V písm. b) zmeniť poslednú vetu takto:

„U štiepneho materiálu môže byť namiesto aktivity použitá celková hmotnosť štiepných nuklidov v gramoch (g) alebo ich násobkoch;“.

5.2.2.1.11.3 Zmeniť takto:

„5.2.2.1.11.3 Na každej bezpečnostnej značke zodpovedajúcej vzoru č. 7E musí byť doplnený index kritickej bezpečnosti (CSI), ako je uvedený v osvedčení o schválení použiteľnom v krajinách, cez ktoré alebo do ktorých je zásielka prepravovaná, a vydanom príslušným orgánom, alebo ako je uvedené v bode 6.4.11.2 alebo 6.4.11.3 ADN“.

5.2.2.1.11.4 Zmeniť takto:

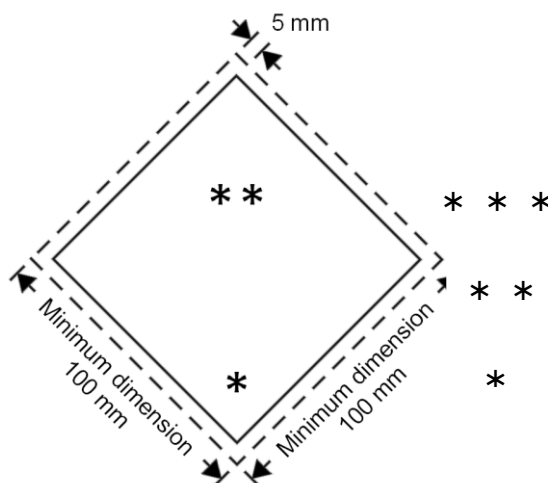
„5.2.2.1.11.4 Pri obalových súboroch a kontajneroch bezpečnostná značka zodpovedajúca vzoru č. 7E musí uvádzať sumu indexov kritickej bezpečnosti všetkých kusov obsiahnutých v nich.“

5.2.2.1.11.5 Nahradiť „schválenie konštrukcie alebo odoslania príslušným orgánom“ za „schválenie konštrukcie alebo odoslania príslušným orgánom“. *(nevzťahuje sa na slovenský text, pozn. prekl.)*

5.2.2.2.1.1 Zmeniť takto:

„5.2.2.2.1.1 Bezpečnostné značky musia vyzeráť tak, ako je uvedené na obrázku 5.2.2.2.1.1.“

Obrázok 5.2.2.2.1.1



Bezpečnostná značka triedy/podtriedy

* Trieda, alebo pre triedy 4.1, 4.2 a 4.3 obrázok „4“, alebo pre triedy 6.1 a 6.2 obrázok „6“, musia byť uvedené v dolnom rohu.

****** *Doplňujúci text/čísllice/písmená musia (ak je to povinné) alebo môžu (ak je to nepovinné) byť uvedené v tejto dolnej polovici.*

******* *Symbol triedy, alebo pre podtriedy 1.4, 1.5 a 1.6 číslo podtriedy, a pre vzor č. 7E slovo „ŠTIEPNY“ musia byť uvedené v tejto hornej polovici.*

5.2.2.2.1.1.1 Bezpečnostné značky musia byť znázornené na podklade kontrastnej farby alebo musia mať bodkovanú alebo súvislú vonkajšiu ohraničujúcu čiaru.

5.2.2.2.1.1.2 Bezpečnostná značka musí mať tvar štvorca otočeného o 45° (kosoštvorcový tvar). Rozmery musia byť najmenej 100 mm x 100 mm a šírka čiary vnútri hrany tvoriacej kosoštvorec musí byť najmenej 2 mm. Vnútornej čiara hrany musí byť súbežná s vonkajšou čiarou hrany a viesť 5 mm od nej do rohu bezpečnostnej značky. Vnútornej čiara hrany v hornej polovici bezpečnostnej značky musí mať rovnakú farbu ako symbol a vnútornej čiara hrany v dolnej polovici bezpečnostnej značky musí mať rovnakú farbu ako číslo triedy alebo podtriedy v dolnom rohu. Ak rozmery nie sú určené, všetky znaky musia mať približné proporcie znázornených znakov.

5.2.2.2.1.1.3 Ak si to vyžaduje veľkosť kusa, rozmery môžu byť zmenšené za predpokladu, že označenie a ostatné prvky bezpečnostnej značky zostanú dobre viditeľné. Vnútornej čiara hrany musí zostať vzdialená 5 mm od okraja bezpečnostnej značky. Šírka vnútornej čiary hrany musí byť najmenej 2 mm. Rozmery pre fľaše musia spĺňať požiadavky bodu 5.2.2.2.1.2.

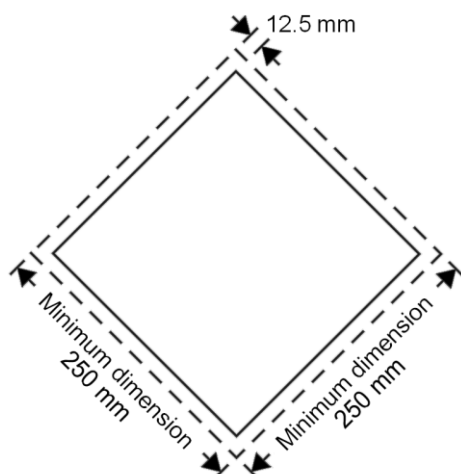
Kapitola 5.3

5.3.1.1.3 V poslednej vete nahradiť „požadovanej bezpečnostnej značke“ za „požadovanej bezpečnostnej značke vzoru č. 7A, 7B alebo 7C“. Na konci posledného odseku doplniť túto vetu: „V tom prípade rozmery musia byť najmenej 250 mm x 250 mm.“

5.3.1.7.1 Zmeniť takto:

„5.3.1.7.1 S výnimkou uvedenou v bode 5.3.1.7.2 pre triedu 7 týkajúcou sa nálepiek a v bode 5.3.6.2 pre značku pre látky ohrozujúce životné prostredie nálepka musí vyzeráť tak, ako je uvedené na obrázku 5.3.1.7.1.

Obrázok 5.3.1.7.1



Nálepka (okrem triedy 7)

Nálepka musí mať tvar štvorca otočeného o 45° (diamantový tvar). Rozmery musia byť najmenej 250 mm x 250 mm (po hranu nálepky). Vnútorňá čiara hrany musí byť súbežná s vonkajšou čiarou hrany a viesť 12,5 mm od nej do rohu nálepky. Symbol a vnútorná čiara hrany musia mať rovnakú farbu ako bezpečnostná značka pre triedu alebo podtriedu príslušných nebezpečných vecí. Pozícia a veľkosť symbolu/čísła triedy alebo podtriedy musia byť proporcionálne pozícii a veľkosti predpísanej v 5.2.2.2 pre zodpovedajúcu triedu alebo podtriedu príslušných nebezpečných vecí. Nálepka musí uvádzať číslo triedy alebo podtriedy (a pre veci zaradené do triedy 1 písmeno skupiny znášanlivosti) príslušných nebezpečných vecí tak, ako je predpísané v bode 5.2.2.2 pre zodpovedajúcu bezpečnostnú značku, pričom číslice musia byť vysoké najmenej 25 mm. Ak rozmery nie sú určené, všetky znaky musia mať približné proporcie znázornených znakov.“.

5.3.2.1.1 Na konci druhého odseku doplniť túto novú vetu:

„Ak sú cisterny označené v súlade s bodom 5.3.2.1.3, táto tabuľa musí zodpovedať najnebezpečnejšej látke prepravovanej v cisterne.“.

5.3.2.2.1 Zmeniť druhý odsek takto:

„Ak veľkosť a konštrukcia vozidla sú také, že použiteľná plocha povrchu je nedostačujúca na upevnenie týchto oranžových tabúľ, ich rozmery môžu byť zmenšené na základňu 300 mm, výšku 120 mm a šírku čierneho okraja 10 mm. V tom prípade sa pre obe oranžové tabule uvedené v bode 5.3.2.1.1. môže použiť iná skupina rozmerov v rámci určeného rozsahu.“.

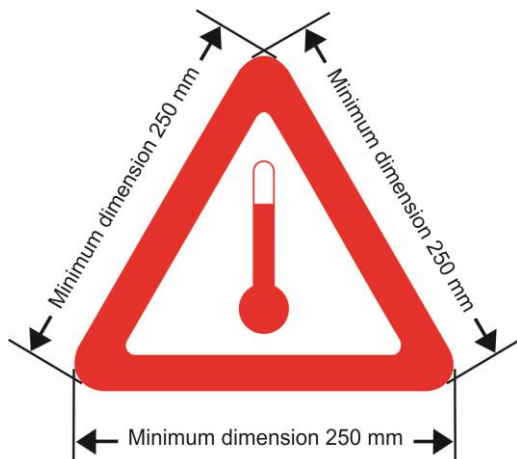
Ak sa pre zabalený rádioaktívny materiál prepravovaný pod výlučným použitím použijú zmenšené rozmery oranžových tabúľ, vyžaduje sa len identifikačné číslo UN a veľkosť číslic predpísaná v bode 5.3.2.2.2 sa môže zmenšiť na výšku 65 mm a hrúbka čiary na 10 mm.“.

5.3.3 Zmeniť takto:

„5.3.3 Značka pre látky so zvýšenou teplotou

Cisternové vozidlá, cisternové kontajnery, prenosné cisterny, špeciálne vozidlá alebo kontajnery alebo špeciálne vybavené vozidlá alebo kontajnery obsahujúce látku, ktorá je prepravovaná alebo odovzdaná na prepravu v kvapalnom stave pri teplote 100 °C alebo vyššej alebo v tuhom stave pri teplote 240 °C alebo vyššej, musia mať na oboch bočných i na zadnej strane vozidla a na oboch bočných stranách i na každom čele kontajnerov, cisternových kontajnerov a prenosných cisterien značku znázornenú na obrázku 5.3.3.

Obrázok 5.3.3



Značka pre prepravu pri zvýšenej teplote

Značka musí mať tvar rovnostranného trojuholníka. Farba značky musí byť červená. Rozmer strán musí byť najmenej 250 mm. Ak rozmery nie sú určené, všetky znaky musia mať približné proporcie znázornených znakov.“

5.3.6 Prečíslovať prvý odsek 5.3.6.1. Vymazať „Na túto značku sa musia použiť ustanovenia oddielu 5.3.1 týkajúce sa bezpečnostných nálepiek s nevyhnutnými zmenami v podrobnostiach.“

Doplniť tento nový odsek 5.3.6.2:

„5.3.6.2 Značka pre látky ohrozujúce životné prostredie určená pre kontajnery, MEGC, cisternové kontajnery, prenosné cisterny a vozidlá musí byť taká, ako je predpísané v bode 5.2.1.8.3 a na obrázku 5.2.1.8.3, ale rozmery musia byť najmenej 250 mm x 250 mm. Na túto značku sa musia použiť ostatné ustanovenia oddielu 5.3.1 týkajúce sa bezpečnostných nálepiek s nevyhnutnými zmenami v podrobnostiach.“.

Kapitola 5.4

5.4.1.1.1 (d) V poznámke za d) nahradiť „172 (b)“ za „172 (d)“.

5.4.1.1.3 Zmeniť tretí odsek takto:

„Ak sa použije ustanovenie pre odpady uvedené v bode 2.1.3.5.5, musí sa do opisu nebezpečných vecí vyžadovanom v bode 5.4.1.1.1 (a) až (d) a (k) doplniť toto:“.

Príklad za týmto odsekom zostáva nezmenený.

5.4.1.1.17 Za „(x)“ doplniť tento odkaz na poznámku pod čiarou 1:

„¹ (x) musí byť nahradené „1“ alebo „2“, podľa okolností.“.

Náležite prečíslovať existujúce poznámky pod čiarou.

5.4.1.1.19 Prečíslovať existujúci bod 5.4.1.1.19 na 5.4.1.1.20 a doplniť tento nový odsek:

„5.4.1.1.19 *Osobitné ustanovenia pre prepravu obalov, vyradených, prázdnych, nevyčistených (UN 3509)*

Pre obaly, vyradené, prázdne, nevyčistené, správne expedičné označenie uvedené v bode 5.4.1.1.1 (b) musí byť doplnené slovami „(SO ZVYŠKAMI [...])“ a triedou (-ami) a vedľajším(i) rizikom (-ami) zodpovedajúcim(i) zvyškom, v poradí podľa číslovania tried. Okrem toho, bod 5.4.1.1.1 (f) sa nepoužije.

Príklad: Obaly, vyradené, prázdne, nevyčistené, ktoré obsahovali veci triedy 4.1 zabalené spolu s obalmi, vyradenými, prázdny, nevyčistenými, ktoré obsahovali veci triedy 3 s vedľajším rizikom triedy 6.1, by mali byť uvedené v prepravnom doklade takto:

„UN 3509 OBALY, VYRADENÉ, PRÁZDNE, NEVYČISTENÉ (SO ZVYŠKAMI 3, 4.1, 6.1), 9“.

5.4.1.2.5.1 (b) Nahradiť „pozri poslednú vetu osobitného ustanovenia 172 v kapitole 3.3“ za „pozri písm. (c) osobitného ustanovenia 172 v kapitole 3.3“.

5.4.1.2.5.1 Zmeniť písm. f) takto:

„(f) Pre štiepny materiál:

- (i) odoslaný pod jednou výnimkou bodu 2.2.7.2.3.5 (a) až (f), odkaz na tento odsek;
- (ii) odoslaný pod 2.2.7.2.3.5 (c) až (e), celkovú hmotnosť štiepných nuklidov;
- (iii) obsiahnutý v jednom kuse, pre ktorý sa použil jeden z bodov 6.4.11.2 (a) až (c) alebo 6.4.11.3 ADN, odkaz na tento odsek;
- (iv) Index kritickej bezpečnosti, ak je použiteľný;“.

5.4.1.2.5.1 V písmene (g) nahradiť „schvaľovacieho osvedčenia príslušného orgánu“ za „schvaľovacieho osvedčenia príslušného orgánu“ (*nevzťahuje sa na slovenský text, pozn. prekl.*) a vložiť „štiepny materiál vyhradený podľa 2.2.7.2.3.5 (f),“ pred „osobitná dohoda“.

5.4.1.2.5.3 Nahradit' „schválenie konštrukcie alebo odoslania príslušným orgánom“ za „schválenie konštrukcie alebo odoslania príslušným orgánom“. *(nevzťahuje sa na slovenský text, pozn. prekl.)*

5.4.2, poznámka pod čiarou 5, pododsek .8 bodu 5.4.2.1 IMDG kódu Zmeniť takto:

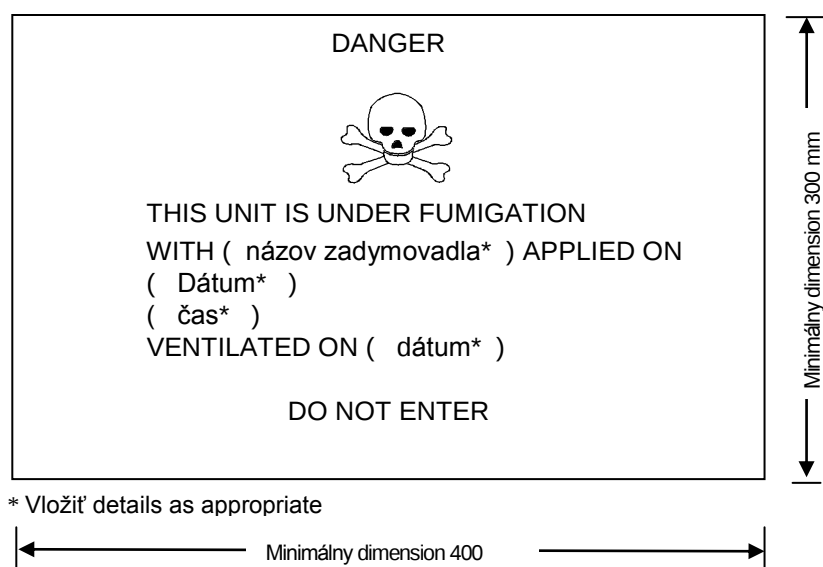
„8 Ak sa na chladenie alebo klimatizovanie použijú látky predstavujúce riziko udusenía (napríklad suchý ľad (UN 1845) alebo dusík, chladená kvapalina (UN 1977) alebo argón, chladená kvapalina (UN 1951)), kontajner/vozidlo sa zvonku označí v súlade s bodom 5.5.3.6 (kódexu IMDG); a“.

Kapitola 5.5

Zmeniť bod 5.5.2.3.2 a výstražnú značku upozorňujúcu na zadymovanie takto:

„5.5.2.3.2 Výstražná značka upozorňujúca na zadymovanie musí byť taká, ako je uvedené na obrázku 5.5.2.3.2.“

Obrázok 5.5.2.3.2



Výstražná značka upozorňujúca na zadymovanie

Značka musí mať tvar obdĺžnika. Rozmery musia byť najmenej 400 mm (šírka) x 300 mm (výška) a hrúbka vonkajšej čiary musí byť najmenej 2 mm. Značka musí byť čierna na bielom podklade, s výškou písmen najmenej 25 mm. Ak rozmery nie sú určené, všetky znaky musia mať približné proporcie znázornených znakov.“

5.5.3 Doplniť tieto dva nové odseky 5.5.3.1.4 a 5.5.3.1.5:

„5.5.3.1.4 Vozidlá, vozne a kontajnery obsahujúce látky používané na chladenie alebo klimatizovanie zahŕňajú vozidlá, vozne a kontajnery obsahujúce látky používané na účely chladenia alebo klimatizovania v zásielkach ako aj vozidlá, vozne a kontajnery s nezabalenými látkami používanými na chladenie alebo klimatizovanie.“

„5.5.3.1.5 Pododdiely 5.5.3.6 a 5.5.3.7 sa použijú, len ak existuje skutočné riziko udusenía vo vozidle, vozni alebo v kontajneri. Príslušní účastníci musia posúdiť toto riziko, pričom vezmú do úvahy riziká, ktoré predstavujú látky používané pre chladenie alebo klimatizovanie, množstvo látky, ktorá bude prepravená, dĺžku cesty a typy ochrannej

obálky, ktoré sa použijú. Spravidla sa predpokladá, že zásielky obsahujúce suchý ľad (UN 1845) ako chladiace médium nepredstavujú takéto riziko.“

5.5.3.2.1, 5.5.3.2.2, 5.5.3.5, 5.5.3.6, 5.5.3.6.1, 5.5.3.7.1 Vložiť „ , vozne“ za „vozidlá“.

5.5.3.2.2 Zmeniť takto:

„5.5.3.2.2 Ak sú nebezpečné veci naložené do vozidiel, vozňov alebo kontajnerov obsahujúcich látky používané na účely chladenia alebo klimatizovania, použijú sa akékoľvek ustanovenia ADN vzťahujúce sa na tieto nebezpečné veci, navyše ku ustanoveniam uvedeným v tomto oddiele.“.

5.5.3.2.4 Zmeniť takto:

„5.5.3.2.4 Osoby zúčastnené na manipulácii alebo preprave vozidiel, vozňov a kontajnerov obsahujúcich látky používané na účely chladenia alebo klimatizovania musia byť školené úmerne k svojim zodpovednostiam.“.

5.5.3.3.3 Zmeniť takto:

„5.5.3.3.3 Kusové zásielky obsahujúce chladiace alebo klimatizačné médium musia byť prepravované v dobre vetraných vozidlách, vozňoch a kontajneroch. Toto ustanovenie sa nepoužije, ak tieto kusové zásielky sú prepravované v izotermickom, chladenom alebo mechanicky chladenom dopravnom prostriedku, ako je definovaný v Dohode o medzinárodných prepravách skazitelných potravín a o špeciálnych prostriedkoch určených na tieto prepravy (ATP).“.

5.5.3.6.1 Doplniť „účely“ za „na chladenie alebo klimatizovanie“ v prvej vete.

5.5.3.6.2 Zmeniť takto:

„5.5.3.6.2 Výstražná značka musí byť taká, ako je uvedené na obrázku 5.5.3.6.2.

Obrázok 5.5.3.6.2



Výstražná značka pre chladiace/klimatizačné médium pre vozidlá a kontajnery

* Vložiť pomenovanie chladiaceho/klimatizačného média uvedené v stĺpci (2) tabuľky A kapitoly 3.2. Nápis musí byť uvedený veľkými písmenami, pričom všetky písmená musia byť v jednom riadku a musia byť vysoké najmenej 25 mm. Ak správne expedičné označenie je príliš dlhé, aby sa vošlo do určeného priestoru, písmená môžu byť zmenšené na najväčšiu veľkosť, aká sa doň vojde. Napríklad: „OXID UHLIČITÝ, PEVNÝ“.

** Vložiť „AKO CHLADIACE MÉDIUM“ alebo „AKO KLIMATIZAČNÉ MÉDIUM“, podľa okolností. Nápis musí byť uvedený veľkými písmenami, pričom všetky písmená musia byť v jednom riadku a musia byť vysoké najmenej 25 mm.

Značka musí mať tvar obdĺžnika. Rozmery musia byť najmenej 150 mm (šírka) x 250 mm (výška). Slovo „VÝSTRAHA“ musí byť červené alebo biele a vysoké najmenej 25 mm. Ak rozmery nie sú určené, všetky znaky musia mať približné proporcie znázornených znakov.

Slovo „VÝSTRAHA“ a slová „AKO CHLADIACE MÉDIUM“ alebo „AKO KLIMATIZAČNÉ MÉDIUM“, podľa okolností, musia byť v úradnom jazyku krajiny pôvodu, a ak týmto jazykom nie je angličtina, francúzština alebo nemčina, aj v anglickom, francúzskom alebo nemeckom jazyku, ak dohody uzatvorené medzi krajinami zúčastnenými na doprave neustanovujú inak.“.

5.5.3.7.1 Nahradiť „ktoré boli chladené alebo klimatizované“ za „ktoré obsahujú alebo obsahovali látky používané na účely chladenia alebo klimatizovania“.

Kapitola 7.1

7.1.4.1.1 Vložiť tento text pre triedu 6.1 za „Všetky tovary obalovej skupiny II, celkove 300 000 kg“:

„Všetky tovary prepravované v loženom stave 0 kg“

7.1.4.7.1 Zmeniť takto:

„7.1.4.7.1 Nebezpečné tovary môžu byť nakladané alebo vykladané len na miestach, ktoré sú určené alebo schválené na tento účel príslušným orgánom. Na týchto miestach musí byť zabezpečený prístup k evakuačným prostriedkom uvedeným v bode 7.1.4.77. Inak je prekládka povolená len so súhlasom príslušného orgánu.“

Vložiť tento nový bod 7.1.4.14.7.4.3:

„7.1.4.14.7.4.3 Štiepny materiál spĺňajúci jedno z ustanovení a) až f) bodu 2.2.7.2.3.5 musí spĺňať nasledujúce požiadavky:

- (a) Len jedno z ustanovení a) až f) bodu 2.2.7.2.3.5 je povolené pre jednu zásielku;
- (b) Len jeden schválený štiepny materiál v kusoch zatriedených v súlade s 2.2.7.2.3.5 (f) je povolený na jednu zásielku, ak v osvedčení o schválení nie je povolených viacero materiálov;
- (c) Štiepny materiál v kusoch zatriedených v súlade s 2.2.7.2.3.5 (c) bude prepravovaný v zásielke s najviac 45 g štiepných nuklidov;
- (d) Štiepny materiál in obaloch zatriedených v súlade s 2.2.7.2.3.5 (d) bude prepravovaný v zásielke obsahujúcej najviac 15 g štiepných nuklidov;
- (e) Nezabalený alebo zabalený štiepny materiál zatriedený v súlade s 2.2.7.2.3.5 (e) bude prepravovaný pre výlučné použitie na vozidle obsahujúcom najviac 45 g štiepných nuklidov.“.

7.1.4.14.7.5.4 Zmeniť koniec bodu takto:

„... a nesmú byť znovu používané, ak nie sú splnené nasledujúce podmienky:

- (a) neustálená kontaminácia nesmie prekročiť medzné hodnoty uvedené v 4.1.9.1.2 dohody ADR;
- (b) úroveň žiarenia vyplývajúca z ustálenej kontaminácii na povrchu nesmie presiahnuť 5 $\mu\text{Sv/h}$.“.

7.1.4.77 Nahradit' nasledujúcou tabuľkou a textom:

7.1.4.77 Možné prostriedky evakuácie v prípade mimoriadnej situácie

		<i>Suchý náklad prepravovaný v loženom stave (plavidlo a čln)</i>		<i>Kontajner (plavidlo a čln) a zabalený tovar</i>
		<i>Trieda</i>		<i>Trieda</i>
		<i>4.1, 4.2, 4.3</i>	<i>5.1, 6.1, 7, 8, 9</i>	<i>Všetky triedy</i>
1	Dve únikové cesty v chránenej oblasti alebo mimo nej v opačnom smere	•	•	•
2	Jedna úniková cesta mimo chránenej oblasti a jeden bezpečný prístav mimo plavidla vrátane únikovej cesty k nemu na opačnom konci	•	•	•
3	Jedna úniková cesta mimo chránenej oblasti a a jeden bezpečný prístav na plavidle na opačnom konci	•	•	•
4	Jedna úniková cesta mimo chránenej oblasti a jeden záchranný čln na opačnom konci	•	•	•
5	Jedna úniková cesta mimo chránenej oblasti nákladu a jeden únikový čln na opačnom konci	•	•	•
6	Jedna úniková cesta v chránenej oblasti a jedna úniková cesta mimo oblasti nákladu na opačnom konci	•	•	•
7	Jedna úniková cesta v chránenej oblasti a jeden bezpečný prístav mimo plavidla v opačnom smere	•	•	•
8	Jedna úniková cesta v chránenej oblasti a jeden bezpečný prístav na plavidle v opačnom smere	•	•	•
9	Jedna úniková cesta v chránenej oblasti nákladu a jeden záchranný čln na opačnom konci	•	•	•
10	Jedna úniková cesta v chránenej oblasti a jeden únikový čln na opačnom konci	•	•	•
11	Jedna úniková cesta v chránenej oblasti nákladu alebo mimo nej a dva bezpečné prístavy na plavidle na opačných koncoch	•	•	•
12	Jedna úniková cesta v chránenej oblasti alebo mimo nej a dve bezpečné zóny na plavidle na opačných koncoch	•	•	•
13	Jedna úniková cesta mimo chránenej oblasti	•	•	•
14	Jedna úniková cesta v chránenej oblasti	•	•	•
15	Jeden alebo niekoľko bezpečných prístavov mimo plavidla vrátane únikovej cesty k nim	•	•	•
16	Jeden alebo niekoľko bezpečných prístavov na plavidle		•	•
17	Jeden alebo niekoľko únikových člnov	•	•	•
18	Jeden únikový čln a jeden evakuačný čln	•	•	•
19	Jeden alebo niekoľko evakuačných člnov		•	•

• = dostupná možnosť.

Podľa miestnych podmienok príslušné orgány môžu predpísať dodatočné požiadavky na dostupnosť evakuačných prostriedkov.

7.1.4.78-7.1.4.99 (Vyhradené)“.

7.1.6.14, HA03, posledný bod Vymazať „miestne“.

Kapitola 7.2

7.2.4.1.3 Zmeniť začiatok prvej vety takto:

„Na zásobovacích plavidlách alebo iných plavidlách dodávajúcich výrobky potrebné na prevádzku plavidiel môžu byť prepravované kusy nebezpečného tovaru a tovaru nepredstavujúceho riziko...“.

7.2.4.10.1 Zmeniť takto:

„S nakládkou alebo vykládkou sa nesmie začať, pokiaľ pre predmetný náklad nebol vyplnený kontrolný zoznam spĺňajúci ustanovenia bodu 8.6.3 dohody ADN a otázky 1 až 19 tohto zoznamu neboli označené „X“. Nehodí sa otázka je potrebné vyškrtnúť. Zoznam musí byť vyplnený po pripojení potrubí určených na manipuláciu a pred manipuláciou dvojmo a podpísané veliteľom plavidla alebo ním poverenou osobou a osobou zodpovednou za manipuláciu v prístavných zariadeniach. Ak nie je možné na všetky príslušné otázky odpovedať kladne, nakládka alebo vykládka je povolená len s predchádzajúcim súhlasom príslušného orgánu.

Príslušný orgán môže súhlasiť s tým, že najneskôr do 31. decembra 2016 na základe výnimky z ustanovenia bodu 8.6.3 sa bude používať kontrolný zoznam obsahujúci otázku 4 v znení platnom do 31. decembra 2014.“

7.2.4.16.8, druhý odsek Nahradiť „zberné potrubia pre plyn alebo plynové výpustné potrubia“ za „odvetrávacie potrubia“.

7.2.4.16.9 Zmeniť takto:

(a) Počas nakládky alebo vykládky látok v uzavretých tankových plavidlách, u ktorých je v kapitole 3.2, tabuľke C, stĺpci (6) a (7) požadované otvorené plavidlo typu N s lapačom plameňov, nákladné tanky môžu byť otvárané pomocou zariadenia na bezpečné odstránenie tlaku uvedeného v 9.3.2.22.4 (a) alebo 9.3.3.22.4 (a).

(b) Počas nakládky alebo vykládky látok v uzavretých tankových plavidlách, u ktorých je v kapitole 3.2, tabuľke C, stĺpci (6) a (7) požadované otvorené plavidlo typu N, nákladné tanky môžu byť otvárané pomocou zariadenia na bezpečné odstránenie tlaku uvedeného v 9.3.2.22.4 (a) alebo 9.3.3.22.4 (a) alebo pomocou ďalšieho vhodného otvoru v zbernom potrubí na výpary pod podmienkou, že sa zabráni akejkoľvek akumulácii vody a jej prenikaniu do nákladných tankov a že príslušný otvor bude po vykládke alebo nakládke znovu riadne uzavretý.“

7.2.4.16.11 Nahradiť „uzavierací otvor“ za „prípojka“.

7.2.4.16.12 Nahradiť „zberného potrubia pre plyn alebo potrubia odvádzajúceho plyny“ za „odvetrávacieho potrubia“.

7.2.4.16 Na konci vložiť tento text:

„7.2.4.16.16 Opatrenia, ktoré budú prijaté pred nakládkou chladených skvapalnených plynov

Pokiaľ teplota nákladu nie je regulovaná v súlade s 9.3.1.24.1 (a) alebo 9.3.1.24.1 (c), takže je zaručené použitie maximálneho odvedenia výparov za každých prevádzkových

podmienok, zádržný čas musí byť určený veliteľom plavidla alebo inou osobou, ktorá ho zastupuje, pred nakládkou a potvrdený veliteľom plavidla alebo inou osobou, ktorá ho zastupuje, počas naložky a zdokumentovaný na palube plavidla.

7.2.4.16.17 Stanovenie zádržného času

Na palube plavidla sa musí nachádzať tabuľka schválená klasifikačnou spoločnosťou, ktorá vydala osvedčenie pre príslušné plavidlo, uvádzajúca pomer medzi zádržným časom a podmienkami plnenia, obsahujúca parametre uvedené nižšie.

Zádržný čas nákladu bude určený na základe nasledujúcich parametrov:

- Koeficient tepelnej vodivosti, ktorý je definovaný v 9.3.1.27.9;
- Nastavený tlak poistných ventilov;
- Počiatočné podmienky plnenia (teplota nákladu počas naložky a stupeň naplnenia);
- Okolité teploty, ktoré sú uvedené v 9.3.1.24.2;
- V prípade použitia odvedených výparov je možné vziať do úvahy minimálne zaručené použitie odvedených výparov (t.j. množstvo odvedených výparov používaných za akýchkoľvek prevádzkových podmienok).

Primeraná rezerva bezpečnosti

Aby sa ponechala primeraná rezerva bezpečnosti, zádržný čas musí predstavovať aspoň trojnásobok predpokladanej dĺžky plavby príslušného plavidla vrátane:

- Aby sa zaistila bezpečnosť pri krátkych plavbách (s predpokladanou dĺžkou) do 5 dní, minimálny zádržný čas pre každé plavidlo s chladenými skvapalnenými plynmi je 15 dní.
- Pri dlhých plavbách (s predpokladanou dĺžkou) nad 10 dní minimálny zádržný čas bude 30 dní, plus dva dni za každý deň plavby po uplynutí 10 dní.

Ak veliteľ plavidla zistí, že náklad nebude vyložený v zádržnom čase, musí okamžite informovať najbližšie núdzové služby podľa bodu 1.4.1.2.“

7.2.4.25.5 Nahradit' „plynového spätného alebo kompenzačného potrubia“ za „parného spätného potrubia“.

7.2.4.29 Nahradit' týmto textom:

„7.2.4.29 Preprava chladených skvapalnených plynov

Počas naložky alebo vykládky odkvapkávacia miska uvedená v 9.3.1.21.11 bude umiestnená pod pobrežnú prípojku používaného potrubia pre naložku a vykládku a bude aktivovaná vodná clona uvedená v 9.3.1.21.11.

7.2.4.30-7.2.4.39 (Vyhradené)“.

7.2.4.77 Nahradit' nasledujúcou tabuľkou a textom:

7.2.4.77 Možné prostriedky evakuácie v prípade mimoriadnej situácie

		<i>Tankové plavidlo/tankový čln</i>						
		<i>Trieda</i>						
		<i>2, 3 obalová skupina I, II a zvyšok III</i>	<i>3 obalová skupina III (UN č. 1202 dve položky: druhá a tretia), 4.1</i>	<i>5.1, 6.1</i>	<i>8</i>	<i>9</i>		
1	Dve únikové cesty v oblasti nákladu alebo mimo nej v opačných smeroch	•	•	•	•	•		
2	Jedna úniková cesta mimo oblasti nákladu a jeden bezpečný prístav mimo plavidla vrátane únikovej cesty k nemu z opačného konca	•	•	•	•	•		
3	Jedna úniková cesta mimo oblasti nákladu a jeden bezpečný prístav na plavidle na opačnom konci	•	•	•**	•	•		
4	Jedna úniková cesta mimo oblasti nákladu a jeden záchranný čln na opačnom konci		•		•	•		
5	Jedna úniková cesta mimo oblasti nákladu a jeden únikový čln na opačnom konci	•	•	•	•	•		
6	Jedna úniková cesta v oblasti nákladu a jedna úniková cesta mimo oblasti nákladu na opačnom konci	•	•	•	•	•		
7	Jedna úniková cesta v oblasti nákladu a jeden bezpečný prístav mimo plavidla v opačnom smere	•	•	•	•	•		
8	Jedna úniková cesta v oblasti nákladu a jeden bezpečný prístav na plavidle v opačnom smere	•	•	•**	•	•		
9	Jedna úniková cesta v oblasti nákladu a jeden záchranný čln na opačnom konci		•		•	•		
10	Jedna úniková cesta v oblasti nákladu a jeden únikový čln na opačnom konci	•	•	•	•	•		
11	Jedna úniková cesta v oblasti nákladu alebo mimo nej a dva bezpečné prístavy na plavidle na opačných koncoch	•	•	•**	•	•		
12	Jedna úniková cesta v oblasti nákladu alebo mimo nej a dve bezpečné zóny na plavidle na opačných koncoch	•	•	•**	•	•		
13	Jedna úniková cesta mimo oblasti nákladu		•		*•	•		
14	Jedna úniková cesta v oblasti nákladu		•		*•	•		
15	Jeden alebo niekoľko bezpečných prístavov mimo plavidla vrátane únikovej cesty k nemu	•	•	•	*•	•		

• = Dostupná možnosť.

* = Nepoužíva sa v prípade klasifikačných kódov TFC, CF a CFT.

**= Nepoužíva sa, ak existuje riziko, že okysličovacie látky v kombinácii s horľavými kvapalinami môžu spôsobiť výbuch.

V závislosti od miestnych podmienok príslušné orgány môžu predpísať dodatočné požiadavky na dostupnosť evakuačných prostriedkov.

7.2.4.78-7.2.4.99 (Výhradené)“.

Kapitola 8.1

8.1.2.1 Zmeniť písm. a) takto:

„(a) Osvedčenie o schválení plavidla uvedené v 8.1.8 a príloha uvedená v 1.16.1.4;“

8.1.2.1 (f) Zmeniť takto:

„Osvedčenie o vykonaní kontroly hasiacich hadíc predpísané v bode 8.1.6.1.“

8.1.2.1 (j) Vymazať a nahradiť za „(Vymazaný)“.

8.1.2.3 (o) Zmeniť takto:

„Osvedčenie týkajúce sa chladiaceho systému predpísané v bode 9.3.1.27.10, 9.3.2.27.10 alebo 9.3.3.27.10;“

8.1.2.3 Na konci vložiť:

„(q) V prípade dopravy chladených skvapalnených plynov a ak teplota nie je regulovaná v súlade s 9.3.1.24.1 (a) a 9.3.1.24.1 (c), stanovenie zádržného času (7.2.4.16.16, 7.2.4.16.17). Koeficient tepelnej vodivosti musí byť zdokumentovaný a táto dokumentácia sa musí nachádzať na palube plavidla.“

8.1.2.7 Na konci prvého odseku vložiť tento text : „Fotokópia prílohy uvedenej v 1.16.1.4 sa nevyžaduje.“

8.1.2.7 Zmeniť druhý odsek takto:

„Osvedčenie o schválení a prílohu uvedenú v 1.16.1.4 si potom nechá majiteľ člna.“

8.1.6.1 Zmeniť poslednú vetu takto:

„Osvedčenie o vykonaní kontroly hasiacich hadíc sa musí nachádzať na palube plavidla.“

8.1.6.3 Zmeniť takto:

„8.1.6.3 Osobitné vybavenie podľa 8.1.5.1 a systém pre detekciu plynov musia byť kontrolované a preskúmané v súlade s inštrukciami výrobcu príslušným výrobcom alebo osobami poverenými na tento účel príslušným orgánom. Osvedčenie o vykonaní tejto kontroly sa musí nachádzať na palube plavidla.“

Kapitola 8.2

8.2.2.3.3 Nevzťahuje sa na anglické znenie.

8.2.2.3.3.1, „Prax“ Na konci vložiť tento text:

„- manipulácia s chladenými skvapalnenými plynmi.“

8.2.2.3.3.2, *Prax*, druhá odrážka Nahradiť „zberné potrubia pre plyn“ za „odvetrávacie potrubia“.

8.2.2.3.4 Nevzťahuje sa na anglické znenie.

8.2.2.7.1.3 a 8.2.2.7.2.3 Nahradit' „zoznam otázok“ za „katalóg otázok“. Vymazať odkaz na poznámku pod čiarou „1“ za „list otázok“ a na konci prvej vety vložiť „a smernicu o používaní katalógu otázok¹⁾“.

8.2.2.7.1.3 a 8.2.2.7.2.3 V existujúcej poznámke pod čiarou nahradit' „dodatočné usmernenie“ za „smernica“.

8.2.2.7.1.4 a 8.2.2.7.2.4 Nahradit' „zoznamu otázok“ za „smernici o používaní katalógu otázok“.

8.2.2.7.3.3 Na konci vložiť „(okrem ustanovení smernice o používaní katalógu otázok pre kontrolné orgány)“.

Kapitola 8.6

8.6.1.3 Nevzťahuje sa na anglické znenie.

8.6.1.3, odsek 8 Nahradit' „Plynové privádzanie/odvádzacie potrubie“ za „Odvetrávacie potrubie“.

8.6.1.3, tabuľka za odsekom 22 Nahradit' „plynové privádzanie/odvádzacie potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“.

8.6.1.3, tabuľka za odsekom 22 Nahradit' „plynové privádzacie potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“.

8.6.1.4, odsek 5 Nevzťahuje sa na anglické znenie

8.6.1.4, odsek 8 Nahradit' „Plynové privádzanie/odvádzacie potrubie“ za „Odvetrávacie potrubie“.

8.6.1.4, tabuľka za odsekom 15 Nahradit' „Plynové privádzanie/odvádzacie potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“.

8.6.1.4, tabuľka za odsekom 15 Nahradit' „plynové privádzacie potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“.

8.6.1.5 Doplnit' nasledujúcu prílohu k osvedčeniu o schválení a dočasnému osvedčeniu o schválení:

„8.6.1.5 Príloha osvedčenia o schválení a dočasného osvedčenie o schválení podľa
1.16.1.3.1 (a)

Príloha osvedčenia o schválení 1. Úradné číslo 2. Typ plavidla 3. Prechodné ustanovenia použiteľné od					Pečiatka a podpis			
ADN osvedčenie o schválení č.:					Platnosť do			
					Dátum vydania			
					Príslušný orgán			

ADN osvedčenie o schválení č.:					
Príslušný orgán					
Dátum vydania					
Platnosť do					
Pečiatka a podpis					

8.6.3, Kontrolný zoznam ADN, otázka (4) Nahradit' týmto textom: „Sú poskytnuté vhodné prostriedky v súlade s 7.1.4.77 a 7.2.4.77 pre nastupovanie alebo vystupovanie, berúc do úvahy aj núdzové prípady?“

8.6.3, otázka (7) Nahradit' „zberného potrubia pre plyn“ za „odvetrávacieho potrubia“.

8.6.3, otázka (12.1) Nahradit' „je zberné potrubie pre plyn, ak je potrebné alebo ak existuje, napojené na spätné plynové potrubie na breh“ za „je odvetrávacie potrubie, ak je potrebné alebo ak existuje, napojené na spätné parné potrubie?“

8.6.3, otázka 12.2 Vložit' na konci „(tlak v mieste spojenia __ kPa)“.

8.6.3, otázka (12.3) Nahradit' „jeho spätné plynové potrubie alebo tlakové vyrovnávacie potrubie“ za „jeho spätné parné potrubie“.

8.6.3, otázka (14) Nahradit' piatu odrážku týmto textom:

„- Sú zariadenia na skvapalnené plyny pre domáce použitie odpojené hlavným ventilom?“.

Vložit' „O“ do stĺpca pre plavidlo a „-“ do stĺpca pre prekladisko.

8.6.3, otázky (15.1) a (15.2) Na konci vložit' „(dohodnutý tlak __ kPa)“.

8.6.3, otázka (17), prvá odrážka Vymazať „(len pri nakládke plavidla)“ a vložit' „□ pri nakládke □ pri vykládke“.

8.6.3 Doplniť túto novú otázku:

„19. Bol pri preprave chladených skvapalnených plynov určený zádržný čas podľa bodu 7.2.4.16.16, a je známy a zdokumentovaný na palube plavidla?“

Vložit' „O***“ v oboch stĺpcoch (plavidlo a prekladisko) a túto poznámku pod čiarou pod tabuľku:

„** Len počas nakládky.“.

8.6.3 Vysvetlivka k otázke 4 Nahradit' „(napr. malý čln spustený na vodu)“ za „ak sú požadované podľa bodov 7.1.4.77 a 7.2.4.77.“

8.6.3 Vo vysvetlivkách vložit' „Otázka 17: Aby sa zabránilo spätnému toku z brehu, za určitých okolností počas vykládky je potrebné aktivovať zariadenie brániace spätnému toku nachádzajúce sa na palube plavidla. Jeho aktivácia je povinná počas nakládky a dobrovoľná počas vykládky. Vymazať túto položku, ak nie je potrebná počas vykládky.“

Kapitola 9.1

9.1.0.40.1, druhá odrážka Nevzťahuje sa na anglické znenie.

9.1.0.95.1 (a), v priečnom smere

Vložit' tento text za „0,59 m“: „smerom dovnútra od boku plavidla kolmo na stredovú čiaru na úrovni zodpovedajúcej maximálnemu ponoru“.

Kapitola 9.2

9.2.0.95.1 (a), v priečnom smere

Vložit' tento text za „0,59 m“: „smerom dovnútra od boku plavidla kolmo na stredovú čiaru na úrovni zodpovedajúcej maximálnemu ponoru“.

Kapitola 9.3

9.3.1.8.1 V tretej vete vložiť tento text pred „(osvedčenie)“:

„a ďalšie platné pravidlá a predpisy klasifikačnej spoločnosti, ktorú sú relevantné pre plánované použitie plavidla“.

9.3.1.11.2 (a), prvá odrážka, druhý odsek Vložiť tento text za „chladené nákladné tanky“:
„a nákladné tanky používané na prepravu chladených skvapalnených plynov“.

9.3.1.11.2 Na konci vložiť tento text:

„(e) Nákladné tanky určené pre výrobky s teplotou nižšou ako -10°C musia byť vhodne izolované, aby sa zabránilo poklesu teploty konštrukcie plavidla pod minimálnu povolenú konštrukčnú teplotu materiálu. Izolačný materiál musí byť odolný proti šíreniu plameňov.“

9.3.1.11 Na konci vložiť tento text:

„9.3.1.11.9 V prípade, že plavidlo má izolované nákladné tanky, úložné priestory musia obsahovať len suchý vzduch, aby izolácia nákladných tankov bola chránená proti vlhkosti.“

9.3.1.15.1 (a) v priečnom smere Nahradiť „0,79 m, alebo prípadne vzdialenosť povolená v bode 9.3.4, skrátená o 0,01 m“ za „0,79 m smerom dovnútra od boku plavidla kolmo na stredovú čiaru na úrovni zodpovedajúcej maximálnemu ponoru“.

9.3.1.21.1 (g) Zmeniť takto:

„(g) prípojkou k zariadeniu na odber vzoriek uzavretého typu.“

9.3.1.21.3, druhá veta Zmeniť takto:

„Maximálna prípustná úroveň naplnenia 91%, 95% a 97%, ako je uvedená na zozname látok, musí byť vyznačená na každom ukazovateli úrovne.“

9.3.1.21.5 (a) a (b), 9.3.2.21.5 (a) a (b) a 9.3.3.21.5 (a) a (d) Nahradiť „EN 60309-2:1999“ za „EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012“.

9.3.1.21 Na konci vložiť tento text:

„9.3.1.21.11 Na plavidlách, ktoré majú osvedčenie pre prepravu chladených skvapalnených plynov, budú v oblasti nákladu zabezpečené nasledujúce ochranné opatrenia:

- Odkvapkávacie misky budú umiestnené pod pobrežné prípojky (shore connection) potrubia pre nakládku a vykládku, pomocou ktorého sa vykonáva nakládka a vykládka. Musia byť vyrobené z materiálov, ktoré dokážu odolať teplote nákladu, a musia byť izolované od paluby. Odkvapkávacie misky musia mať dostatočný objem a odvádzanie kvapaliny z paluby;
- Vodný rozprašovací systém pokrývajúci:
 1. nezakryté kupoly nákladných tankov a nezakryté časti nákladných tankov;
 2. nezakryté palubné nádoby na skladovanie horľavých alebo jedovatých látok;
 3. časti nákladnej paluby, kde môže dôjsť k úniku.

Kapacita vodného rozprašovacieho systému musí byť taká, aby pri prevádzke všetkých rozprašovacích dýz zariadenie vychrlilo 300 litrov na štvorcový meter plochy nákladnej paluby za hodinu. Musí existovať možnosť uvedenia systému do prevádzky z kormidlovne a z paluby;

- Vodná clona okolo pobrežnej prípojky nakladacích a vykladacích potrubí používané na ochranu paluby a boku lode v smere pobrežnej prípojky nakladacieho a vykladacieho potrubia používaná počas pripájania a odpájania nakladacieho

ramena alebo hadice. Vodná clona musí mať dostatočnú kapacitu. Musí existovať možnosť uvedenia systému do prevádzky z kormidlovne a z paluby.

9.3.1.21.12 Plavidlá prepravujúce chladené skvapalnené plyny musia mať na palube písomné inštrukcie pre predbežné chladenie s cieľom zabrániť poškodeniu nákladných tankov počas nakládky a nakladacích a vykladacích potrubí počas nakládky a vykládky. Tieto inštrukcie musia byť použité predtým, ako bude plavidlo uvedené do prevádzky, a po vykonaní dlhodobej údržby.“

9.3.1.24.1 Vložiť toto nové písmeno c):

„(c) Len pre UN č. 1972, a keď je povolené použitie LNG ako paliva podľa 1.5.3.2, systém regulácie tlaku nákladných tankov, pričom odvedené pary sa používajú ako palivo;“.

Súčasnú písmeno c) sa mení na písmeno d).

9.3.1.25.2 (d) Nahradit' „zberné plynové potrubia“ za „odvetrávacie potrubia“.

9.3.1.25.2 (f) Nahradit' „zberného plynového potrubia“ za „odvetrávacieho potrubia“.

9.3.1.25.2 (g) Nahradit' „zberné plynové potrubia“ za „odvetrávacie potrubia“.

9.3.1.25.2 Na konci vložiť tento text:

„Pri preprave chladených skvapalnených plynov

(h) nakladacie a vykladacie potrubia a nákladné tanky musia byť chránené pred nadmernou záťažou v dôsledku tepelného pohybu a pohybov tanku a konštrukcie trupu;

(i) Ak je to potrebné, nakladacie a vykladacie potrubia musia byť tepelne izolované od príľahlej konštrukcie trupu, aby sa zabránilo poklesu teploty trupu pod konštrukčnú teplotu materiálu, z ktorého je trup vyrobený.

(j) Všetky nakladacie a vykladacie potrubia, ktoré môžu byť uzatvorené na každom konci, ak obsahujú kvapalinu (zvyšky kvapaliny), musia byť vybavené poistnými ventilmi. Tieto poistné ventily musia vypúšťať kvapalinu do nákladných tankov a byť chránené pred neúmyselným zatvorením.“

9.3.1.27.9 Nahradit' týmto textom:

„Pre všetky cargo systémy koeficient tepelnej vodivosti, ktorý sa používa pre určenie zádržného času (7.2.4.16.16 a 7.2.4.16.17), musí byť určený pomocou výpočtu. Po dokončení plavidla správnosť výpočtu musí byť overená pomocou skúšky tepelnej rovnováhy. Výpočet a skúška musia byť vykonané pod dohľadom uznanej klasifikačnej spoločnosti, ktorá klasifikovala plavidlo.

Koeficient tepelnej vodivosti musí byť zdokumentovaný a dokumentácia sa musí nachádzať na palube plavidla. Koeficient tepelnej vodivosti musí byť overený pri každom obnovení osvedčenia o schválení.“

V 9.3.1.27.10, nahradit' „9.2.1.27.1“ za „9.3.1.27.1“.

9.3.1.52.3 (b) (iv) (2), druhá odrážka Zmeniť takto:

„priamo pod hornou hranou prahov dverí do obytných a prevádzkových priestorov, ak náklad v plynnej fáze je ťažší ako vzduch; inak musia byť snímače nainštalované v blízkosti stropu;“

9.3.1.52.3 (b), 9.3.2.52.3 (b) a 9.3.3.52.3 (b) Vložiť toto nové písm. v):

„(v) Stanice AIS (automatických identifikačných systémov) pre vnútrozemské vodné cesty v ubytovacích priestoroch a v kormidlovni, ak žiadna časť antény pre elektronické

zariadenie sa nenachádza nad cargo area a ak žiadna časť VHF antény pre stanice AIS sa nenachádza 2 m od cargo area.“

9.3.2.0.1 (c) Nahradiť „Zberné plynové potrubia a potrubia na odvádzanie plynov“ za „Odvetrávacie potrubia“.

9.3.2.11.2 (a) Na konci vložiť tento nový odsek:

„Upevnenia chladených nákladných tankov musia spĺňať požiadavky uznanej klasifikačnej spoločnosti.“

9.3.2.15.1 (a) v priečnom smere, Nahradiť „0,79 m alebo prípadne vzdialenosť povolená v bode 9.3.4, skrátená o 0,01 m“ za „0,79 m smerom dovnútra od boku plavidla kolmo na stredovú čiaru na úrovni zodpovedajúcej maximálnemu ponoru“.

9.3.2.20.1 Zmeniť takto:

„Koferdamy alebo oddelenia koferdamov, ktoré zostávajú po tom, čo bol prevádzkový priestor usporiadaný podľa bodu 9.3.2.11.6, musia byť prístupné cez vstupný otvor.“

9.3.2.20.4 a 9.3.3.20.4 (vetranie koferdamov) zmeniť takto:

„Ak zoznam látok na palube plavidla podľa 1.16.1.2.5 obsahuje látky, pre ktoré je požadovaná ochrana proti výbuchu v stĺpci (17) tabuľky C kapitoly 3.2, vetracie otvory koferdamov musia byť vybavené lapačom plameňov odolným proti deflagrácií.“

9.3.2.21.1 (g) Zmeniť takto:

„(g) prípojkou na pripojenie k zariadeniu na odber vzoriek uzavretého alebo polouzavretého typu, a/alebo aspoň jedným otvorom na odber vzoriek požadovaným v stĺpci (13) tabuľky C kapitoly 3.2.“

9.3.2.21.3 a 9.3.3.21.3, druhá veta Zmeniť takto:

„Maximálna prípustná úroveň naplnenia 95% a 97%, ktorá je uvedená v zozname látok, musí byť vyznačená na každom ukazovateli úrovne.“

9.3.2.21.5 (c) Nahradiť „EN 12827:1996“ za „EN 12827:1999“.

9.3.2.21 a 9.3.3.21 Vložiť tento nový bod:

„9.3.x.21.10 V prípade prepravy chladených látok otvárací tlak bezpečnostného systému musí byť určený podľa typu (konštrukcie) nákladných tankov. V prípade látok, ktoré musia byť počas prepravy chladené, otvárací tlak bezpečnostného systému nesmie byť menší ako 25 kPa (0,25 bar) a väčší ako maximálny tlak vypočítaný v súlade s bodom 9.3.2.27.“

9.3.2.22.4 (a) a 9.3.3.22.4 (a) Nahradiť „zberné plynové potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“.

9.3.2.22.4 (a) posledná odrážka a 9.3.3.22.4 (a) posledná odrážka pre plavidlá typu N uzavreté zmeniť takto:

„- zariadenie pre bezpečné zníženie tlaku v tanku. Ak zoznam látok na plavidle podľa 1.16.1.2.5 obsahuje látky, pre ktoré je požadovaná ochrana pred výbuchom v stĺpci (17) tabuľky C kapitoly 3.2, toto zariadenie musí obsahovať aspoň lapač plameňov schopný odolať stálemu horeniu a uzavierací ventil, z ktorého jasne vyplýva, či je otvorený alebo zatvorený.“

9.3.2.22.5 (a) Nahradiť „zberné plynové potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“.

9.3.2.22.5 (a) (iii) Nahradiť „lapača plameňov s pevnou podložkou“ za „lapača plameňov s pevnou alebo pružinovou podložkou“.

9.3.2.22.5 (a) (v) Vymazať a nahradiť za: „(Vymazaný)”

9.3.2.22.5 (a), posledný odsek Nahradiť „spoločné zberné plynové potrubie“ za „spoločné odvetrávacie potrubie“.

9.3.2.22.5 (b) Nahradiť „zberné plynové potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“ a „spoločné zberné plynové potrubie“ za „spoločné odvetrávacie potrubie“.

9.3.2.22.5 (c) Nahradiť „zberné plynové potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“.

9.3.2.22.5 (d) Nahradiť „zberné plynové potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“ a „spoločné zberné plynové potrubie“ za „spoločné odvetrávacie potrubie“.

9.3.2.24 a 9.3.3.24 Nahradiť „(Vyhradené)” týmto textom:

„9.3.x.24 Regulácia tlaku a teploty nákladu

9.3.x.24.1 Pokiaľ celý systém pre náklad (cargo systém) nie je skonštruovaný tak, aby odolal úplnému efektívnemu tlaku pary nákladu pri horných hraničných hodnotách okolitých konštrukčných teplôt, tlak tanku musí byť udržaný pod úrovňou maximálneho povoleného nastaveného tlaku poistných ventilov s použitím jedného alebo niekoľkých nasledujúcich prostriedkov:

(a) systému pre reguláciu tlaku nákladného tanku pomocou mechanického ochladzovania;

(b) systému zaisťujúcemu bezpečnosť v prípade zohriatia alebo nárastu tlaku nákladu. Izolácia alebo konštrukčný tlak nákladného tanku alebo kombinácia týchto dvoch prvkov musí byť taká, aby ponechala dostatočnú rezervu pre obdobie prevádzky a predpokladané teploty; v každom prípade systém musí byť uznaný za prijateľný uznanou klasifikačnou spoločnosťou a musí zaručovať bezpečnosť aspoň po dobu zodpovedajúcu trojnásobku obdobia prevádzky;

(c) iných systémov, ktoré uznaná klasifikačná spoločnosť uzná za prijateľné.

9.3.x.24.2 Systémy predpísané v bode 9.3.x.24.1 musia byť skonštruované, nainštalované a vyskúšané k spokojnosti uznanej klasifikačnej spoločnosti. Materiály použité na ich výrobu musia byť zlučiteľné s nákladom, ktorý bude prepravovaný. Pre normálnu prevádzku horné hraničné hodnoty okolitej konštrukčnej teploty budú nasledovné:

vzduch: +30° C;

voda: +20° C.

9.3.x.24.3 Systém pre uskladnenie nákladu musí byť schopný odolať celkovému tlaku pary nákladu pri horných hraničných hodnotách okolitej konštrukčnej teploty bez ohľadu na typ systému používaného na využitie odparených plynov. Táto požiadavka je uvedená vo forme poznámky 37 v stĺpci (20) tabuľky C kapitoly 3.2.“

9.3.2.25.2 (f) a 9.3.3.25.2 (f) Nahradiť „zberného plynového potrubia“ za „odvetrávacieho potrubia“.

9.3.2.25.2 (i) a 9.3.3.25.2 (h) Nahradiť „zberného plynového potrubia“ za „odvetrávacieho potrubia“.

9.3.2.25.9 a 9.3.3.25.9 Nahradiť „plynového spätného potrubia alebo kompenzačného potrubia“ za „parného spätného potrubia“.

9.3.2.26.4 a 9.3.3.26.4 Nahradiť „zberné plynové potrubia“ za „odvetrávacie potrubia“.

9.3.2.27 a 9.3.3.27 Nahradiť „(Vyhradené)” týmto textom:

„9.3.x.27 Chladiaci systém

9.3.x.27.1 Chladiaci systém uvedený v 9.3.x.24.1 (a) musí pozostávať z jednej alebo niekoľkých jednotiek schopných udržať tlak a teplotu nákladu na horných hraničných hodnotách okolitej konštrukčnej teploty na predpísanej úrovni. Pokiaľ nie je zabezpečený iný prostriedok na reguláciu tlaku a teploty nákladu, ktorý uznaná klasifikačná spoločnosť považuje za vyhovujúci, bude zabezpečená jedna alebo niekoľko záložných jednotiek s výkonom aspoň zodpovedajúcim výkonu najväčšej predpísanej jednotky. Záložná jednotka musí obsahovať kompresor, jeho motor, jeho riadiaci systém a všetko potrebné príslušenstvo, aby mohla fungovať nezávisle od bežne používaných jednotiek. Bude zabezpečený aj záložný výmenník tepla, pokiaľ normálny výmenník tepla systému nemá prebytočnú kapacitu aspoň zodpovedajúcu 25% najväčšej predpísanej kapacity. Nie je potrebné zabezpečiť samostatné potrubie.

Nákladné tanky, potrubia a príslušenstvo musia byť izolované tak, aby v prípade zlyhania všetkých systémov chladenia nákladu celý náklad zostal aspoň 52 hodín v stave, ktorý nespôsobí otvorenie poistných ventilov.

9.3.x.27.2 Bezpečnostné zariadenia a pripájacie potrubia z chladiaceho systému budú pripojené k nákladným tankom nad kvapalnou fázou nákladu, keď nádrže budú naplnené do maximálneho prípustného stupňa plnenia. Musia zostať v plynnej fáze, aj keď plavidlo má zoznam obsahujúci až 12 stupňov.

9.3.x.27.3 Ak je naraz prepravovaných niekoľko chladených nákladov s potenciálne nebezpečnou chemickou reakciou, chladiacim systémom treba venovať zvláštnu pozornosť, aby sa zabránilo pomiešaniu rôznych nákladov. Pri preprave týchto nákladov je potrebné zabezpečiť pre každý náklad samostatný chladiaci systém, pričom každý bude obsahovať úplnú záložnú jednotku uvedenú v 9.3.x.27.1. Ak však chladenie zabezpečuje nepriamy alebo kombinovaný systém a únik vo výmenníkoch tepla nemôže za žiadnych predvídateľných okolností viesť k pomiešaniu rôznych nákladov, nie je potrebné zabezpečiť samostatné chladiace jednotky pre jednotlivé náklady.

9.3.x.27.4 Ak niekoľko chladených nákladov je navzájom nerozpustných v podmienkach prepravy, takže tlaky ich pár sa v prípade ich zmiešania spočítajú, chladiacim systémom treba venovať zvláštnu pozornosť, aby sa zabránilo pomiešaniu rôznych nákladov.

9.3.x.27.5 Ak chladiace systémy potrebujú vodu na chladenie, v dostatočnom množstve ju musí dodať čerpadlo alebo čerpadlá, ktoré sú používané výlučne na tento účel. Toto čerpadlo alebo tieto čerpadlá musia mať aspoň dve sacie potrubia vedúce z dvoch odberných objektov, pričom jedno povedie do prístavu a druhé na pravý bok plavidla. Ak je potrebné zabezpečiť záložné čerpadlo s dostatočným prietokom, môže ním byť aj čerpadlo slúžiace na iné účely, pokiaľ jeho použitie pre dodávku vody na chladenie neobmedzí žiadnu inú dôležitú funkciu.

9.3.x.27.6 Chladiaci systém môže mať niektorú z nasledujúcich foriem:

(a) Priamy systém: výpary z nákladu sa stlačia, kondenzujú a vrátia do nákladných tankov. Tento systém nesmie byť použitý pre niektoré typy nákladu, ktorú sú uvedené v tabuľke C kapitoly 3.2. Táto požiadavka je uvedená vo forme poznámky 35 v stĺpci (20) tabuľky C kapitoly 3.2;

(b) Nepriamy systém: náklad alebo výpary z nákladu sa ochladia a kondenzujú pomocou chladiva bez stlačenia;

(c) Kombinovaný systém: výpary z nákladu sa stlačia a kondenzujú v tepelnom výmenníku nákladu/chladiva a vrátia do nákladných tankov. Tento systém nesmie byť

použitý pre niektoré typy nákladu, ktoré sú uvedené v tabuľke C kapitoly 3.2. Táto požiadavka je uvedená vo forme poznámky 36 v stĺpci (20) tabuľky C kapitoly 3.2.

9.3.x.27.7 Všetky primárne a sekundárne chladiace médiá musia byť zlučiteľné navzájom a s nákladom, s ktorým môžu prísť do kontaktu. Tepelná výmena môže prebehnúť buď v určitej vzdialenosti od nákladného tanku alebo s použitím chladiacich hadov pripojených k vnútornej alebo vonkajšej časti nákladného tanku.

9.3.x.27.8 Ak je chladiaci systém nainštalovaný v samostatnom prevádzkovom priestore, tento prevádzkový priestor musí spĺňať požiadavky bodu 9.3.x.17.6.

9.3.x.27.9 Pre všetky systémy nákladu koeficient tepelnej vodivosti, ktorý sa používa pre určenie zádržného času (7.2.4.16.16 a 7.2.4.16.17), musí byť určený pomocou výpočtu. Po dokončení plavidla správnosť výpočtu musí byť overená pomocou skúšky tepelnej rovnováhy. Výpočet a skúška musia byť vykonané pod dohľadom uznanej klasifikačnej spoločnosti, ktorá klasifikovala plavidlo.

Koeficient tepelnej vodivosti musí byť zdokumentovaný a dokumentácia sa musí nachádzať na palube plavidla. Koeficient tepelnej vodivosti musí byť overený pri každom obnovení osvedčenia o schválení.

9.3.x.27.10 Spolu so žiadosťou o vydanie alebo obnovenie osvedčenia o schválení musí byť predložené osvedčenie od uznanej klasifikačnej spoločnosti, v ktorom sa uvádza, že boli splnené požiadavky uvedené v predchádzajúcich bodoch 9.3.x.24.1 až 9.3.x.24.3, 9.3.x.27.1 a 9.3.x.27.4.“

9.3.3.0.1 (c) Nahradiť „zberné plynové potrubia a potrubia na odvádzanie plynov“ za „odvetrávacie potrubia“.

9.3.3.11.2 (a) Na konci vložiť túto novú vetu:

„Upevnenia chladených nákladných tankov musia spĺňať požiadavky uznanej klasifikačnej spoločnosti.“

9.3.2.15.1 (a) v priečnom smere, Nahradiť „0,59 m alebo prípadne vzdialenosť povolená v bode 9.3.4, skrátená o 0,01 m“ za „0,59 m smerom dovnútra od boku plavidla kolmo na stredovú čiaru na úrovni zodpovedajúcej maximálnemu ponoru.“

9.3.3.20.1 Zmeniť takto:

„Koferdamy alebo oddelenia koferdamov, ktoré zostávajú po tom, čo bol prevádzkový priestor usporiadaný podľa bodu 9.3.3.11.6, musia byť prístupné cez vstupný otvor.“

9.3.3.21.1 (g) Zmeniť takto:

„(g) prípojkou na pripojenie k zariadeniu na odber vzoriek uzavretého alebo polouzavretého typu a/alebo aspoň jedným otvorom na odber vzoriek, ktorý je požadovaný v stĺpci (13) tabuľky C kapitoly 3.2.“

9.3.3.21.9, tretí odsek Nahradiť „Sitá“ za „Lapače plameňov s pevnou podložkou“.

9.3.3.22.5 (a) Nahradiť „zberné plynové potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“.

9.3.3.22.5 (a) (iii) Nahradiť „lapača plameňov s pevnou podložkou“ za „lapača plameňov s pevnou alebo pružinovou podložkou“.

9.3.3.22.5 (a), posledný odsek Nahradiť „spoločné zberné plynové potrubie“ za „spoločné odvetrávacie potrubie“.

9.3.3.22.5 (b) Nahradiť „zberné plynové potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“ a „spoločné zberné potrubie pre plyn“ za „spoločné odvetrávacie potrubie“.

9.3.3.22.5 (c) Nahradiť „zberné plynové potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“.

9.3.3.22.5 (d) Nahradit' „zberné plynové potrubie“ za „odvetrávacie potrubie“ a „spoločné zberné plynové potrubie“ za „spoločné odvetrávacie potrubie“.

9.3.4.1.1, prvá veta Nahradit' „Maximálna prípustná kapacita“ za „Maximálna prípustná kapacita a dĺžka“.
